



INFRAROT-TEMPERATURMESSGERÄT/INFRARED THERMOMETER/ THERMOMÈTRE INFRAROUGE PTIA 1

(DE) (AT) (CH)

INFRAROT-TEMPERATURMESSGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

THERMOMÈTRE INFRAROUGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

TERMOMETR NA PODCZERWIEN

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

INFRAČERVENÝ PRÍSTROJ NA MERANIE TEPLoty

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

INFRARØD TERMOSTAT

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(HU)

INFRAVÖRÖS HÖMÉRSÉKLETMÉRŐ

Kezelési és biztonsági utalások

(HR)

INFRACRVENI UREĐAJ ZA MJERENJE TEMPERATURE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(BG)

ИНФРАЧЕРВЕН ТЕРМОГРАФ

Инструкции за обслужване и безопасност

(GB) (IE)

INFRARED THERMOMETER

Operation and safety notes

(NL) (BE)

INFRAROOD TEMPERATUURMEETAPPARAAT

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

INFRAČERVENÝ TĚPLOMĚR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(ES)

DETECTOR TÉRMICO POR INFRARROJOS

Instrucciones de utilización y de seguridad

(IT)

MISURATORE DI TEMPERATURA AD INFRAROSSI

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(SI)

INFRARDEČA TEMPERATURA MERILNA NAPRAVA

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(RO)

APARAT DE MĂSURARE A TEMPERATURII CU INFRAROȘU

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

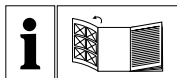
(GR)

ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΥΠΕΡΥΘΡΩΝ

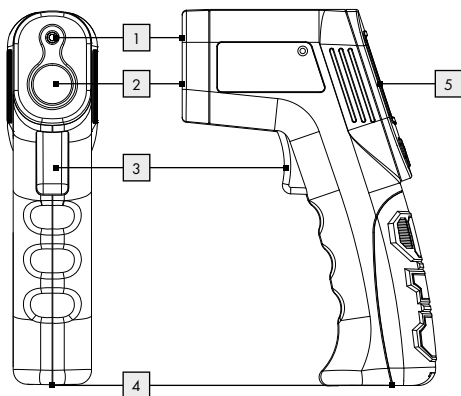
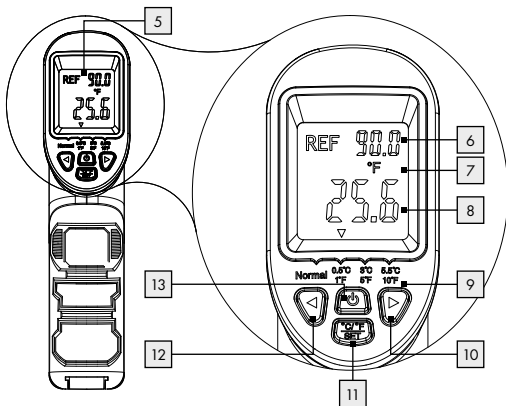
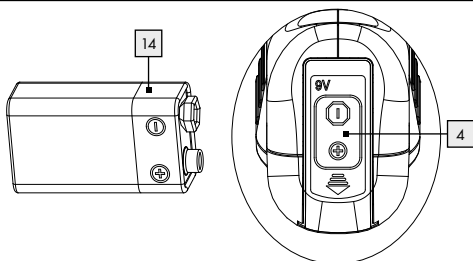
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

IAN 364973_2204





DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	22
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	38
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	56
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	72
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	88
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	103
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	118
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	134
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	149
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	165
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	181
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	196
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	211
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	227
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	247

A**B****C**

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite	7
Funktionsweise.....	Seite	7
Teilebeschreibung.....	Seite	8
Lieferumfang.....	Seite	8
Technische Daten.....	Seite	8
Sicherheitshinweise	Seite	9
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus.....	Seite	10
Vor der Inbetriebnahme	Seite	11
Batterie einlegen/wechseln.....	Seite	11
Inbetriebnahme	Seite	12
Ein- und Ausschalten.....	Seite	12
Temperatureinheit auswählen.....	Seite	12
Temperatur messen.....	Seite	12
Temperaturabweichung anzeigen.....	Seite	13
Referenzwert festlegen.....	Seite	14
Toleranzbereich auswählen.....	Seite	14
Temperaturabweichung scannen.....	Seite	15
Anwendungsbeispiel.....	Seite	15
Batterieanzeige.....	Seite	16
Fehlerbehebung	Seite	16
Wartung und Reinigung	Seite	17
Entsorgung	Seite	18
Garantie	Seite	20
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite	21
Service.....	Seite	21

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Explosionsgefahr!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Achtung!
	Schützen Sie sich vor Laserstrahlung!
	Nicht in den Laserstrahl blicken!
	Gleichstrom/-spannung
	Batterie inklusive
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Infrarot-Temperaturmessgerät

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses

Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient dem Messen von Oberflächentemperaturen im Bereich von -50 °C bis $+380\text{ °C}$ (-58 °F bis $+716\text{ °F}$) sowie dem Vergleich der Temperaturen mit einem zuvor erfassten Referenzwert. Es können die Oberflächen von mehreren Objekten nacheinander gemessen und die Temperaturabweichungen optisch, farblich und akustisch miteinander verglichen werden. Der integrierte Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis darf ausschließlich im Rahmen der Temperaturmessung zur Lokalisierung eines Messbereichs am Messobjekt eingesetzt werden.

Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke benutzt werden. Setzen Sie das Produkt nur in trockener Umgebung bzw. in Innenräumen ein. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für alle Schäden bzw. Verletzungen, die durch die Gefahr einer unsachgemäßen Verwendung entstehen.

● Funktionsweise

Der Infrarotsensor **2** erfasst und misst die Infrarotstrahlung, welche die Oberfläche abgibt, auf die er gerichtet ist. Das Produkt ermittelt aus dieser Infrarotstrahlung die Temperatur der Oberfläche.

Zur Visualisierung des Bereichs der Oberfläche, deren Strahlung der Infrarotsensor aufnimmt, ist das Produkt mit einem Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** ausgerüstet, welcher in die Mitte des Messbereichs zeigt.

Der Messbereich befindet sich kreisförmig um diesen Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis und nimmt mit zunehmender Entfernung vom Messgerät zu. Details hierzu finden Sie im Kapitel „Temperatur messen“.

● Teilebeschreibung (Abb. A, B, C)

1	Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis	8	Messwert
2	Infrarotsensor	9	Auswahl des Toleranzbereichs
3	Mess-Taste	10	►-Taste
4	Batteriefachdeckel	11	°C/°F/SET-Taste
5	Display	12	◄-Taste
6	Referenzwert-Anzeige	13	EIN-/AUS-Taste
7	Temperatureinheit	14	9 V-Blockbatterie

● Lieferumfang

1 Infrarot-Temperaturmessgerät
1 9V-Blockbatterie

1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

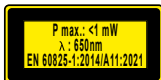
Spannungsversorgung:	9V=== (1 x 9V-Blockbatterie Typ 6F22 oder 6LR61)
Messbereich:	-50 °C bis +380 °C (-58 °F bis +716 °F)
Messgenauigkeit für T > 0 °C:	± 1,5 °C bzw. ± 1,5 % des Messwertes
Messgenauigkeit für T < 0 °C:	± 3 °C bzw. ± 3 % des Messwertes
Laser-Klasse:	2
Wellenlänge des Lasers:	650 nm
Ausgangsleistung des Lasers:	< 1 mW
Betriebstemperatur:	0 °C bis 40 °C
Luftfeuchtigkeit:	≤ 75 %
Abmessungen:	ca. 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
Gewicht ohne Batterie:	ca. 189 g





Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

Gefahr durch Laserstrahlung




- Das Produkt enthält einen Klasse-2-Laser.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- Blicken Sie nie direkt in den Strahl. Bereits ein schwacher Laserstrahl kann zu Augenschäden führen.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf reflektierende Flächen oder Materialien. Auch ein reflektierter Laserstrahl kann Augenschäden hervorrufen.
- Jede Einstellung zur Verstärkung des Laserstrahls ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Für Schäden durch Manipulation an der Lasereinrichtung sowie Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen.
-  Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- Halten Sie offene Flammen vom Produkt fern!
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.


- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
-  **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Benutzen Sie das Produkt nicht an Orten, an welchen Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, beispielsweise in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!

- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Vor der Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display **5**.

Hinweis: Um das Produkt in Betrieb zu nehmen, legen Sie die beiliegende Batterie (9V-Block) ein. Gehen Sie vor, wie im Folgenden beschrieben:

● Batterie einlegen/wechseln

- Öffnen Sie zum Einlegen/Wechseln der 9V-Blockbatterie **14** den Batteriefachdeckel **4**. Schieben Sie hierzu den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung und klappen ihn auf.
- Entnehmen Sie ggf. die alte 9V-Blockbatterie und legen eine neue ein. Reinigen Sie die Kontakte des Batteriefachs und der 9V-Blockbatterie, falls erforderlich. Verwenden Sie ausschließlich eine 9V-Blockbatterie des Typs 6F22 oder 6LR61.
- Achten Sie beim Einlegen der 9V-Blockbatterie auf die korrekte Polarität. Diese wird auf dem Batteriefachdeckel angezeigt (Abb. C).
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Ihr Produkt ist nun betriebsbereit.

● **Inbetriebnahme**

- Umfassen Sie den Griff des Produkts so, dass der Zeigefinger die Mess-Taste **3** und der Daumen die Tasten **10** bis **12** betätigen kann.

● **Ein- und Ausschalten**

- Drücken Sie die Mess-Taste **3** oder die EIN-/AUS-Taste **13**, um das Produkt einzuschalten. Das Display **5** leuchtet auf und ein kurzer Signalton ertönt.
- Drücken und halten Sie die EIN-/AUS-Taste **13**, um das Produkt auszuschalten. Zwei kurze Signaltöne ertönen.
- Wird das Produkt nicht mehr verwendet, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung des Displays nach ca. 16 Sekunden aus. Nach ca. 60 Sekunden wird das Produkt automatisch ausgeschaltet; zwei kurze Signaltöne weisen darauf hin.

● **Temperatureinheit auswählen**

Nach dem Einschalten ist zunächst die zuletzt gewählte Temperatureinheit ausgewählt.

- Drücken Sie kurz die °C/°F/SET-Taste **11**, um zwischen der Temperatureinheit **7** (°C bzw. °F) umzuschalten.

Die offizielle Temperatureinheit in Europa ist °C.

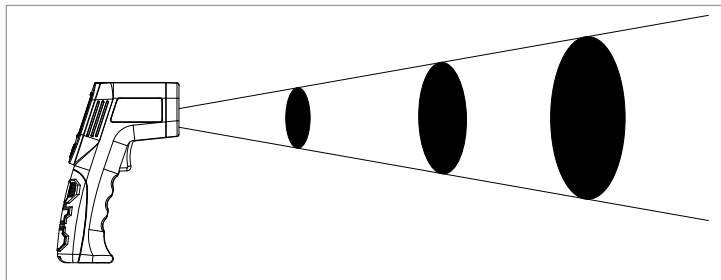
● **Temperatur messen**

Geben Sie vor der Verwendung dem Produkt etwa 30 Minuten Zeit, sich an die klimatischen Verhältnisse der Umgebung anzupassen.

- Halten Sie die Mess-Taste **3** gedrückt, während Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** auf die zu messende Oberfläche richten.

- Während Sie die Mess-Taste drücken, wird die Temperatur gemessen; dabei wird im Display **5** „SCAN“ angezeigt.
- Nach dem Loslassen der Mess-Taste wird die zuletzt gemessene Temperatur im Display angezeigt und der Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis ausgeschaltet.
- Die ermittelte Temperatur ist die Durchschnittstemperatur der gemessenen Fläche. Die gemessene Fläche ist kreisförmig. Der Durchmesser der Messfläche „S“ ist ein Zwölftel des Abstands der Fläche zum Infrarotsensor **2** „D“. Im Folgenden ein paar Werte zur Orientierung:

S (für Surface-Diameter = Flächendurchmesser):	10 mm	20 mm	30 mm
D (für Distance = Abstand):	120 mm	240 mm	360 mm



Bitte beachten Sie:

- Die Fläche des Zielobjekts muss deutlich größer sein als die Messfläche des Produkts. Ansonsten ist keine zuverlässige Messung möglich.
- Messen Sie grundsätzlich im kleinstmöglichen Abstand zur Messfläche.
- Richten Sie das Produkt möglichst senkrecht auf die Messfläche.
- Messen Sie nicht in staubigen, dampfenden oder rauchigen Atmosphären.
- Messen Sie nicht durch transparente Stoffe, wie Glas oder Kunststoff, hindurch.

● Temperaturabweichung anzeigen

Als Temperaturabweichung wird die Differenz zwischen einem zuvor festgelegten Referenzwert und einer gemessenen Temperatur bezeichnet. Die Abweichungen

werden als Zahlenwerte und mittels farbiger Anzeige im Display **5** dargestellt. Zusätzlich ertönt noch ein akustisches Signal.

● Referenzwert festlegen

- Drücken Sie die Mess-Taste **3** und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** auf die Stelle, deren Temperatur Sie als Referenz festlegen möchten. Die Temperatur wird im Display **5** angezeigt.
- Drücken Sie nun, während Sie die Mess-Taste halten, die °C/°F/SET-Taste **11**, um den Temperaturwert als Referenzwert zu übernehmen. Diese Temperatur wird im Display neben der Anzeige „REF“ als Referenzwert-Anzeige **6** angezeigt.

● Toleranzbereich auswählen

Sie können am Produkt einstellen, ab welcher Temperaturdifferenz zum Referenzwert das Produkt mit einem optischen und akustischen Signal reagieren soll.

- Drücken Sie hierzu, während die Referenzwert-Anzeige **6** im Display **5** angezeigt wird, die ►-Taste **10** bzw. die ◀-Taste **12**. Mittels dieser Taste bewegt sich im Display das Symbol ▼ oberhalb der Auswahl des Toleranzbereichs **9** nach rechts (►) bzw. links (◀).

Wählen Sie so aus der unterhalb des Displays angezeigten Auswahl des Toleranzbereichs:

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Hinweis: Im Modus „Normal“ ist der Toleranzbereich für die Temperaturabweichungsfunktion deaktiviert. Folglich wird eine Temperaturabweichung vom Referenzwert weder durch eine farbige Anzeige noch durch ein akustisches Signal angezeigt.

● Temperaturabweichung scannen

- Wählen Sie, wie oben beschrieben, eine Referenztemperatur.
- Drücken Sie die Mess-Taste **3** und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** auf die zu messende Stelle. Die Temperatur wird im Display **5** angezeigt.
- Halten Sie während des Scannens die Mess-Taste gedrückt und bewegen Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis langsam kontinuierlich über die zu messende Fläche. Die Temperaturabweichungen zwischen Referenz- und Messwert werden wie folgt dargestellt:

Optische Darstellung	Akustische Darstellung	Ursache
Roter Display-Hintergrund	Schnelle Signalton-Folge	Die obere Temperaturschwelle ist überschritten.
Grüner Display-Hintergrund	Kein Signalton	Innerhalb des eingestellten Temperaturbereichs.
Blauer Display-Hintergrund	Langsame Signalton-Folge	Die untere Temperaturschwelle ist unterschritten.

● Anwendungsbeispiel

Um zum Beispiel das Eindringen von kalter Luft im Innenraum zwischen einem Fensterrahmen und dem Mauerwerk zu prüfen, scannen Sie zunächst die Temperatur umlaufend am Rahmen, unmittelbar neben dem geschlossenen Fenster. Wählen Sie die wärmste Stelle des Rahmens als Referenztemperatur und anschließend zum Beispiel eine Temperaturdifferenz von $3^{\circ}\text{C}/5^{\circ}\text{F}$. Scannen Sie nun nochmals gleichmäßig umlaufend unmittelbar neben dem Rahmen des Fensters. Ein möglicher Kälteeintritt von mehr als $3^{\circ}\text{C}/5^{\circ}\text{F}$ Differenz wird durch die blaue Farbanzeige und durch eine langsame Signaltonfolge signalisiert.

● Batterieanzeige

Im Display **5** erscheint das Batterie-Symbol **13**, sobald die Batteriespannung zu niedrig ist.

- Wenn dieses Symbol erscheint, legen Sie, wie im Kapitel „Batterie einlegen/austauschen“ beschrieben, eine neue Batterie ein.
- Eine leere Batterie birgt die Gefahr des Auslaufens. Darüber hinaus ist bei niedriger Batteriespannung eine Genauigkeit der Messung gemäß den Angaben unter „Technische Daten“ nicht mehr gegeben.

● Fehlerbehebung

Hinweis: Das Produkt enthält empfindliche elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Falls Sie Störungen in der Funktion feststellen, entfernen Sie solche Störquellen aus der Umgebung des Produkts.

Hinweis: Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterie und setzen Sie diese erneut ein.

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Display 5 zeigt nichts an.	Die Batterie 14 ist falsch eingelegt.	Legen Sie die Batterie gemäß der Abbildung auf dem Batteriefachdeckel 4 ein (Abb. C).
	Die Batterie ist entladen.	Legen Sie eine neue Batterie ein.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Nach dem Einschalten wird „—“ für ca. 5 Sekunden und dann „OFF“ für ca. 3 Sekunden im Display angezeigt. Das Display schaltet sich anschließend aus.	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.	Schalten Sie das Produkt aus. Legen Sie das Produkt an einen Ort, wo die Umgebungstemperatur innerhalb des angegebenen Messbereiches liegt. Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen. Schalten Sie das Produkt danach ein. Das Produkt sollte wieder ordnungsgemäß funktionieren.
Falsche Temperatur wird im Display angezeigt.	Schwache Batterie	Legen Sie eine neue Batterie ein.
	Das Produkt wurde nicht für ca. 30 Minuten an die Umgebungstemperatur angepasst, nachdem diese sich drastisch geändert hatte.	Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen.
	Ungeeignete Messfläche	Wechseln Sie die Messfläche.

● Wartung und Reinigung

- Stellen Sie sicher, dass beim Reinigen kein Wasser ins Produkt eindringt!
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Bei hartnäckigen Verschmutzungen des Produkts verwenden Sie ein leicht mit Spülmittel angefeuchtetes Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände in die Öffnung des Infrarotsensors 2 gelangen. Reinigen Sie die Öffnung, falls erforderlich, ausschließlich mit leichter Druckluft.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 364973_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



List of pictograms used	Page 23
Introduction	Page 23
Intended use.....	Page 24
Functionality.....	Page 24
Description of parts.....	Page 25
Scope of delivery.....	Page 25
Technical data.....	Page 25
Safety instructions	Page 26
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries.....	Page 27
Before use	Page 28
Inserting/changing the battery.....	Page 28
Start-up	Page 28
Switching on and off.....	Page 29
Selecting the temperature unit.....	Page 29
Measuring temperature.....	Page 29
Show temperature deviation.....	Page 30
Determine reference value.....	Page 31
Select tolerance range.....	Page 31
Scan temperature deviation.....	Page 31
Example of use.....	Page 32
Battery state display.....	Page 32
Troubleshooting	Page 33
Maintenance and cleaning	Page 34
Disposal	Page 34
Warranty	Page 35
Warranty claim procedure.....	Page 36
Service.....	Page 37

List of pictograms used	
	Please read the instructions for use.
	Danger of explosion!
	Wear safety gloves!
	Attention!
	Protect yourself from laser radiation!
	Do not stare into the laser beam!
	Direct current/voltage
	Including battery
	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Infrared thermometer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They

contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product surface temperatures ranging from $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+380\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-58\text{ }^{\circ}\text{F}$ to $+716\text{ }^{\circ}\text{F}$) as well as comparing temperatures with a previously recorded reference value. The surfaces of several objects may be measured successively and the temperature deviations compared visually, by colour, and acoustically. Only use the built-in laser pointer with 8 dot circle for measuring temperature to locate a measuring area on the product under test.

The product is only intended for private use and may not be used for commercial or industrial purposes. Only use the product in dry environments, resp. indoors. Any use of the product for other or additional purposes is considered improper use. Any claims for damages resulting from improper use are excluded. The user is solely responsible for any and all damages or injuries due to risks of improper use.

● Functionality

The infrared sensor **2** acquires and measures the infrared radiation emitted by the surface it is aimed at. The product determines the temperature of the surface from this infrared radiation.

The product features a laser pointer with 8 dot circle **1**, pointing at the middle of the measuring range, to visualise the area of the surface the infrared sensor is acquiring the radiation from.

The measuring range is a circular area around this laser pointer with 8 dot circle which increases as the distance to the measuring distance increases. For details, please refer to chapter „Measuring temperature“.

● Description of parts (Fig. A, B, C)

1	Laser pointer with 8 dot circle	8	Measurement
2	Infrared sensor	9	Tolerance range selection
3	Measure button	10	▶ button
4	Battery cover	11	°C/°F/SET button
5	Display	12	◀ button
6	Reference value display	13	ON/OFF button
7	Temperature unit	14	9V block battery

● Scope of delivery

1 Infrared thermometer	1 Set of instructions for use
1 9V block battery	

● Technical data

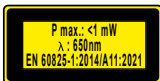
Power supply:	9V=== (1 x 9V block battery type 6F22 or 6LR61)
Measuring range:	-50 °C to +380 °C (-58 °F to +716 °F)
Measurement accuracy for T > 0 °C:	± 1.5 °C or ± 1.5% of the measurement
Measurement accuracy for T < 0 °C:	± 3 °C or ± 3% of the measurement
Laser class:	2
Laser wavelength:	650 nm
Laser output power:	< 1 mW
Operating temperature:	0 °C to 40 °C
Humidity:	≤ 75 %
Dimensions:	approx. 17.4 x 9.4 x 4.2 cm
Weight without battery:	approx. 189 g





Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

Danger from laser radiation




- This product features a Class 2 laser.
- Never direct the laser beam at persons or animals.
- Never look directly into the beam. Even a weak laser beam can cause eye damage.
- Never point the laser beam at reflective surfaces or materials. Even a reflected laser beam can cause eye damage.
- Any adjustment intensifying the laser beam is prohibited. Risk of injury!
- We assume no liability for damages arising from manipulating the laser product and for failure to observe the safety notices.
-  This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Do not use this product if you notice any damage.
- Keep away from open flames!
- Protect the product from moisture and from liquids entering the product.
- Avoid direct sunlight.
- Do not modify the product.


-  **CAUTION! EXPLOSION HAZARD!** Do not use the product in locations with a fire hazard or explosion hazard, for example near flammable liquids or gasses.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Before use

- Remove the protective film from the display **5**.

Note: To operate the product, insert the included battery (9V block). Proceed as described below:

● Inserting/changing the battery

- To insert/change the 9V block battery **14**, open the battery cover **4**. To do so, slide the battery cover in the direction of the arrow and flip open.
- If applicable, remove the old 9V block battery and insert a new one. If necessary, clean the contacts of the battery compartment and the 9V block battery. Only use a 9V block battery type 6F22 or 6LR61.
- Ensure the correct polarity when inserting the 9V block battery. This is indicated on the battery cover (Fig. C).
- Close the battery cover.

Your infrared thermometer is now ready for use.

● Start-up

- Hold the handle of the product so the index finger can operate the Measure button **3** and the thumb buttons **10** to **12**.

● Switching on and off

- Press measure button **3** or the ON/OFF button **13** to switch on the product. The display **5** will light up and a brief tone will sound.
- Press and hold the ON/OFF button **13** to switch off the product. Two brief tones will sound.
- When the product is no longer being used, the backlight of the display will switch off after approx. 16 seconds. After approx. 60 seconds the product will automatically switch off; this is indicated by two brief tones.

● Selecting the temperature unit

After switching on, the last temperature unit used will initially be selected.

- Briefly press the °C/°F/SET button **11** to change the temperature units **7** (°C or °F).

The official temperature unit in Europe is °C.

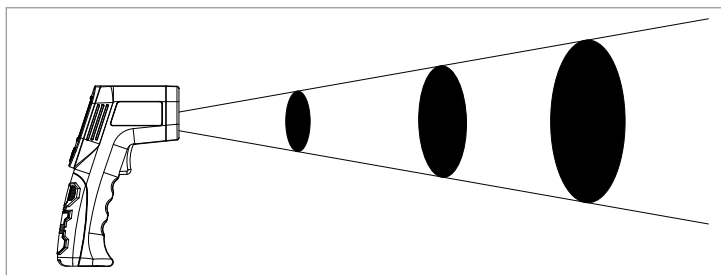
● Measuring temperature

Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the conditions of the environment.

- Hold the Measure button **3** whilst aiming the laser pointer with 8 dot circle **1** at the surface you wish to measure.
- The temperature is measured whilst pressing the Measure button; the display **5** will read „SCAN“.
- After releasing the Measure button the last temperature measured will appear in the display and the laser pointer with 8 dot circle will be deactivated.
- The temperature determined is the average temperature of the area measured. The area measured is circular. The diameter of the area measured „S“ is one twelfth of the distance between the surface and the infrared sensor **2** „D“.

Below you will find some values as a guide:


S (for surface diameter):	10 mm	20 mm	30 mm
D (for distance):	120 mm	240 mm	360 mm



Please note:

- The surface of the target object must be significantly larger than the measuring diameter of the product. Otherwise the measurement will not be reliable.
- Always measure at the closest possible distance to the measuring surface.
- Aim the product as vertical to the measuring surface as possible.
- Do not measure in dusty, steaming or smoky atmospheres.
- Do not measure through transparent materials such as glass or plastic.

● **Show temperature deviation**

The temperature deviation is the difference between a previously established reference value and a temperature measurement. The display  indicates the deviations as numeric values and displayed in colour. An acoustic signal also sound.

● Determine reference value

- Press the measure button **3** and aim the laser pointer with 8 dot circle **1** at the area of which you wish to use the temperature as the reference. The temperature is indicated in the display **5**.
- Whilst holding the Measure button, press the °C/°F/SET button **11** to use the temperature value as the reference value. This temperature is indicated in the display next to „REF“ as the reference display **6**.

● Select tolerance range

You can set the temperature deviation from the reference value as of which the product will respond with a visual and acoustic signal.

- To do so, whilst the reference value **6** appears in the display **5**, press the ► button **10** or the ◀ button **12**. Using this button the ▼ symbol will move to the right (►) or to the left (◀) above the tolerance range **9** selection in the display.

Use this method to select the tolerance range indicated below the display:

Normal	0.5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5.5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Note: Under “Normal” mode, the tolerance range for temperature deviation function is turned-off. So, no display color change/acoustic signal will be observed for any amount of temperature deviation from reference value under “Normal” mode.

● Scan temperature deviation

- Select a reference temperature as described above.
- Press the Measure button **3** and aim the laser pointer with 8 dot circle **1** at the area you wish to measure. The temperature is indicated in the display **5**.
- Hold the measure button whilst scanning, and slowly and steadily move the laser pointer with 8 dot circle across the surface you wish to measure.

The temperature deviations between the reference value and the measurement are indicated as follows:



Visual indication	Acoustic indication	Cause
Red display background	Rapid tone series	The upper temperature threshold has been exceeded
Green display background	No tone	Within the temperature range setting
Blue display background	Slow tone series	The value is below the lower threshold

● Example of use

To e.g. test cold air entering the space between a window frame and brickwork, first scan the temperature along the entire frame, next to the closed window. Select the warmest area of the frame as the reference temperature, then e.g. a temperature variation of 3 °C/5 °F.

Now steadily scan again, along all sides of the window, next to the frame. The blue colour display and a slow tone series indicates a possible influx of cold air with a difference of 3 °C/5 °F.

● Battery state display

The battery symbol  appears in the display  as soon as the battery voltage is too low.

- Insert a new battery as described in chapter „Inserting/replacing the battery“ when this symbol appears.
- A drained battery may leak. In addition, the measurement may not be accurate as specified in „Technical data“ if the battery voltage is low.

● Troubleshooting

Note: The product contains sensitive electronic components. For this reason it is possible that it can be disrupted by radio transmitting equipment in the immediate vicinity. If you notice that the product is malfunctioning, remove any sources of interference from the area around the product.

Note: Electrostatic discharge can cause malfunctions. In the event of such malfunctions, briefly remove and replace the battery.

The following table will help you locate and correct minor malfunctions:

Fault	Possible cause	Solution
The display [5] is blank.	The battery [14] is inserted incorrectly.	Insert the battery as shown on the battery cover [4] (Fig. C).
	The battery is drained.	Insert a new battery.
When the product is turned on, the display shows „—“ for 5 seconds (approx) & shows OFF for next 3 seconds (approx) and then the display turns off.	The ambient temperature is too low (or) too high.	Turn-off the product. Move to the place, where the ambient temperature can be reached within the mentioned range. Allow the product to stabilize in the working ambient temperature range for minimum 30 minutes. Then, turn on the product. The product should function normally.

Fault	Possible cause	Solution
Incorrect temperature value is shown on the display.	Low battery.	Replace with new battery
	Did not allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition after an ambient condition has been changed drastically.	Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition.
	Not suitable measuring surface.	Change the measuring surface.

● Maintenance and cleaning

- Ensure that no water enters the product during cleaning!
- Regularly clean the product with a dry, lint-free cloth.
- If the product is very dirty, use a slightly damp cloth with a detergent.
- Ensure no objects enter the opening for the infrared sensor 2. If necessary, only clean the opening with light compressed air.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 364973_2204) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk












IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



Légende des pictogrammes utilisés	Page 39
Introduction	Page 39
Utilisation conforme	Page 40
Fonctionnement	Page 40
Descriptif des pièces	Page 41
Contenu de la livraison.....	Page 41
Caractéristiques techniques.....	Page 41
Indications de sécurité	Page 42
Consignes de sécurité relatives aux piles/ aux piles rechargeables	Page 43
Avant la mise en service	Page 44
Mise en place/remplacement de la pile.....	Page 44
Mise en marche	Page 45
Mise en marche et arrêt	Page 45
Choisir l'unité de température	Page 45
Mesure de la température.....	Page 46
Afficher l'écart de température	Page 47
Affichage de la valeur de référence.....	Page 47
Choisir la plage de tolérance.....	Page 47
Numériser l'écart de température.....	Page 48
Exemple d'utilisation	Page 49
Affichage de l'usure de la batterie	Page 49
Dépannage	Page 49
Entretien et nettoyage	Page 50
Mise au rebut	Page 51
Garantie	Page 52
Faire valoir sa garantie.....	Page 54
Service après-vente	Page 55

Légende des pictogrammes utilisés	
	Veuillez lire le mode d'emploi.
	Risque d'explosion !
	Porter des gants de protection !
	Attention !
	Protégez-vous contre le rayonnement laser !
	Ne regardez pas le rayon laser !
	Courant continu/Tension continue
	Pile fournie
	Instructions de sécurité
	Instructions de manipulation
	La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.

Thermomètre infrarouge

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de

ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Le produit permet de mesurer des températures de surface allant de -50°C à $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F à $+716^{\circ}\text{F}$) et de comparer des températures à une valeur de référence mesurée préalablement. Cet appareil peut mesurer successivement la températures de plusieurs objets et comparer visuellement, acoustiquement ainsi que par voie de la couleur les écarts de température les uns par rapport aux autres. Le pointeur laser intégré avec cercle laser à 8 points peut uniquement être utilisé dans un but thermométrique pour la localisation d'une zone de mesure sur l'objet à mesurer.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et ne peut être utilisé à des fins commerciales ou industrielles. Utilisez le produit uniquement dans un environnement sec ou en intérieur. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Toute revendication concernant des dommages causés par une mauvaise utilisation est exclue. L'utilisateur est seul responsable de tous les dommages et blessures qui surviennent du fait du danger d'une utilisation inappropriée.

● Fonctionnement

Le détecteur infrarouge [2] détecte et mesure le rayonnement infrarouge de ladite surface sur laquelle il est orienté. Le produit détermine la température de la surface à partir de ce rayonnement infrarouge.

Pour visualiser la zone de surface dont le capteur infrarouge reçoit le rayonnement, le produit est équipé d'un pointeur laser avec cercle laser à 8 points [1] qui pointe vers le milieu de la plage de mesure.

La plage de mesure dessine un cercle autour de ce pointeur laser avec cercle laser à 8 points qui s'accroît lors de l'éloignement de l'appareil. Veuillez trouver les détails au chapitre „Mesure de la température“.

● Descriptif des pièces (fig. A, B, C)

1	Pointeur laser avec cercle laser à 8 points	8	Valeur mesurée
2	Détecteur infrarouge	9	Choix d'une tolérance
3	Bouton de mesure	10	►-Touche
4	Couvercle du compartiment à piles	11	Touche °C/°F/SET
5	Écran	12	◀-Touche
6	Affichage de la valeur de référence	13	Bouton ON/OFF
7	Unité de température	14	Pile monobloc 9V

● Contenu de la livraison

1 Thermomètre infrarouge
1 Pile 9V

1 Mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Alimentation :	9V=== (1 pile bloc 9V de type 6F22 ou 6LR61)
Plage de mesure :	de -50 °C à +380 °C (de -58 °F à +716 °F)
Précision de la mesure pour $T > 0$ °C :	$\pm 1,5$ °C ou $\pm 1,5\%$ de la valeur mesurée
Précision de la mesure pour $T < 0$ °C :	± 3 °C ou $\pm 3\%$ de la valeur mesurée
Catégorie du laser :	2
Longueur d'onde du laser :	650 nm
Puissance de sortie du laser :	<1 mW
Température de fonctionnement :	0 °C à 40 °C
Humidité de l'air :	$\leq 75\%$

Dimensions :
Poids sans pile :

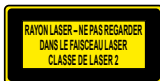
env. 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
env. 189 g




Indications de sécurité

Prenez connaissance de toutes les indications de maniement et de sécurité avant d'utiliser l'appareil pour la première fois ! Fournissez également tous les documents en cas de remise du produit à un tiers !

Risque lié au rayon laser



- Le produit contient un laser de classe 2.
- N'orientez jamais le rayon laser vers d'autres personnes ou des animaux.
- Ne regardez jamais directement dans le rayon. Un rayon laser de faible intensité peut suffire à provoquer des lésions oculaires.
- N'orientez jamais le laser sur des surfaces ou métaux réfléchissants. Le reflet du rayon laser peut également causer des lésions oculaires.
- Un réglage permettant une amplification du laser est interdit. Il existe un risque de blessures !
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés par la manipulation du dispositif laser ou par le non-respect des règles de sécurité.
-  Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et s'ils comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien

du produit ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

- N'utilisez pas le produit si vous constatez quelque dommage qui soit.
- Tenez le produit à l'écart des flammes nues !
- Protégez le produit contre l'humidité et la pénétration de liquides.
- Évitez les rayons directs du soleil.
- N'apportez aucune modification sur le produit.



ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION ! Utilisez uniquement le produit dans des endroits exempts de risque d'incendie ou d'explosion, par exemple à proximité de liquides ou gaz inflammables.

mables.



Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent apparaître dans les 2 heures suivant l'ingestion.



RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles/piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais des piles/piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles/piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles/piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs/exposition directe aux rayons du soleil.
- Lorsque les piles/piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !



- **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles/piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles/piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles/piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles/piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile/pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles/piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.
- Avant l'insertion de la pile, nettoyez les contacts de la pile/de la pile rechargeable ainsi que ceux présents dans le compartiment à piles en vous servant d'un chiffon sec et non pelucheux ou d'un coton-tige !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.

● Avant la mise en service

- Retirez le film de protection de l'écran [5].

Remarque : Pour mettre le produit en service, insérez la pile bloc fournie (9V). Suivez les directives ci-dessous :

● Mise en place/remplacement de la pile

- Ouvrez le couvercle du compartiment à pile [4] pour insérer/remplacer la pile monobloc 9V [14]. Faites glisser le couvercle du compartiment à pile dans le sens de la flèche et ouvrez-le.
- Retirez le cas échéant l'ancienne pile monobloc 9V et insérez une nouvelle. Nettoyez si nécessaire les contacts de la pile monobloc 9V et du compartiment à pile. Utilisez uniquement une pile monobloc 9V de type 6F22 ou 6LR61.

- Lors de la mise en place de la pile monobloc 9V, veillez à respecter la polarité. Celle-ci est indiquée sur le couvercle de compartiment à pile (fig. C).
- Fermez le couvercle du compartiment à pile.

Votre produit est maintenant prêt à fonctionner.

● **Mise en marche**

- Tenez la poignée du produit de telle sorte que l'index puisse appuyer sur le bouton de mesure **3** et le pouce sur les touches **10** à **12**.

● **Mise en marche et arrêt**

- Appuyez sur la touche de mesure **3** ou sur la touche ON/OFF **13** pour mettre le produit en marche. L'écran **5** s'éclaire et un court signal sonore retentit.
- Appuyez sur la touche ON/OFF **13** et maintenez-la enfoncée pour éteindre le produit. Deux signaux sonores retentissent.
- Si vous n'utilisez plus le produit, le rétroéclairage de l'écran s'éteint après env. 16 secondes. Le produit se met automatiquement à l'arrêt après env. 60 secondes ; deux courts signaux sonores l'indiquent.

● **Choisir l'unité de température**

Lorsque vous allumez le produit, la dernière unité de température choisie est automatiquement sélectionnée.

- Pour basculer entre les unités de températures **7** (°C ou °F), appuyez brièvement sur la touche °C/°F/SET **11**.

L'unité de température officielle en Europe est le °C.

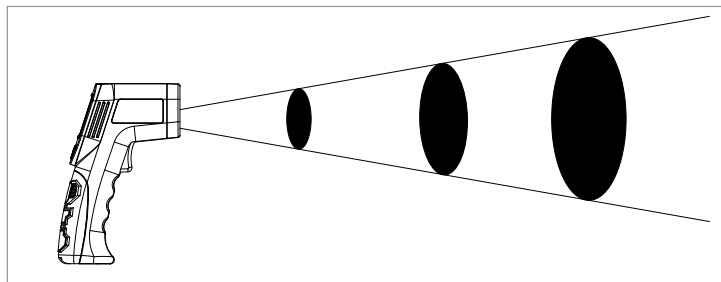
● Mesure de la température

Attendez environ 30 minutes avant d'utiliser le produit afin qu'il puisse s'adapter aux conditions climatiques de l'environnement.

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de mesure [3], tout en pointant la surface à mesurer avec le pointeur laser avec cercle laser à 8 points [1].
- Tout en appuyant sur le bouton de mesure, la température est mesurée ; et le terme „SCAN“ apparaît sur l'écran [5].
- Après avoir relâché le bouton de mesure, la dernière température mesurée est affichée sur l'écran et le pointeur laser avec cercle laser à 8 points est coupé.
- La température déterminée est la température moyenne de la surface mesurée. La surface mesurée est circulaire. Le diamètre de la surface de mesure „S“ est un douzième de la distance de la surface du détecteur à infrarouge [2] „D“.

Voici quelques valeurs pour l'orientation :

S (pour Surface-Diameter = diamètre de la surface)	10 mm	20 mm	30 mm
D (pour Distance)	120 mm	240 mm	360 mm



Veillez noter :

- La surface de l'objet cible doit être significativement plus grande que la zone de mesure du produit. Sinon aucune mesure fiable n'est possible.

- En principe, mesurez la distance de la surface de mesure la plus petite possible.
- Si possible, orientez le produit verticalement par rapport à la surface de mesure.
- Effectuez les mesures dans des atmosphères exempts de poussière, de vapeur et de fumée.
- N'effectuez pas les mesures à travers des matériaux transparents tels que le verre ou le plastique.

● Afficher l'écart de température

L'écart de température représente la différence entre une valeur de référence prédéterminée et une température mesurée. Les écarts sont affichés numériquement et en couleur sur l'écran [5]. Un signal acoustique retentit de surcroît.

● Affichage de la valeur de référence

- Appuyez sur le bouton de mesure [3] et alignez le pointeur laser avec cercle laser à 8 points [1] à l'endroit dont la température servira de référence. La température s'affiche alors à l'écran [5].
- Maintenant, appuyez sur le bouton °C/°F/SET tout en maintenant le bouton de mesure [11] pour reprendre la valeur de température comme valeur de référence. Cette température est affichée sur l'écran comme un indicateur de référence [6] à côté de l'indicateur „REF“.

● Choisir la plage de tolérance

Vous pouvez configurer le produit pour définir à partir de quelle différence de température par rapport à la température de référence celui-ci doit réagir par un signal visuel et sonore.

- Appuyez sur le bouton ► [10] ou le bouton ◀ [12] lorsque l'affichage de la valeur de référence [6] apparaît sur l'écran [5]. Ce bouton permet de

déplacer sur l'écran le symbole ▼ au-dessus de la sélection de la plage de tolérance [9] vers la droite (▶) ou à gauche (◀).

Choisissez alors de l'afficher en dessous de la sélection de la plage de tolérance :

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Remarque : en mode « Normal », la plage de tolérance pour la fonction d'écart de température est désactivée. Par conséquent, un écart de température vis-à-vis de la valeur de référence n'est indiqué ni par un affichage en couleur ni par un signal sonore.

● Numériser l'écart de température

- Sélectionnez une température de référence comme décrit ci-dessus.
- Appuyez sur le bouton de mesure [3] et pointez le pointeur laser avec cercle laser à 8 points [1] sur l'endroit à mesurer. La température s'affiche alors à l'écran [5].
- Maintenez appuyé le bouton de mesure pendant la numérisation et déplacez le pointeur laser avec cercle laser à 8 points lentement et en continu sur la surface à mesurer. Les différences de température entre la valeur de référence et la valeur mesurée sont affichées comme suit :



Présentation visuelle	Présentation sonore	Cause
Arrière-plan rouge	Signal sonore suivi rapide	Le seuil de température supérieure est dépassé
Arrière-plan vert	Aucun signal sonore	Au sein de la plage de températures prédéterminée
Arrière-plan bleu	Signal sonore suivi lent	Le seuil de température inférieur n'est pas atteint

● Exemple d'utilisation

Par exemple, pour étudier la pénétration d'air froid dans l'espace intérieur entre un châssis de fenêtre et la bâtisse, numérisez dans un premier temps la température autour du châssis, directement à côté de la fenêtre fermée. Sélectionnez la partie la plus chaude du châssis comme température de référence, et ensuite, par exemple, une différence de température de 3 °C/5 °F.

Maintenant numérisez à nouveau et uniformément directement à côté du châssis de la fenêtre. Une possible entrée d'air froid d'une différence de plus de 3 °C/5 °F est indiquée par un affichage de couleur bleue et par un signal sonore lent.

● Affichage de l'usure de la batterie

Le symbole de la pile  apparaît sur l'écran  lorsque la tension de la pile est trop faible.

- Lorsque ce symbole apparaît, insérez, comme décrit dans « Insérer/remplacer la pile » une nouvelle pile.
- Une pile vide peut présenter un risque de fuite. En outre, une faible tension de la pile entraîne une imprécision de mesure comme spécifié dans „Caractéristiques techniques“.

● Dépannage

Remarque : Le produit contient des composants électroniques fragiles. Certaines interférences dues aux appareils à transmission radio placés à proximité sont donc possibles. Si vous remarquez des défaillances lors du fonctionnement du produit, éloignez les sources d'interférences se trouvant à proximité.

Remarque : Les décharges électrostatiques peuvent entraîner des dysfonctionnements. En cas de dysfonctionnements de ce type, retirez la pile pendant quelques instants et remettez-la en place.

Le tableau ci-dessous permet de localiser et de résoudre les défauts mineurs :

Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
Rien ne s'affiche à l'écran [5].	La pile [14] est mal insérée.	Insérez la pile selon l'illustration sur le couvercle de compartiment de pile [4] (fig. C).
	La pile est vide.	Insérez une nouvelle pile
Après la mise en marche, "—" est affiché pendant env. 5 secondes sur l'écran puis "OFF" pendant env. 3 secondes. L'écran s'éteint ensuite.	La température ambiante est trop basse ou trop élevée.	Éteignez le produit. Entrez le produit dans un lieu où la température ambiante est comprise dans la plage de mesure indiquée. Laissez le produit s'adapter pendant 30 minutes à la température ambiante. Allumez ensuite le produit. Le produit devrait fonctionner normalement.
Une température erronée s'affiche sur l'écran.	Pile faible	Insérez une nouvelle pile.
	Le produit n'a pas pu s'adapter pendant 30 minutes à la température ambiante après que celle-ci se soit fortement modifiée.	Laissez le produit s'adapter pendant 30 minutes à la température ambiante.
	Surface de mesure non appropriée.	Choisissez une autre surface de mesure.

● Entretien et nettoyage

- Évitez toute infiltration d'eau dans le produit lors du nettoyage !
- Nettoyez le produit régulièrement avec un chiffon sec et non-pelucheux.
- Concernant la saleté tenace du produit, utilisez un chiffon humide, humecté d'un peu de liquide vaisselle.

- Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne pénètre l'ouverture du détecteur infrarouge **2**. Si nécessaire, nettoyez l'ouverture uniquement avec de l'air comprimé léger.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 364973_2204) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be



Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 57
Inleiding	Pagina 57
Correct gebruik	Pagina 58
Werkwijze	Pagina 58
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 59
Omvang van de levering.....	Pagina 59
Technische gegevens.....	Pagina 59
Veiligheidsinstructies	Pagina 60
Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's.....	Pagina 61
Voor de ingebruikname	Pagina 62
Batterij plaatsen/vervangen.....	Pagina 62
Ingebruikname	Pagina 63
Aan- en uitschakelen.....	Pagina 63
Temperatuureenheid selecteren	Pagina 63
Temperatuur meten	Pagina 63
Temperatuurafwijking tonen	Pagina 65
Referentiewaarde registreren.....	Pagina 65
Tolerantiebereik instellen	Pagina 65
Temperatuurafwijking scannen.....	Pagina 66
Toepassingsvoorbeeld.....	Pagina 66
Batterijweergave	Pagina 67
Storingen oplossen	Pagina 67
Onderhoud en reiniging	Pagina 68
Afvoer	Pagina 69
Garantie	Pagina 70
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 70
Service	Pagina 71

Legenda van de gebruikte pictogrammen	
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Explosiegevaar!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Let op!
	Bescherm u tegen laserstraling!
	Niet in de laserstraal kijken!
	Gelijkstroom/-spanning
	Inclusief batterij
	Veiligheidsinstructies Instructies
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

Infrarood temperatuurmeetapparaat

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van

het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

Het product is bedoeld voor het meten van oppervlakte-temperaturen in het bereik van -50°C tot $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F tot $+716^{\circ}\text{F}$) evenals het vergelijken van temperaturen met een eerder geregistreeerde referentiewaarde. De oppervlakken van meerdere voorwerpen kunnen na elkaar worden gemeten en de temperatuurafwijkingen kunnen optisch, in kleur en akoestisch met elkaar worden vergeleken. De geïntegreerde laserpointer met 8-punts lasercirkel mag uitsluitend worden gebruikt voor het lokaliseren van een meetbereik op het meetobject voor het meten van de temperatuur.

Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en mag niet voor commerciële of industriële doeleinden worden gebruikt. Gebruik het product alleen in een droge omgeving of binnenshuis. Een ander of verder gebruik geldt als niet doelmatig. Garantieclaims voor een schade van welke soort dan ook, die voortvloeit uit een niet doelmatig gebruik, worden niet aanvaard. De gebruiker draagt de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade resp. letsel dat ontstaat door het gevaar bij een onjuist gebruik.

● Werkwijze

De infraroodsensor **2** registreert en meet de infraroodstraling die wordt afgegeven door het oppervlak waarop hij is gericht. Het product stelt uit deze infraroodstraling de temperatuur van het oppervlak vast.

Ter visualisatie van het gedeelte van het oppervlak waarvan de infraroodsensor de straling opneemt, is het product voorzien van een laserpointer met 8-punts laser-cirkel **1** die op het midden van het meetbereik is gericht.

Het meetbereik bevindt zich in de cirkel rondom deze laserpointer met 8-punts lasercirkel en deze wordt al naar gelang de afstand toeneemt groter. Details hierover vindt u in het hoofdstuk „Temperatuur meten“.

● Beschrijving van de onderdelen (afb. A, B, C)

1	Laserpointer met 8-punts lasercirkel	8	Meetwaarde
2	Infrarood sensor	9	Keuze van het tolerantiebereik
3	Meetknop	10	►-knop
4	Batterijvakdeksel	11	°C/°F/SET-knop
5	Display	12	◄-knop
6	Weergave van de referentiewaarde	13	AAN-/UIT-knop
7	Temperatuureenheid	14	9V-blokbatterij

● Omvang van de levering

1 infrarood temperatuurmeetapparaat 1 gebruiksaanwijzing
1 9V-blokbatterij

● Technische gegevens

Stroomvoorziening:	9V=== (1 x 9V-blokbatterij type 6F22 of 6LR61)
Meetbereik:	-50 °C tot +380 °C (-58 °F tot +716 °F)
Meetnauwkeurigheid voor T > 0 °C:	±1,5 °C resp. ±1,5% van de meetwaarde
Meetnauwkeurigheid voor T < 0 °C:	±3 °C resp. ±3% van de meetwaarde
Laserklasse:	2
Golflengte van de laser:	650 nm
Uitgangsvermogen van de laser:	<1 mW
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot 40 °C
Luchtvochtigheid:	≤ 75 %
Afmetingen:	ca. 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
Gewicht zonder batterij:	ca. 189 g



Veiligheidsinstructies

Maak u voor de eerste ingebruikname van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften! Geef alle documenten mee wanneer u het product aan derden geeft!

Gevaar door laserstraling




- Het product bevat een klasse-2-laser.
- Richt de laserstraal nooit op personen of dieren.
- Kijk nooit direct in de straal. Een zwakke laserstraal kan al tot oogletsel leiden.
- Richt de laserstraal nooit op reflecterende oppervlakken of materialen. Ook een gereflecteerde laserstraal kan zorgen voor schade aan de ogen.
- Iedere instelling voor het versterken van de laserstraal is verboden. Er bestaat gevaar voor letsel!
- Voor schade die voortvloeit uit manipulatie aan de lasereenheid evenals het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
-  Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Neem het product niet in gebruik als u een beschadiging heeft geconstateerd.
- Houd het product bij open vuur vandaan!
- Bescherm het product tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen.


- Vermijd direct zonlicht.
- Voer geen veranderingen aan het product uit.
-  **VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!** Gebruik het product niet op plekken waar brand- of explosiegevaar bestaat, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.



Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Inslikken kan leiden tot inwendige verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en tot de dood. Ernstige inwendige verbrandingen kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen/accu's niet kort en/of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gooi batterijen/accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

Risico dat de batterijen/accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen/accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Bij lekkende batterijen/accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!
-  **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen/accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.

- Gebruik alleen batterijen/accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen/accu's door elkaar!
- Verwijder de batterijen/accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij/accu!
- Plaats de batterijen/accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij/accu en op product.
- Reinig de contacten van de batterij/accu en in het batterijvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje!
- Verwijder verbruikte batterijen/accu's direct uit het product.

● Voor de ingebruikname

- Verwijder de beschermfolie van het display **5**.

Opmerking: Om het product in gebruik te nemen, plaatst u de meegeleverde batterij (9V-blokbatterij). Ga te werk zoals hierna wordt beschreven:

● Batterij plaatsen/vervangen

- Open voor het plaatsen/vervangen van de 9V-blokbatterij **14** het deksel van het batterijvak **4**. Schuif hiervoor het deksel van het batterijvak in de richting van de pijl en klap het open.
- Verwijder eventueel de oude 9V-blokbatterij en plaats een nieuwe. Reinig indien nodig de contacten van het batterijvak en de 9V-blokbatterij. Gebruik uitsluitend een 9V-blokbatterij van het type 6F22 of 6LR61.
- Let bij het plaatsen van de 9V-blokbatterij op de juiste polariteit. Deze wordt op het deksel van het batterijvak aangegeven (afb. C).
- Sluit het deksel van het batterijvak.

Uw product is nu gereed voor gebruik.

● **Ingebruikname**

- Pak de handgreep van het product zo vast, dat de wijsvinger de meetknop **3** en de duim de knoppen **10** tot **12** kan bedienen.

● **Aan- en uitschakelen**

- Druk op de meetknop **3** of de AAN-/UIT-knop **13** om het product in te schakelen. Het display **5** licht op en er klinkt een kort geluidssignaal.
- Druk op de AAN-/UIT-knop **13** en houd deze ingedrukt om het product uit te schakelen. Er klinken twee korte geluidssignalen.
- Als het product niet meer wordt gebruikt, gaat de achtergrondverlichting van het display na ca. 16 seconden uit. Na ca. 60 seconden wordt het product automatisch uitgeschakeld; twee korte geluidssignalen maken u daarop attent.

● **Temperatuureenheid selecteren**

Na het inschakelen is in eerste instantie de laatst gekozen temperatuureenheid geselecteerd.

- Druk kort op de °C/°F/SET-knop **11**, om tussen de temperatuureenheid **7** (°C resp. °F) te wisselen.

De officiële temperatuureenheid in Europa is °C.

● **Temperatuur meten**

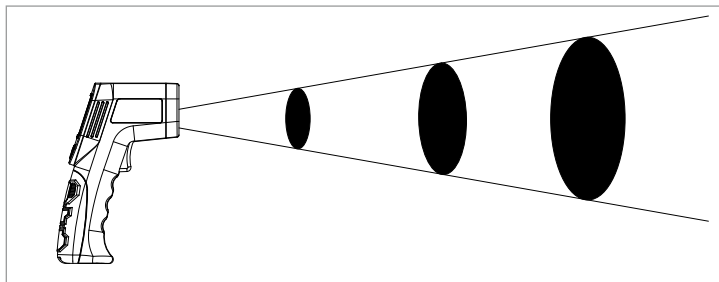
Geef het product voor het gebruik ongeveer 30 minuten de tijd om zich aan te passen aan de klimatologische omstandigheden van de omgeving.

- Houd de meetknop **3** ingedrukt terwijl u de laserpointer met 8-punts lasercirkel **1** op het te meten oppervlak richt.

- Terwijl u de meetknop drukt, wordt de temperatuur gemeten; hierbij wordt op het display **5** „SCAN“ getoond.
- Na het loslaten van de meetknop wordt de laatst gemeten temperatuur op het display getoond en de laserpointer met 8-punts lasercirkel wordt uitgeschakeld.
- De vastgestelde temperatuur is de gemiddelde temperatuur van het gemeten oppervlak. Het gemeten oppervlak is een cirkel. De diameter van het te meten oppervlak „S“ is een twaalfde van de afstand van het oppervlak tot de infrarood sensor **2** „D“.

Navolgend een paar waarden ter oriëntatie:

S (voor surface-diameter = oppervlaktediameter):	10 mm	20 mm	30 mm
D (voor distance = afstand):	120 mm	240 mm	360 mm



Let alstublieft op het volgende:

- Het oppervlak van het te meten object moet duidelijk groter zijn dan het meetoppervlak van het product. Anders is er geen betrouwbare meting mogelijk.
- Meet in principe met de kleinst mogelijke afstand tot het meetoppervlak.
- Houd het product zo mogelijk loodrecht op het te meten oppervlak.
- Meet niet in stoffige, dampende of rokerige omgevingen.
- Meet niet door transparante stoffen, zoals glas of kunststof.

● Temperatuurafwijking tonen

Met de temperatuurafwijking wordt het verschil tussen een eerder geregistreeerde referentiewaarde en een gemeten temperatuur bedoeld. De afwijkingen worden als cijferwaarde en met behulp van een kleurige weergave op het display **5** weergegeven. Bovendien hoort u nog een geluidsignaal.

● Referentiewaarde registreren

- Druk op de meetknop **3** en richt de laserpointer met 8-punts lasercirkel **1** op de plek waarvan u de temperatuur als referentie wilt vastleggen. De temperatuur wordt weergegeven op het display **5**.
- Druk nu, terwijl u de meetknop ingedrukt houdt, op de °C/°F/SET-knop **11**, om de temperatuur als referentiewaarde te bepalen. Deze temperatuur wordt op het display naast de weergave „REF” als referentiewaarde-weergave **6** getoond.

● Tolerantiebereik instellen

U kunt aan het product instellen vanaf welk temperatuurverschil ten opzichte van de referentiewaarde het product met een optisch en akoestisch signaal moet reageren.

- Druk hiervoor, tijdens de referentiewaarde **6** op het display **5** wordt getoond, de ►-knop **10** resp. de ◀-knop **12**. Met behulp van deze knop beweegt op het display het symbool ▼ boven de selectie van het tolerantiebereik **9** naar rechts (►) resp. links (◀).

Kies zo uit de onder het display weergegeven keuze van het tolerantiebereik:

Normaal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
---------	----------------	--------------	-----------------

Opmerking: in de modus ‚Normaal’ is het tolerantiegebied voor de temperatuurafwijking uitgeschakeld. Daardoor wordt een temperatuurafwijking van de

referentiewaarde noch door een gekleurd symbool noch door een akoestisch signaal aangegeven.

● Temperatuurafwijking scannen

- Kies, zoals hierboven beschreven, een referentietemperatuur.
- Druk op de meetknop **3** en richt de laserpointer met 8-punts laserkring **1** op de te meten plek. De temperatuur wordt weergegeven op het display **5**.
- Houd tijdens het scannen de meetknop ingedrukt en beweeg de laserpointer met 8-punts lasercirkel langzaam en geleidelijk over het te meten oppervlak. De temperatuurafwijkingen tussen referentie- en meetwaarde worden als volgt weergegeven:


Optische weergave	Akoestische weergave	Oorzaak
Rode display-achtergrond	Snelle volgorde van geluidsignalen	De bovenste temperatuurgrens is overschreden
Groene display-achtergrond	Geen geluidsignaal	Binnen het ingestelde temperatuurbereik
Blaue display-achtergrond	Langzaam volgorde van geluidsignalen	De onderste temperatuurgrens is onderschreden

● Toepassingsvoorbeeld

Om bijvoorbeeld het binnendringen van koude lucht in een ruimte tussen een raam en de muur te controleren, scant u eerst de temperatuur rondom het kozijn, direct naast het gesloten raam. Kies de warmste plek van het kozijn als referentietemperatuur en vervolgens bijvoorbeeld een temperatuurverschil van $3^{\circ}\text{C}/5^{\circ}\text{F}$.

Scan nu nogmaals gelijkmatig direct naast het kozijn van het raam. Een mogelijk binnendringen van koude lucht met meer dan $3^{\circ}\text{C}/5^{\circ}\text{F}$ verschil wordt door de blauwe kleur en door een langzame volgorde van geluidsignalen aangegeven.

● Batterijweergave

Op het display **5** verschijnt het batterij-symbool , zodra de batterijspanning te laag is.

- Als dit symbool verschijnt, dient u, zoals beschreven in het hoofdstuk „Batterij plaatsen/vervangen“, een nieuwe batterij te plaatsen.
- Bij een lege batterij bestaat het gevaar, dat deze gaat lekken. Bovendien is bij een lage batterijspanning een nauwkeurigheid van de meting conform de informatie in de „Technische gegevens“ niet meer gewaarborgd.

● Storingen oplossen

Opmerking: Het product bevat gevoelige elektronische componenten. Daarom is het mogelijk dat het door radiografische apparaten in de directe omgeving wordt verstoord. Bij eventuele functionele storingen moeten mogelijke storingsbronnen uit de omgeving van het product worden verwijderd.

Opmerking: Elektrostatische ontladingen kunnen tot functionele storingen leiden.

Verwijder in geval van dergelijke functionele storingen even de batterij en plaats deze opnieuw in het apparaat.

De volgende tabel helpt bij het lokaliseren en verhelpen van kleinere storingen:

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het display 5 geeft niets weer.	De batterij 14 werd niet correct geplaatst.	Plaats de batterij volgens de afbeelding op het batterijvakdeksel 4 (afb. C).
	De batterij is verbruikt.	Plaats een nieuwe batterij.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Na het inschakelen wordt ca. 5 seconden „—“ en daarna ca. 3 seconden „OFF“ in het display weergegeven. Het display schakelt zich vervolgens uit.	De omgevingstemperatuur is te laag of te hoog.	Schakel het product uit. Leg het product op een plek waar de omgevingstemperatuur binnen het aangegeven meetbereik ligt. Laat het product zich 30 minuten aan de omgevingstemperatuur aanpassen. Schakel het product daarna in. Het product moet nu weer goed functioneren.
Verkeerde temperatuur wordt weergegeven op het display.	Zwakke batterij	Plaats een nieuwe batterij.
	Het product is niet 30 minuten aan de omgevingstemperatuur aangepast, nadat deze aanzienlijk veranderd is.	Laat het product zich 30 minuten aan de omgevingstemperatuur aanpassen.
	Ongeschikt meetoppervlak.	Neem een ander meetoppervlak.

● Onderhoud en reiniging

- Zorg ervoor dat er tijdens de reiniging geen water in het product terecht komt!
- Reinig het product regelmatig met een droge, pluïsvrije doek.
- Bij hardnekkige verontreiniging van het product kunt u een iets vochtig doekje met een beetje afwasmiddel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat er geen voorwerpen in de opening van de infrarood sensor 2 terecht komen. Reinig de opening, indien nodig, uitsluitend met perslucht met een geringe druk.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 364973_2204) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011










Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 73
Wstęp	Strona 73
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 74
Sposób działania.....	Strona 74
Opis części.....	Strona 75
Zakres dostawy.....	Strona 75
Dane techniczne	Strona 75
Wskazówki bezpieczeństwa	Strona 76
Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii/akumulatorów	Strona 77
Przed uruchomieniem	Strona 78
Wkładanie/wymiana baterii.....	Strona 78
Uruchomienie	Strona 79
Włączanie i wyłączanie.....	Strona 79
Wybór jednostki temperatury.....	Strona 79
Pomiar temperatury.....	Strona 79
Wskazywanie odchyłeń temperatury.....	Strona 81
Ustalanie wartości referencyjnej	Strona 81
Wybór zakresu tolerancji	Strona 81
Skanowanie odchyłeń temperatury	Strona 82
Przykład zastosowania.....	Strona 82
Wskaźnik poziomu naładowania baterii	Strona 83
Usuwanie usterek	Strona 83
Konserwacja i czyszczenie	Strona 84
Utylizacja	Strona 85
Gwarancja	Strona 86
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej.....	Strona 87
Serwis	Strona 87

Legenda zastosowanych piktogramów

	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.
	Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Zakładać rękawice ochronne!
	Uwaga!
	Należy chronić się przed promieniowaniem laserowym!
	Nie wpatrywać się w promień lasera!
	Prąd stały/napięcie stałe
	Wraz z baterią
	Wskazówki bezpieczeństwa
	Instrukcja postępowania
	Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.

Termometr na podczerwień

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią

tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dotrzeć do niego całą jego dokumentację.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt służy do pomiaru temperatury powierzchni w zakresie od -50°C do $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F do $+716^{\circ}\text{F}$) oraz porównaniu temperatur z wcześniej zarejestrowaną wartością referencyjną. Można mierzyć kolejno powierzchnie większej liczby obiektów i porównywać odchylenia temperatur optycznie, kolorystycznie i akustycznie. Zintegrowany wskaźnik laserowy z 8-punktowym kręgiem lasera może być stosowany wyłącznie w ramach pomiaru temperatury w celu lokalizacji obszaru pomiaru na mierzonym obiekcie.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytku i nie może być używany co celów komercyjnych lub przemysłowych. Produkt należy stosować wyłącznie w suchym otoczeniu lub pomieszczeniach wewnętrznych. Inne lub wykraczające poza ten zakres użycie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Roszczenia jakiegokolwiek rodzaju dotyczące szkód wynikających z użycia niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone. Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody lub obrażenia, powstające wskutek zagrożenia niepoprawnym zastosowaniem.

● Sposób działania

Czujnik podczerwieni [2] rejestruje i mierzy promieniowanie podczerwone, wydawane przez powierzchnię, na którą jest skierowany. Na podstawie tego promieniowania podczerwonego produkt ustala temperaturę powierzchni. W celu wizualizacji zakresu powierzchni, której promieniowanie przyjmuje czujnik podczerwieni, produkt wyposażony jest w wskaźnik laserowy z 8-punktowym kręgiem lasera [1], który wskazuje środek zakresu pomiaru. Zakres pomiaru znajduje się w okręgu wokół wskaźnika laserowego z 8-punktowym kręgiem lasera i rośnie wraz z zwiększającą się odległością od

urządzenia pomiarowego. Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w rozdziale „Pomiar temperatury”.

● Opis części (rys. A, B, C)

- | | | | |
|---|--|----|--------------------------|
| 1 | Wskaźnik laserowy z 8-punktowym kręgiem lasera | 8 | Wartość pomiaru |
| 2 | Czujnik podczerwieni | 9 | Wybór zakresu tolerancji |
| 3 | Przycisk pomiaru | 10 | Przycisk ► |
| 4 | Pokrywa komory na baterie | 11 | Przycisk °C/°F/SET |
| 5 | Wyświetlacz | 12 | Przycisk ◀ |
| 6 | Wskaźnik wartości referencyjnej | 13 | Przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ |
| 7 | Jednostka temperatury | 14 | Bateria blokowa 9V |

● Zakres dostawy

1 termometr na podczerwień
1 bateria blokowa 9V

1 instrukcja obsługi

● Dane techniczne

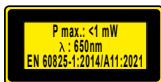
Zasilanie:	9V \equiv (1 x bateria blokowa 9V typu 6F22 lub 6LR61)
Zakres tolerancji:	-50 °C do +380 °C (-58 °F do +716 °F)
Dokładność pomiaru dla $T > 0$ °C:	$\pm 1,5$ °C lub $\pm 1,5$ % wartości pomiaru
Dokładność pomiaru dla $T < 0$ °C:	± 3 °C lub ± 3 % wartości pomiaru
Klasa lasera:	2
Długość fal lasera:	650 nm
Moc wyjściowa lasera:	<1 mW
Temperatura robocza:	0 °C do 40 °C
Wilgotność powietrza:	≤ 75 %
Wymiary:	ok. 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
Ciężar bez baterii:	ok. 189 g




Wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa! W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację!

Niebezpieczeństwo spowodowane przez promieniowania laserowe



- Produkt zawiera laser klasy 2.
- Nigdy nie kierować strumienia lasera na ludzi lub zwierzęta!
- Nie kierować wzroku bezpośrednio na promień. Nawet słaby promień lasera może spowodować uszkodzenie oczu.
- Nigdy nie należy kierować lasera w stronę odbijających powierzchni lub materiałów. Również odbity promień lasera może spowodować uszkodzenia wzroku.
- Każde ustawianie mocniejszego promienia lasera jest zabronione. Istnieje zagrożenie odniesienia obrażeń!
- Nie bierzemy odpowiedzialności za szkody spowodowane manipulowaniem przy urządzeniu laserowym oraz nieprzestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa.
-  Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- W razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie uruchamiać produktu.
- Otwarte płomienie należy trzymać z dala od produktu!


- Chronić produkt przed wilgocią i wnikaniem cieczy.
- Unikać bezpośrednich promieni słonecznych.
- Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.




OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI! Nie należy używać produktu w miejscach, w których istnieje niebezpieczeństwo zapłonu lub eksplozji, na przykład w pobliżu palnych cieczy lub gazów.



Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii/akumulatorów

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie/akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!
- Połknięcie może prowadzić do oparzeń, perforacji tkanki miękkiej i śmierci. Ciężkie poparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin po połknięciu.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Baterii jednorazowego użytku nie wolno ładować ponownie. Baterii/akumulatorów nie należy zwierać i/lub otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.
- Nigdy nie należy wrzucać baterii/akumulatorów do ognia lub wody.
- Nigdy nie należy narażać baterii/akumulatorów na obciążenia mechaniczne.

Ryzyko wycieku kwasu z baterii/akumulatorów

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na baterie/akumulatory, np. kaloryferów/bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.
- Jeśli wyciekną baterie/akumulatory, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czystą wodą i udać się do lekarza!
-  **ZAKŁADAĆ RĘKAWICE OCHRONNE!** Wylane lub uszkodzone baterie/akumulatory po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku nakładać odpowiednie rękawice ochronne.
- W przypadku wycieku baterii/akumulatorów natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.

- Używać wyłącznie baterii/akumulatorów tego samego typu. Nie zakładać razem nowych oraz zużytych baterii/akumulatorów!
- Jeżeli produkt nie jest przez dłuższy czas używany, baterie/akumulatory należy wyjąć.

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Używać wyłącznie zalecanego rodzaju baterii/akumulatora!
- Włożyć baterie/akumulatory zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na baterii/akumulatorze i produkcie.
- Oczyszczyć styki baterii/akumulatora i w komorze baterii przed włożeniem suchą, niestrzępiącą się szmatką lub patyczkiem higienicznym!
- Zużyte baterie/akumulatory wyjąć jak najszybciej z produktu.

● Przed uruchomieniem

- Usunąć folię ochronną z wyświetlacza **5**.

Wskazówka: Aby uruchomić produkt, włożyć załączoną baterię (blok 9V). Należy postępować w sposób opisany poniżej:

● Wkładanie/wymiana baterii

- Aby włożyć/wymienić baterię blokową 9V **14**, otworzyć pokrywę komory baterii **4**. W tym celu przesunąć pokrywę komory baterii w kierunku wskazywanym przez strzałkę i otworzyć ją.
- Ewentualnie wyjąć starą baterię blokową 9V i włożyć nową. Jeśli to konieczne, oczyścić styki baterii blokowej 9V i komory baterii. Należy używać wyłącznie baterii blokowej 9V typu 6F22 lub 6LR61.
- Przy wkładaniu baterii blokowej 9V należy zawsze uważać na poprawne ułożenie biegunów. Jest ono zaznaczone na pokrywie komory baterii (rys. C).
- Zamknąć pokrywę komory baterii.

Produkt jest gotowy do użycia.

● **Uruchomienie**

- Ująć uchwyt produktu w ten sposób, aby palec wskazujący mógł uruchomić przycisk pomiaru [3], a kciuk przyciski od [10] do [12].

● **Włączanie i wyłączenie**

- Nacisnąć przycisk pomiaru [3] lub przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ [13], aby włączyć produkt. Wyświetlacz [5] zaczyna świecić i wydawany jest krótki sygnał.
- Aby wyłączyć produkt, nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ [13]. Wydawane są dwa krótkie sygnały dźwiękowe.
- Jeśli produkt nie jest już używany, po ok. 16 sekundach oświetlenie w tle wyświetlacza wyłącza się. Po ok. 60 sekundach produkt wyłącza się automatycznie, a wskazują na to dwa krótkie sygnały dźwiękowe.

● **Wybór jednostki temperatury**

Po włączeniu wybierana jest ostatnio wybrana jednostka temperatury.

- Krótko przyciskać przycisk °C/°F/SET [11], aby przełączać między jednostkami temperatury [7] (°C lub °F).

Oficjalną jednostką temperatury w Europie jest °C.

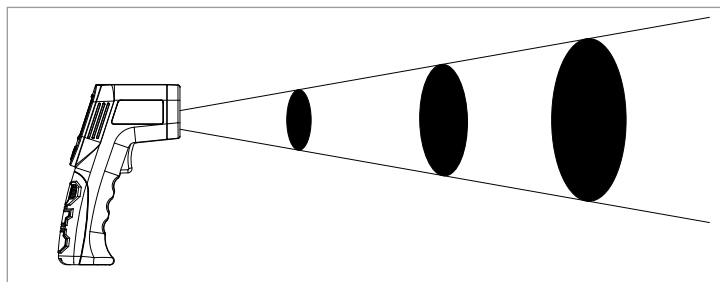
● **Pomiar temperatury**

Przed użyciem należy dać produktowi około 30 minut czasu, aby dopasowało się do warunków klimatycznych otoczenia.

- Przytrzymać wciśnięty przycisk pomiaru [3] podczas kierowania wskaźnika laserowego z 8-punktowym kręgiem lasera [1] na mierzonej powierzchni.
- Podczas wciskania przycisku pomiaru mierzona jest temperatura, przy czym na wyświetlaczu [5] pokazywany jest komunikat „SCAN”.

- Po puszczeniu przycisku pomiaru na wyświetlaczu pokazywana jest ostatnio zmierzona temperatura, a wskaźnik laserowy z 8-punktowym kręgiem lasera wyłącza się.
 - Ustalana temperatura to przeciętna temperatura mierzonej powierzchni. Mierzona powierzchnia ma kształt koła. Średnica mierzonej powierzchni „S” stanowi jedną dwunastą odległości powierzchni od czujnika podczerwieni [2] „D”.
- Następnie kilka wartości w celu orientacji:

S (dla Surface-Diameter = średnica powierzchni):	10 mm	20 mm	30 mm
D (dla Distance = odległość):	120 mm	240 mm	360 mm



Uwaga:

- Powierzchnia obiektu docelowego musi być znacznie większa niż powierzchnia pomiarowa produktu. W innym razie nie jest możliwy skuteczny pomiar.
- Zasadniczo należy dokonywać pomiaru w możliwie jak najmniejszej odległości od powierzchni pomiaru.
- W miarę możliwości produkt należy ustawić pionowo do powierzchni pomiarowej.
- Nie należy dokonywać pomiaru w zakurczonym, zaparowanym lub zadyminowanym otoczeniu.
- Nie należy mierzyć przez przezroczyste materiały jak szkło lub tworzywo sztuczne.

● Wskazywanie odchyień temperatury

Jako odchylenie temperatury określa się różnicę między wcześniej ustaloną wartością referencyjną a mierzoną temperaturą. Odchylenia pokazywane są jako wartości liczbowe i za pomocą kolorowego wskaźnika na wyświetlaczu [5]. Dodatkowo wydawany jest jeszcze sygnał akustyczny.

● Ustalanie wartości referencyjnej

- Nacisnąć przycisk pomiaru [3] i skierować wskaźnik laserowy z 8-punktowym kręgiem lasera [1] na miejsce, w którym ma być ustalona temperatura referencyjna. Temperatura pokazywana jest na wyświetlaczu [5].
- Przytrzymując przycisk pomiaru nacisnąć przycisk °C/°F/SET [11], aby przejść wartość temperatury jako wartość referencyjną. Temperatura ta pokazywana jest na wyświetlaczu obok wskaźnika „REF” jako wskaźnik wartości referencyjnej [6].

● Wybór zakresu tolerancji

Na produkcie można ustawić, od jakiej różnicy temperatury do wartości referencyjnej produkt ma reagować optycznym i akustycznym sygnałem.

- W tym celu podczas wyświetlania wskaźnika wartości referencyjnej [6] na wyświetlaczu [5] należy nacisnąć przycisk ► [10] lub przycisk ◀ [12]. Za pomocą tego przycisku na wyświetlaczu przesuwają się symbol ▼ ponad wyborem zakresu tolerancji [9] w prawo (►) lub w lewo (◀).

W ten sposób należy wybrać z pokazanego w dole wyświetlacza wyboru zakresu tolerancji:

Prawidłowe	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
------------	----------------	--------------	-----------------

Wskazówka: W trybie „Prawidłowe” dezaktywowany jest zakres tolerancji dla funkcji wahań temperatury. Wskutek tego wahanie temperatury wartości

referencyjnej nie jest wskazywane ani przez kolorowy wskaźnik, ani przez sygnał akustyczny.

● Skanowanie odchyłeń temperatury

- Wybrać temperaturę referencyjną, jak opisano poniżej.
- Nacisnąć przycisk pomiaru **3** i skierować wskaźnik laserowy z 8-punktowym kręgiem lasera **1** na mierzone miejsce. Temperatura pokazywana jest na wyświetlaczu **5**.
- W czasie skanowania trzymać wciśnięty przycisk pomiaru i powoli stale przesuwając wskaźnik laserowy z 8-punktowym kręgiem lasera ponad mierzoną powierzchnię. Odchylenia temperatury między wartością referencyjną i zmierzoną są pokazywane w następujący sposób:



Prezentacja optyczna	Prezentacja akustyczna	Przyczyna
Czerwone tło wyświetlacza	Szybka seria dźwięków sygnału	Przekroczony górny próg temperatury
Zielone tło wyświetlacza	Brak dźwięku sygnału	W zakresie ustawionego zakresu temperatury
Niebieskie tło wyświetlacza	Wolna seria dźwięków sygnału	Przekroczony dolny próg temperatury

● Przykład zastosowania

Aby sprawdzić wnikanie zimnego powietrza w pomieszczeniu między ramami okna a murem, najpierw należy zmierzyć ogólną temperaturę przy ramach, bezpośrednio obok zamkniętego okna. Wybrać najcieplejsze miejsce ramy jako temperaturę referencyjną, a następnie na przykład różnicę temperatury np. 3°C/5°F.

Następnie jeszcze raz równomiernie ogólnie zeskanować miejsce bezpośrednio przy ramach okiennych. Możliwe wnikanie zimna o różnicy większej niż 3°C/5°F sygnalizowane jest przez niebieski wskaźnik i wolną serię sygnałów dźwiękowych.

● Wskaźnik poziomu naładowania baterii

Na wyświetlaczu  pojawia się symbol baterii , gdy tylko napięcie baterii stanie się za niskie.

- Jeśli pojawi się ten symbol, należy włożyć nową baterię, jak opisano w rozdziale „Wkładanie/wymiana baterii”.
- Wyczerpana bateria grozi wylaniem. Ponadto przy niskim napięciu baterii nie jest już podawany dokładny pomiar zgodnie z danymi znajdującymi się w „Danych technicznych”.

● Usuwanie usterek

Wskazówka: Produkt zawiera wrażliwe części elektroniczne. Dlatego możliwe jest jego zakłócenie przez znajdujące się w jego bezpośrednim pobliżu urządzenia emitujące fale radiowe. W przypadku stwierdzenia zakłóceń w działaniu produktu należy usunąć tego rodzaju źródła zakłóceń z jego otoczenia.

Wskazówka: Wyładowania elektrostatyczne mogą powodować zakłócenia w działaniu urządzenia.

W przypadku wystąpienia takich zakłóceń należy wyjąć baterię z urządzenia i po chwili włożyć ją z powrotem.

Poniższa tabela pomoże w lokalizacji i usunięciu mniejszych usterek:

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wyświetlacz 5 niczego nie pokazuje.	Bateria 14 jest źle włożona.	Włożyć baterię zgodnie z rysunkiem na pokrywie komory na baterię 4 (rys. C).
	Bateria jest rozładowana.	Należy włożyć nową baterię.
Po włączeniu na wyświetlaczu wyświetli się „—” na ok. 5 sekund, a następnie „OFF” na ok. 3 sekund. Następnie wyświetlacz automatycznie się wyłączy.	Temperatura otoczenia jest za niska lub za wysoka.	Wyłączyć produkt. Produkt położyć w miejscu, w którym temperatura otoczenia leży w podanym zakresie pomiaru. Pozostawić produkt na 30 minut, aby dopasował się do temperatury otoczenia. Następnie włączyć produkt. Produktu powinien znów działać poprawnie.
Na wyświetlaczu wskazywana jest fałszywa temperatura.	Słaba bateria	Należy włożyć nową baterię.
	Produkt nie został dopasowany na ok. 30 minut do temperatury otoczenia, po tym jak drastycznie się zmieniła.	Pozostawić produkt na 30 minut, aby dopasował się do temperatury otoczenia.
	Nieodpowiednia powierzchnia pomiaru.	Zmienić powierzchnię pomiaru.

● **Konserwacja i czyszczenie**

- Należy upewnić się, że podczas czyszczenia do produktu nie dostała się woda!
- Produkt należy regularnie czyścić suchą, niestrzępiącą się szmatką.

- W razie trwałych zabrudzeń produktu użyć szmatki lekko nasączonej płynem do naczyń.
- Upewnić się, że do otworu czujnika podczerwieni 2 nie dostały się żadne objekty. Jeśli to konieczne, oczyścić otwór wyłącznie lekko sprężonym powietrzem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 364973_2204) jako dowód zakupu. Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Legenda použitých piktogramů	Strana	89
Úvod	Strana	89
Použití ke stanovenému účelu	Strana	90
Funkce	Strana	90
Popis dílů	Strana	91
Obsah dodávky	Strana	91
Technická data	Strana	91
Bezpečnostní pokyny	Strana	92
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory	Strana	93
Před uvedením do provozu	Strana	94
Vložení a výměna baterie	Strana	94
Uvedení do provozu	Strana	94
Zapnutí a vypnutí	Strana	94
Volba teplotní jednotky	Strana	95
Měření teploty	Strana	95
Zobrazení teplotních odchylek	Strana	96
Stanovení referenční hodnoty	Strana	96
Volba tolerančního rozsahu	Strana	97
Skenování teplotní odchylek	Strana	97
Příklady použití	Strana	98
Zobrazení stavu baterie	Strana	98
Odstranění poruch	Strana	98
Údržba a čištění	Strana	99
Zlikvidování	Strana	100
Záruka	Strana	101
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	102
Servis	Strana	102

Legenda použitých piktogramů	
	Přečtěte si návod k obsluze.
	Nebezpečí výbuchu!
	Používejte ochranné rukavice!
	Pozor!
	Chraňte se před laserovým zářením!
	Nedívat se do laserového paprsku!
	Stejnoseměrný proud/stejnoseměrné napětí
	Včetně baterie
	Bezpečnostní upozornění
	Instrukce
	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.

Infračervený teploměr

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro

bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek slouží k měření teploty povrchů v teplotním rozsahu od $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+380\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-58\text{ }^{\circ}\text{F}$ do $+716\text{ }^{\circ}\text{F}$) a k porovnání teplot s předem zaznamenanou referenční hodnotou. Je možné měřit po sobě teplotu povrchů více objektů a potom teplotní odchylky opticky, barevně a akusticky navzájem porovnat. Integrované, laserové ukazovátko s 8bodovým laserovým kruhem se smí používat jen v rámci měření teplot pro lokalizování bodu měření na objektu.

Výrobek je určen pouze k osobnímu použití a nesmí být používán ke komerčním nebo průmyslovým účelům. Výrobek používejte pouze v suchém prostředí nebo jen v místnostech. Jiná použití platí jako použití k nestanovenému účelu. Nároky jakéhokoliv druhu týkající se škod způsobených jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu jsou vyloučeny. Uživatel nese plnou odpovědnost za všechny škody resp. ublížení na zdraví způsobené nesprávným použitím.

● Funkce

Infračervený senzor 2 zachycuje a měří infračervené záření odrážející se od povrchu, na který je namířený. Z tohoto infračerveného záření výrobek určuje teplotu povrchu.

K přesnému zacílení na místo povrchu, ze kterého infračervený senzor zaznamenává záření, je výrobek vybaven laserovým ukazovátkem 1 s 8bodovým laserovým kruhem, kterým ukazuje do středu oblasti měření.

Místo, na kterém se měří je kruhové kolem laserového ukazovátko s 8bodovým laserovým kruhem a zvětšuje se s rostoucí vzdáleností od měřicího přístroje. Podrobnosti najdete v kapitole „Měření teploty“.

● Popis dílů (obr. A, B, C)

1	Lasertvé ukazovátka s 8bodovým laserovým kruhem	8	Měřená hodnota
2	Infračervený senzor	9	Výběr tolerančního rozsahu
3	Tlačítko měření	10	►-Tlačítko
4	Víko přihrádky na baterie	11	Tlačítko °C/°F/SET
5	Displej	12	◀-Tlačítko
6	Ukazatel referenční hodnoty	13	Vypínač
7	Teplotní jednotka	14	Bloková baterie 9V

● Obsah dodávky

1 infračervený teploměr
1 bloková baterie 9V

1 návod k obsluze

● Technická data

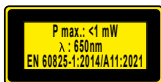
Napájecí napětí:	9V=== (1x bloková baterie 9V typu 6F22 nebo 6LR61)
Rozsah měření:	od -50 °C do +380 °C (-58 °F do +716 °F)
Přesnost měření pro $T > 0$ °C:	$\pm 1,5$ °C resp. $\pm 1,5$ % naměřené hodnoty
Přesnost měření pro $T < 0$ °C:	± 3 °C resp. ± 3 % naměřené hodnoty
Třída laseru:	2
Vlnová délka laseru:	650 nm
Výstupní výkon laseru:	<1 mW
Provozní teplota:	od 0 °C do 40 °C
Vlhkost vzduchu:	≤ 75 %
Rozměry:	cca 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
Váha bez baterie:	cca 189 g





Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny! Při předávání výrobku třetí osobě předávejte současně i všechny jeho podklady!

Ohrožení laserovým zářením




- Výrobek je vybaven laserem třídy 2.
- Nikdy nemířte laserovým paprskem na osoby nebo zvířata.
- Nedívejte se přímo do paprsku. Již slabý paprsek laseru může způsobit poranění očí.
- Nemířte laserovým paprskem na odrazivé plochy nebo materiály. I odražený laserový paprsek může způsobit poškození očí.
- Každé zesílení paprsku je zakázáno. Hrozí nebezpečí zranění!
- Za škody způsobené manipulací laserového zařízení, stejně tak jako nerespektováním bezpečnostních pokynů, výrobce neručí.
-  Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu výrobku.
- Nepoužívejte výrobek, jestliže jste zjistili nějaká poškození.
- Chraňte výrobek před ohněm!
- Chraňte výrobek před vlhkostí a vniknutím kapalin.
- Chraňte výrobek před přímým sluncem.
- Neprovádějte na výrobku žádné změny.


-  **POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nepoužívejte výrobek v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu, například v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů.



Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Při požití může dojít k popáleninám, perforaci měkkých tkání a úmrtí. K závažným popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Baterie nebo akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

Nebezpečí vytečení baterií/akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.
- V případě vytečení baterií/akumulátorů zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!
-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.
- V případě vytečení ihned odstraňte baterie nebo akumulátory z výrobku, abyste zabránili jeho poškození!
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!
- Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužívání z výrobku.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Nasazujte baterie nebo akumulátory podle označení polarity (+) a (-) na bateriích nebo akumulátorech a na výrobku.

- Vyčistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před jejich vložením suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovým tamponem!
- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

● Před uvedením do provozu

- Odstraňte z displeje [5] ochrannou fólii.

Upozornění: Před uvedením výrobku do provozu vložte přiloženou baterii (blok 9 V). Postupujte podle následujícího popisu:

● Vložení a výměna baterie

- Pro vložení resp. výměnu bloku baterií 9 V [14] otevřete víčko přihrádky na baterie [4]. Posuňte víčko na baterie ve směru šipky a vyklopte ho.
- Popřípadě vyjměte vybitý blok baterií 9 V a vložte dovnitř nový. Popřípadě očistěte před vložením bloku baterií 9 V jeho kontakty a kontakty v přihrádce. Použijte jen blok baterií 9 V, typu 6F22 nebo 6LR61.
- Při vkládání bloku baterií 9 V dbejte na správnou polaritu. Polarita je vyznačená na víčku přihrádky na baterie (obr. C).
- Zavřete víčko přihrádky baterií.

Nyní je výrobek připraven k použití.

● Uvedení do provozu

- Uchopte rukojeť výrobku tak, abyste ukazováčkem mohli ovládat tlačítko měření [3] a palcem tlačítka [10] až [12].

● Zapnutí a vypnutí

- Pro zapnutí výrobku stiskněte tlačítko měření [3] nebo vypínač [13]. Displej [5] se rozsvítí a zazní krátký signál.

- Pro vypnutí výrobku stiskněte vypínač [13]. Zazní dva krátké signály.
- Pokud výrobek dále nepoužíváte, zhasne podsvícení displeje za cca 16 vteřin. Za 60 vteřin se výrobek automaticky vypne, zazní dva krátké signály.

● Volba teplotní jednotky

Po zapnutí je nastavená naposledy zvolená teplotní jednotka.

- Stiskněte krátce tlačítko °C/°F/SET [11] pro navolení teplotní jednotky [7] (°C resp. °F).

Oficiální teplotní jednotkou jsou v Evropě stupně Celsia (°C).

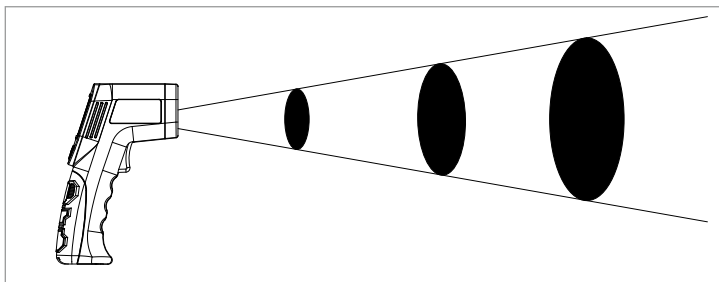
● Měření teploty

Před měřením nechte výrobek 30 minut v klidu, aby se přizpůsobil klimatickým podmínkám prostředí.

- Při namíření laserovým ukazovátkem s 8bodovým laserovým kruhem [1] na povrch, který chcete měřit přidržte stisknuté měřicí tlačítko [3].
- Při stisknutém tlačítku měření se měří teplota; na displeji [5] se přitom objeví „SCAN“.
- Po uvolnění měřicího tlačítka se na displeji ukáže naposledy naměřená teplota a laserové ukazovátko s 8bodovým laserovým kruhem se vypne.
- Naměřená teplota je průměrná teplota měřené plochy. Měřená plocha je kruhová. Průměr měřené plochy „S“ je jedna dvanáctina vzdálenosti plochy od infračerveného senzoru [2] „D“.

Následně několik hodnot pro orientaci:

S (pro Surface-Diameter = průměr plochy):	10 mm	20 mm	30 mm
D (pro distanci = odstup):	120 mm	240 mm	360 mm



Nezapomeňte:

- Plocha cílového objektu musí být výrazně větší než měřicí plocha výrobku. Jinak není spolehlivé měření možné.
- Měřte zásadně z nejkratší možné vzdálenosti od povrchu.
- Miřte výrobkem kolmo na měřený povrch.
- Neměřte v prašném nebo zakouřeném prostředí anebo v prostředí zaplněném párou.
- Neměřte teplotu přes průsvitné látky, sklo nebo umělou hmotu.

● Zobrazení teplotních odchylek

Teplotní odchylkou je zde myšlený rozdíl mezi předem stanovenou referenční teplotou a naměřenou teplotou. Odchylky se znázorňují jako číselné hodnoty spolu s barvou displeje [5]. Přidavně zazní signál.

● Stanovení referenční hodnoty

- Stiskněte měřicí tlačítko [3] a namiřte laserové ukazovátko s 8bodovým laserovým kruhem [1] na místo, jehož teplotu chcete zvolit jako referenční hodnotu. Displej [5] ukáže teplotu.
- Nyní stiskněte, při stisknutém měřícím tlačítku, tlačítko °C/°F/SET [11], abyste naměřenou teplotu převzali jako referenční hodnotu. Tato teplota se zobrazí na displeji vedle zkratky „REF“ jako referenční hodnota [6].

● Volba tolerančního rozsahu

Na výrobku můžete nastavit, od jakého rozdílu hodnoty od referenční teploty má přístroj optickým a akustickým signálem reagovat.

- K tomu stiskněte, při zobrazení referenční hodnoty [6] na displeji [5], tlačítko [10] ► resp. tlačítko [12] ◀. Pomocí tohoto tlačítka se na displeji pohybuje symbol ▼ nad výběrem tolerančního rozsahu [9] doprava (►) resp. doleva (◀).

Takto zvolte z výběru pod displejem žádaný toleranční rozsah:

Normální	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
----------	----------------	--------------	-----------------

Upozornění: V režimu „Normální“ je tolerance pro funkci odchylky teploty deaktivována. V důsledku toho není odchylka teploty od referenční hodnoty indikována barevným ukazatelem ani zvukovým signálem.

● Skenování teplotní odchylek

- Zvolte, podle výše popsaného postupu, jednu referenční teplotu.
- Stiskněte tlačítko měření [3] a namiřte laserové ukazovátko s 8bodovým laserovým kruhem [1] na plochu, na které chcete teplotu měřit. Displej [5] ukáže teplotu.
- Během skenování držte tlačítko měření stisknuté a pohybujte pomalu, rovnoměrně laserovým ukazovátkem s 8bodovým laserovým kruhem po měřené ploše.
Teplotní odchylky naměřené teploty od referenční teploty se zobrazují následujícím způsobem:

Optické zobrazení	Akusticky	Příčina
Červené pozadí displeje	Rychlý sled signálů	Překročení horní teplotní hranice



Optické zobrazení	Akusticky	Příčina
Zelené pozadí displeje	Bez signálu	V nastaveném teplotním rozsahu
Modré pozadí displeje	Pomalý sled signálů	Podkročení dolní teplotní hranice

● Příklady použití

Pro přezkoušení proudění chladného vzduchu do místnosti mezi rámen okna a zdívkou skenujte nejdříve teplotu kolem rámu přímo vedle zavřeného okna. Zvolte nejvyšší teplotu na rámu jako referenční teplotu a potom například teplotní diferenci 3 °C/5 °F.

Nyní skenujte znovu rovnoměrně, kolem dokola vedle okenního rámu. Možný vstup chladného vzduchu s diferencí více než 3 °C/5 °F je signalizován modrým displejem a pomalým sledem signálů.

● Zobrazení stavu baterie

Na displeji  se objeví symbol baterie , jakmile je napětí baterie příliš nízké.

- Při objevení tohoto symbolu vložte do přístroje novou baterii podle popisu v kapitole „Vložení a výměna baterie“.
- U vybité baterie hrozí nebezpečí vytečení. Navíc není při nízkém napětí baterie zaručená přesnost měření udaná v kapitole „Technická data“.

● Odstranění poruch

Upozornění: Výrobek obsahuje citlivé elektronické součástky. Proto může být rušen i jinými výrobky pracujícími s rádiovými signály v jeho blízkosti. Pokud dojde k poruchám, odstraňte rušící zdroje z blízkosti výrobku.

Upozornění: Elektrostatické výboje mohou rušit funkce výrobku. Při těchto funkčních poruchách krátce vyjměte a znovu nasadte baterii.

Následující tabulka pomáhá při lokalizaci a odstranění poruch:

Chyba	Možná příčina	Odstranění
Displej [5] neukazuje.	Baterie [14] je nesprávně vložena.	Vložte baterii do přihrádky podle označení na víčku [4] (obr. C).
	Baterie je vybitá.	Vložte do přístroje novou baterii.
Po zapnutí se na cca 5 vteřin zobrazí na displeji symbol „—“ a následně na dobu cca 3 vteřin hlášení „OFF“. Potom se displej vypne.	Teplota okolního prostředí je příliš nízká nebo vysoká.	Vypněte výrobek. Uložte výrobek na místě, na kterém je okolní teplota v uvedeném teplotním rozsahu. Nechejte výrobek na 30 minut přizpůsobit okolní teplotě. Potom zapněte výrobek. Výrobek by měl opět správně fungovat.
Ne displej je zobrazena nesprávná teplota.	Slabé baterie	Vložte do přístroje novou baterii.
	Výrobek nebyl po dobu cca 30 minut přizpůsoben okolní teplotě poté, co došlo k její dramatické změně.	Nechejte výrobek na 30 minut přizpůsobit okolní teplotě.
	Nevhodný měřený povrch.	Přejděte na jiný měřený povrch.

● Údržba a čištění

- Dávejte pozor, aby se do výrobku nedostala voda!
- Výrobek čistěte pravidelně suchým hadrem, který nepouští vlákna.
- K čištění nečistot, které nelze běžným způsobem odstranit, použijte textilií mírně navlhčenou mycím prostředkem.

- Dávejte pozor, aby se do otvoru infračerveného senzoru 2 nedostaly malé předměty. V případě potřeby vyčistěte otvor senzoru jen mírně stlačeným vzduchem.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně použitý anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 364973_2204) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Legenda použitých piktogramov	Strana 104
Úvod	Strana 104
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 105
Spôsob činnosti	Strana 105
Popis častí	Strana 106
Rozsah dodávky	Strana 106
Technické údaje	Strana 106
Bezpečnostné upozornenia	Strana 107
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/ akumulátorových batérií	Strana 108
Pred uvedením do prevádzky	Strana 109
Vkladanie/výmena batérií	Strana 109
Uvedenie do prevádzky	Strana 109
Za- a vypínanie	Strana 110
Výber jednotky teploty	Strana 110
Meranie teploty	Strana 110
Zobrazenie teplotnej odchýlky	Strana 111
Stanovenie referenčnej hodnoty	Strana 112
Výber oblasti tolerancie	Strana 112
Nascanovanie teplotnej odchýlky	Strana 112
Príklady aplikácie	Strana 113
Ukazovateľ batérie	Strana 113
Odstraňovanie porúch	Strana 114
Údržba a čistenie	Strana 115
Likvidácia	Strana 115
Záruka	Strana 116
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 117
Servis	Strana 117

Legenda použitých piktogramov	
	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Nebezpečenstvo explózie!
	Noste ochranné rukavice!
	Pozor!
	Chráňte sa pred laserovým žiarením!
	Nepozerajte do laserového lúča!
	Jednosmerný prúd/napätie
	Vrátane batérie
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

Infračervený prístroj na meranie teploty

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje

dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok slúži na meranie teploty povrchov v rozsahu od -50°C do $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F až $+716^{\circ}\text{F}$) ako aj na porovnanie teplôt s predtým nameranou referenčnou hodnotou. Umožňuje merať povrchy viacerých objektov za sebou a opticky, farebne a akusticky navzájom porovnávať teplotné odchýlky. Integrovaný laserový pointer s 8-bodovým laserovým kruhom smie byť nasadený výhradne v rámci merania teploty na lokalizovanie meranej oblasti na meranom objekte. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nesmie byť nasadený pre priemyselné alebo živnostenské účely. Používajte výrobok iba v suchom okolí resp. v interiéroch. Iné používanie alebo používanie prekračujúce tento rozsah nie je v súlade s určeným účelom. Akékoľvek nároky na úhradu škôd vzniknutých v dôsledku používania, ktoré nie je v súlade s určeným účelom, sú vylúčené. Používateľ nesie výlučnú zodpovednosť za akékoľvek škody alebo zranenia vyplývajúce z rizika nesprávneho používania.

● Spôsob činnosti

Infračervený senzor 2 zachytí a meria infračervené žiarenie, ktoré vyžaruje povrch, na ktorý je nasmerovaný. Výrobok prostredníctvom tohto infračerveného žiarenia stanoví teplotu povrchu.

Pre vizualizáciu oblasti povrchu, ktorého žiarenie sníma infračervený senzor, je výrobok vybavený laserovým pointerom s 8-bodovým laserovým kruhom 1, ktorý ukazuje do stredu meranej oblasti.

Meraná oblasť sa nachádza kruhovo okolo tohto laserového pointera s 8-bodovým laserovým kruhom a rastie s pribúdajúcou vzdialenosťou od meracieho prístroja. Detaily nájdete v kapitole „Meranie teploty“.

● Popis častí (obr. A, B, C)

1	Laserový pointer s 8-bodovým laserovým kruhom	8	Nameraná hodnota
2	Infračervený senzor	9	Výber oblasti tolerancie
3	Meracie tlačidlo	10	Tlačidlo ►
4	Kryt priečinka pre batérie	11	Tlačidlo °C/°F/SET
5	Displej	12	Tlačidlo ◀
6	Zobrazenie referenčnej hodnoty	13	ZA-/VYPÍNAČ
7	Jednotka teploty	14	9V bloková batéria

● Rozsah dodávky

1 infračervený prístroj na meranie teploty 1 návod na obsluhu
1 bloková batéria 9V

● Technické údaje

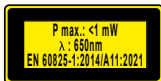
Zdroj napätia:	9V=== (1 x 9V bloková batéria typ 6F22 alebo 6LR61)
Rozsah merania:	-50 °C až +380 °C (-58 °F až +716 °F)
Presnosť merania pre $T > 0$ °C:	± 1,5 °C resp. ± 1,5 % nameranej hodnoty
Presnosť merania pre $T < 0$ °C:	± 3 °C resp. ± 3 % nameranej hodnoty
Trieda lasera:	2
Vlnová dĺžka lasera:	650 nm
Výstupný výkon lasera:	<1 mW
Prevádzková teplota:	0 °C až 40 °C
Vlhkosť vzduchu:	≤ 75 %
Rozmery:	cca. 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
Hmotnosť bez batérie:	cca. 189 g





Bezpečnostné upozornenia

Skôr, ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi týkajúcimi sa ovládania a bezpečnosti! Ak výrobok odovzdáte tretím osobám, priložte k nemu aj všetky podklady!

Nebezpečenstvo spôsobené laserovým žiarením




- Výrobok obsahuje laser triedy 2.
- Laserový lúč nikdy nesmerujte na osoby alebo zvieratá.
- Nikdy nepozerajte priamo do lúča. Aj slabý laserový lúč môže spôsobiť poškodenie zraku.
- Nikdy nenasmerujte laserový lúč na reflektujúce povrchy alebo materiály. Aj odrazený laserový lúč môže vyvolať poškodenia očí.
- Akékoľvek zosilnenie laserového lúča je zakázané. Existuje nebezpečenstvo poranenia!
- Za škody vzniknuté manipuláciou na laserovom zariadení ako aj nedodržaním bezpečnostných pokynov nepreberá výrobca ručenie.
-  Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Výrobok nepoužívajte, ak zistíte akékoľvek poškodenia.
- Otvorené plamene držte vzdialené od výrobku!
- Chráňte výrobok pred vlhkosťou a preniknutím kvapalín.
- Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny.


-  **POZOR! NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Nepoužívajte výrobok na miestach s nebezpečenstvom požiaru alebo explózie, napríklad v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.



Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/akumulátorových batérií

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Batérie/akumulátorové batérie držte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!
- Prehltnutie môže mať za následok popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať do 2 hodín po prehltnutí.
-  **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte. Batérie/akumulátorové batérie neskratujte a/alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.
- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie/akumulátorové batérie mechanickej záraži.

Riziko vytečenia batérií/akumulátorových batérií

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách/priamom slnečnom žiarení.
- Ak batérie/akumulátorové batérie vytekli, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemikáliami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.
- V prípade vytečenia batérií/akumulátorových batérií ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba batérie/akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré batérie/akumulátorové batérie s novými!
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie/akumulátorové batérie.

Riziko poškodenia produktu

- Používajte výhradne uvedený typ batérií/akumulátorových batérií!
- Vložte batérie/akumulátorové batérie podľa označenia polarít (+) a (-) na batérii/akumulátorovej batérii a výrobku.
- Pred vloženíím očistite kontakty na batérii/akumulátorovej batérii a v priečinku pre batériu suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo vatovou tyčinkou!
- Vybité batérie/akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.

● Pred uvedením do prevádzky

- Odstráňte ochrannú fóliu z displeja [5].

Poznámka: Pre uvedenie výrobku do prevádzky vložte priloženú batériu (9V blok). Postupujte pritom podľa nasledujúceho popisu:

● Vkladanie/výmena batérií

- Pre vkladanie/výmenu 9V blokovej batérie [14] otvorte priečinku pre batériu [4]. Posuňte kryt priečinka pre batériu v smere šípky a vyklopte ho.
- V prípade potreby vyberte starú 9V blokujú batériu a vložte novú. Ak je to potrebné, vyčistite kontakty priečinka pre batériu a 9V blokujú batériu. Používajte výhradne 9V blokujú batériu typu 6F22 alebo 6LR61.
- Pri vkladaní dbajte na správnu polaritu 9V blokovej batérie. Tá je znázornená na priečinku pre batériu (obr. C).
- Zatvorte priečinku pre batériu.

Váš výrobok je teraz pripravený na používanie.

● Uvedenie do prevádzky

- Uchopte rukoväť výrobku tak, aby mohol ukazovák stlačiť meracie tlačidlo [3] a palec tlačidlá [10] až [12].

● Za- a vypínanie

- Stlačte meracie tlačidlo [3] alebo tlačidlo ZA-/VYPNÚŤ [13] pre zapnutie výrobku. Displej [5] sa rozsvieti a zaznie krátky signálny tón.
- Stlačte a podržte tlačidlo ZA-/VYPNÚŤ [13] pre vypnutie výrobku. Zaznejú dva krátke signálne tóny.
- Ak už výrobok nie je používaný, osvetlenie displeja sa po cca. 16 sekundách vypne. Po cca. 60 sekundách sa výrobok automaticky vypne; upozornia na to dva krátke signálne tóny.

● Výber jednotky teploty

Po zapnutí je najskôr zvolená naposledy vybraná jednotka teploty.

- Krátko stlačte tlačidlo °C/°F/SET [11], aby ste prepínali medzi jednotkami teploty [7] (°C príp. °F).

Oficiálna jednotka teploty v Európe je °C.

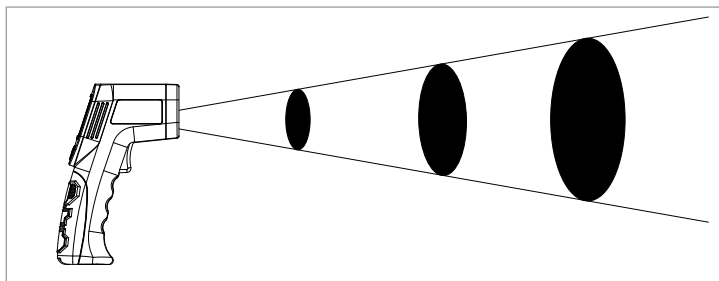
● Meranie teploty

Pred použitím výrobku mu doprajte približne 30 minút čas, aby sa nastavil na klimatické pomery okolia.

- Držte stlačené meracie tlačidlo [3], zatiaľčo laserový pointer s 8-bodovým laserovým kruhom [1] smerujete na povrch, ktorý chcete merať.
- Kým držíte meracie tlačidlo, je meraná teplota; pritom je na displeji [5] zobrazené „SCAN“.
- Po pustení meracieho tlačidla sa na displeji zobrazí naposledy nameraná teplota a laserový pointer s 8-bodovým laserovým kruhom sa vypne.
- Nameraná teplota je priemerná teplota zmeraného povrchu. Meraný povrch má tvar kruhu. Priemer meranej plochy „S“ je dvanásťtinou odstupe plochy od infračerveného senzora [2] „D“.

Následne je uvedených niekoľko hodnôt pre orientáciu:

S (pre Surface-Diameter = priemer plochy):	10 mm	20 mm	30 mm
D (pre Distance = odstup):	120 mm	240 mm	360 mm



Dbajte prosím na:

- Plocha cieľového objektu musí byť značne väčšia ako meracia plocha výrobku. Inak nie je možné spoľahlivé meranie.
- Zásadne merajte s čo možno najmenším odstupom od meranej plochy.
- Nasmerujte výrobok čo najzvislejšie na meranú plochu.
- Nemerajte v prašných, zaparených alebo zadymených atmosférach.
- Nemerajte cez transparentné látky ako je sklo alebo plast.

● Zobrazenie teplotnej odchýlky

Ako teplotná odchýlka je označený rozdiel medzi predtým stanovenou referenčnou hodnotou a nameranou teplotou. Odchýlky sú zobrazené ako číselné hodnoty a pomocou farebného zobrazenia na displeji **5**. Dodatočne zaznie i akustický signál.

● Stanovenie referenčnej hodnoty

- Stlačte meracie tlačidlo [3] a nasmerujte laserový pointer s 8-bodovým laserovým kruhom [1] na miesto, ktorého teplotu chcete stanoviť ako referenciu. Na displeji [5] sa objaví teplota.
- Zatiaľčo držíte stlačené meracie tlačidlo, stlačte tlačidlo °C/°F/SET [11], aby ste prevzali teplotnú hodnotu ako referenčnú hodnotu. Táto teplota sa zobrazí na displeji vedľa zobrazenia „REF“ ako zobrazenie referenčnej hodnoty [6].

● Výber oblasti tolerancie

Na výrobku môžete nastaviť, od akého teplotného rozdielu od referenčnej hodnoty má výrobok reagovať optickým a akustickým signálom.

- Pokiaľ je na displeji [5] zobrazenie referenčnej hodnoty [6], stlačte tlačidlo ► [10] resp. ◀ [12]. Pomocou tohto tlačidla sa na displeji pohybuje symbol ▼ nad výberom tolerančnej oblasti [9] doprava (►) príp. doľava (◀).

Takto vyberte z výberu tolerančnej oblasti zobrazeného pod displejom:

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Poznámka: V režime „Normal“ je deaktivovaná oblasť tolerancie pre funkciu teplotnej odchýlky. V dôsledku toho teplotná odchýlka od referenčnej hodnoty nie je indikovaná ani farebným zobrazením, ani zvukovým signálom.

● Nascanovanie teplotnej odchýlky

- Vyberte referenčnú teplotu, ako je popísané vyššie.
- Stlačte meracie tlačidlo [3] a nasmerujte laserový pointer s 8-bodovým laserovým kruhom [1] na merané miesto. Na displeji [5] sa objaví teplota.

- Počas scanovania držte stlačené meracie tlačidlo a laserový pointer s 8-bodovým laserovým kruhom posúvajte pomaly kontinuálne ponad meranú plochu. Teplotné odchýlky medzi referenčnou a nameranou hodnotou sú zobrazené nasledovne:



Optické zobrazenie	Akustické zobrazenie	Príčina
Červené pozadie displeja	Rýchly sled signálnych tónov	Horný teplotný prah je prekročený
Zelené pozadie displeja	Žiadny signálny tón	Vrámci nastavenej teplotnej oblasti
Modré pozadie displeja	Pomalý sled signálnych tónov	Dolný teplotný prah nie je dosiahnutý

● Príklady aplikácie

Aby ste napríklad skontrolovali prenikanie chladného vzduchu vnútri miestnosti medzi okenným rámom a múrom, nascanujte najskôr teplotu pozdĺž celého rámu, bezprostredne pri zatvorenom okne. Zvoľte najteplejšie miesto miestnosti ako referenčnú teplotu a následne napríklad teplotný rozdiel 3 °C/5 °F.

Teraz scanujte ešte raz rovnomerne dookola bezprostredne vedľa rámu okna. Možné preniknutie chladu s rozdielom väčším ako 3 °C/5 °F bude signalizované modrým farebným zobrazením a pomalým sledom signálnych tónov.

● Ukazovateľ batérie

Akonáhle je napätie batérie príliš nízke, na displeji  sa objaví symbol batérie .

- Keď sa objaví tento symbol, vložte novú batériu ako je popísané v kapitole „Vkladanie/výmena batérie“.
- Prázdna batéria skrýva nebezpečenstvo vytečenia. Okrem toho už pri nízkom napätí batérie nie je presnosť merania podľa údajov v „Technických údajoch“.

● Odstraňovanie porúch

Upozornenie: Výrobok obsahuje citlivé elektronické súčiastky. Preto je možné, že ho rádiové prenosové zariadenia v bezprostrednej blízkosti budú rušiť. Ak

zistíte funkčné poruchy, odstráňte takého rušivé zdroje z okolia produktu.

Upozornenie: Elektrostatické výboje môžu viesť k funkčným poruchám. Pri takýchto funkčných poruchách vyberte na krátky čas batériu a znova ju vložte.

Nasledujúca tabuľka pomôže pri lokalizácii a odstraňovaní menších porúch:

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Displej [5] nič nezobrazuje.	Batéria [14] je nesprávne vložená.	Vložte batériu podľa zobrazenia na kryte priečinka pre batériu [4] (obr. C).
	Batéria je vybitá.	Vložte novú batériu.
Po zapnutí sa na displeji objaví „—“ na cca. 5 sekúnd a potom „OFF“ na cca. 3 sekundy. Následne sa displej vypne.	Teplota okolia je príliš nízka alebo príliš vysoká.	Vypnite výrobok. Položte výrobok na miesto, kde je teplota okolia v rámci uvedeného rozsahu merania. Nechajte výrobok na 30 minút prispôbiť sa teplote okolia. Potom zapnite výrobok. Výrobok by mal opäť správne fungovať.
Na displeji sa objaví nesprávna teplota.	Slabá batéria	Vložte novú batériu.
	Výrobok sa neprispôboval cca. 30 minút teplote okolia potom, ako sa táto prudko zmenila.	Nechajte výrobok na 30 minút prispôbiť sa teplote okolia.
	Nevhodná meracia plocha.	Zmeňte meraciu plochu.

● Údržba a čistenie

- Zabezpečte, aby pri čistení do výrobku neprenikla voda!
- Výrobok pravidelne čistite suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.
- Pri silnejšom znečistení výrobku použite handričku jemne navlhčenú v umývacom prostriedku.
- Zabezpečte, aby sa do otvora infračerveného senzora 2 nedostali žiadne predmety. Ak je to potrebné, otvor čistite výhradne s jemne stlačeným vzduchom.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/ akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 364973_2204) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Leyenda de pictogramas utilizados	Página 119
Introducción	Página 119
Uso adecuado	Página 120
Funcionamiento	Página 120
Descripción de las piezas	Página 121
Volumen de suministro	Página 121
Características técnicas	Página 121
Indicaciones de seguridad	Página 122
Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías	Página 123
Antes de la puesta en marcha	Página 124
Insertar/Cambiar la pila.....	Página 124
Puesta en funcionamiento	Página 125
Encender y apagar el aparato	Página 125
Seleccionar unidad de temperatura	Página 125
Cómo medir la temperatura	Página 125
Visualización de desviación de temperatura	Página 127
Fijar valor de referencia	Página 127
Seleccionar margen de tolerancia.....	Página 127
Escanear la desviación de temperatura	Página 128
Ejemplo de aplicación	Página 128
Indicación de estado de la pila	Página 129
Solución de problemas	Página 129
Mantenimiento y limpieza	Página 130
Eliminación	Página 131
Garantía	Página 132
Tramitación de la garantía	Página 133
Asistencia.....	Página 133

Legenda de pictogramas utilizados	
	Lea las instrucciones de uso.
	¡Peligro de explosión!
	¡Use guantes de seguridad!
	¡Atención!
	¡Protéjase de la radiación láser!
	¡No mire directamente al láser!
	Corriente/tensión continua
	Batería incluida
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso
	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

Detector térmico por infrarrojos

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso adecuado**

Este producto sirve para medir la temperatura superficial con un rango de medición entre $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $+380\text{ }^{\circ}\text{C}$ (desde $-58\text{ }^{\circ}\text{F}$ hasta $+716\text{ }^{\circ}\text{F}$), así como para comparar temperaturas con un valor de referencia anteriormente registrado. Se pueden medir superficies de varios objetos seguidos y se pueden comparar las desviaciones de temperatura de manera visual, por colores y acústica. El puntero láser integrado con círculo láser de 8 puntos se debe utilizar exclusivamente para localizar un área de medición del objeto en cuestión en el marco de la termometría.

El producto está indicado exclusivamente para uso privado y no debe utilizarse con fines comerciales o industriales. Utilice el producto únicamente en entornos secos o interiores. Cualquier uso no conforme se considera como un uso inadecuado. Cualquier tipo de reclamación por daños provocados por un uso indebido queda totalmente excluido. El usuario asume la responsabilidad exclusiva por todos los daños y/o lesiones provocados por el peligro de una utilización no adecuada.

● **Funcionamiento**

El sensor infrarrojo **2** registra y mide la radiación infrarroja que emite la superficie a la que se dirige. El producto calcula la temperatura superficial de esta radiación infrarroja.

Para visualizar la zona de la superficie cuya radiación mide el sensor infrarrojo, el producto está equipado con un puntero láser con círculo láser de 8 puntos **1** que muestra el centro del área medida.

El área medida se localiza de manera circular alrededor de este puntero láser con círculo láser de 8 puntos y aumenta a medida que se aleja. Encontrará más detalles en el apartado „Cómo medir la temperatura“.

● Descripción de las piezas (Fig. A, B, C)

1	Puntero láser con círculo láser de 8 puntos	8	Valor de medición
2	Sensor de infrarrojos	9	Selección del margen de tolerancia
3	Botón de medición	10	Botón ►
4	Tapa del compartimento para pilas	11	Botón para °C/°F/SET
5	Pantalla	12	Botón ◀
6	Indicador del valor de referencia	13	Botón ENCENDIDO/APAGADO
7	Unidad de temperatura	14	Pila de bloque de 9V

● Volumen de suministro

1 detector térmico por infrarrojos	1 manual de instrucciones
1 pila de bloque de 9V	

● Características técnicas

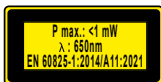
Alimentación:	9V=== (1 x pila 9V tipo 6F22 o 6LR61)
Rango de medición:	de -50 °C hasta +380 °C (de -58 °F hasta +716 °F)
Precisión de medición para $T > 0\text{ °C}$:	$\pm 1,5\text{ °C}$ o $\pm 1,5\%$ del valor de medición
Precisión de medición para $T < 0\text{ °C}$:	$\pm 3\text{ °C}$ o $\pm 3\%$ del valor de medición
Clase de láser:	2
Longitud de onda del láser:	650 nm
Potencia de salida del láser:	<1 mW
Temperatura de funcionamiento:	0 °C hasta 40 °C
Humedad relativa:	$\leq 75\%$
Medidas:	aprox. 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
Peso sin pila:	aprox. 189 g




Indicaciones de seguridad

¡Familiarícese con todas las instrucciones de uso y seguridad antes de utilizar este producto! Si entrega este producto a terceros, ¡no olvide adjuntar igualmente toda la documentación!

Riesgo de radiación láser



- Este producto contiene un láser de clase 2.
- No apunte nunca el rayo láser hacia personas o animales.
- Nunca mire directamente hacia el rayo. Incluso un láser de menor intensidad podría producirle daños en los ojos.
- Nunca dirija el láser hacia superficies o materiales reflectantes. Incluso el reflejo de un rayo láser puede causar daños en los ojos.
- Queda prohibida cualquier manipulación para reforzar la potencia del rayo láser. ¡Existe peligro de lesiones!
- No se asume ninguna responsabilidad por los daños ocasionados por una manipulación de la configuración del láser así como por la no contemplación de las indicaciones de seguridad.
-  Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento nunca deben llevarse a cabo por niños sin la vigilancia de un adulto.
- No ponga el producto en funcionamiento si detecta cualquier desperfecto.
- ¡Mantenga el producto lejos de llamas!

- Proteja el producto de la humedad y evite la entrada de líquidos en el mismo.
- Evite su exposición directa a la radiación solar.
- No lleve a cabo ningún tipo de modificación en el producto.



¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca utilice el producto en lugares con riesgo de incendio o explosión como por ejemplo cerca de líquidos o gases inflamables.



Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!
- La ingestión puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer pasadas 2 horas tras la ingestión.



¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! No recargue nunca pilas no recargables. No ponga las pilas/baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.

- Nunca arroje pilas/baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas/baterías.

Riesgo de sulfatación de las pilas/baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas/baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Si las pilas/baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con los productos químicos! ¡En caso de entrar en contacto con el ácido, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!



¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD! Las pilas/baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.

- En caso de sulfatación de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.

- Utilice únicamente pilas/baterías del mismo tipo. ¡No mezcle pilas/baterías usadas con nuevas!
- Retire las pilas/baterías del producto si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

Riesgo de daño del producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila/batería indicado!
- Introduzca las pilas/baterías teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) tanto en las pilas/baterías como en el producto.
- ¡Limpie los contactos de la pila/batería y en el compartimento de las pilas antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!
- Retire inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.

● Antes de la puesta en marcha

- Retire la lámina protectora de la pantalla **[5]**.

Nota: Para poner en marcha el producto introduzca la pila (pila de 9V) en el compartimento. Proceda del siguiente modo:

● Insertar/Cambiar la pila

- Abra la tapa del compartimento de la pila **[4]** para colocar o cambiar la pila de bloque de 9V **[14]**. Abra la tapa del compartimento de la pila empujando en la dirección de la flecha.
- Si es necesario, extraiga la pila de bloque de 9V vieja y coloque una nueva. Si fuese necesario, limpie los contactos de la pila de bloque de 9V y del compartimento de la pila. Utilice exclusivamente una pila de bloque de 9V del tipo 6F22 o 6LR61.
- Cuando coloque la pila de bloque de 9V observe que la polaridad sea la correcta. Esta aparece indicada en la tapa del compartimento de la pila (ver fig. C).
- Cierre el compartimento de la pila.

Su producto está listo para el funcionamiento.

● **Puesta en funcionamiento**

- Agarre el mango del producto de manera que el dedo índice pueda accionar el botón de medición **3** y el pulgar pueda pulsar los botones **10** al **12**.

● **Encender y apagar el aparato**

- Pulse el botón de medición **3** o el botón de ENCENDIDO/APAGADO **13** para encender el producto. La pantalla **5** se encenderá y sonará una señal acústica breve.
- Pulse y mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO **13** para apagar el producto. Sonarán dos señales acústicas breves.
- Si no vuelve a utilizar el producto, la luz de fondo de la pantalla se apagará tras unos 16 segundos. Después de 60 segundos aprox. el producto se apaga automáticamente y se emiten dos señales acústicas breves.

● **Seleccionar unidad de temperatura**

Cuando encienda el aparato estará seleccionada la última unidad de temperatura que usted eligió.

- Pulse brevemente el botón °C/°F/SET **11** para cambiar entre las unidades de temperatura **7** (°C y °F).

La unidad de temperatura oficial en Europa es el °C.

● **Cómo medir la temperatura**

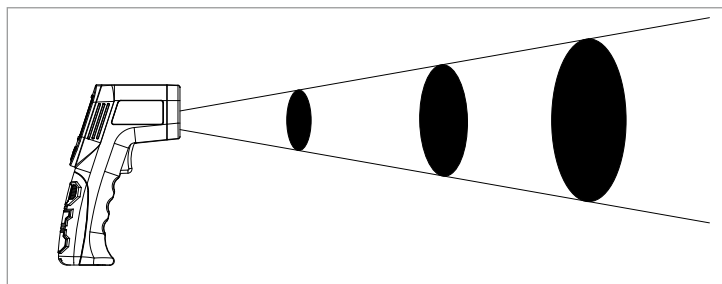
Deje que el producto se adapte a las condiciones climáticas del entorno durante unos 30 minutos antes de utilizarlo.

- Mantenga pulsado el botón de medición **3** mientras dirige el puntero láser con círculo láser de 8 puntos **1** hacia la superficie que desee medir.

- Mientras pulsa el botón de medición, se medirá la temperatura y aparecerá la palabra „SCAN“ en la pantalla **5**.
- Cuando suelte el botón de medición, se mostrará la temperatura medida en la pantalla y el puntero láser con círculo láser de 8 puntos se apagará.
- La temperatura calculada corresponde a la temperatura media de la superficie de medición. La superficie de medición es circular. El diámetro de la superficie medida „S“ es una duodécima parte de la distancia entre la superficie y el sensor infrarrojo **2** „D“.

A continuación le presentamos algunos valores a modo de orientación:

S (Surface diameter = diámetro de la superficie):	10 mm	20 mm	30 mm
D (Distance = distancia)	120 mm	240 mm	360 mm



Tenga en cuenta:

- La superficie del objeto en cuestión debe ser claramente superior a la superficie de medición del producto. De lo contrario no se podrá garantizar una medición fiable.
- Realice la medida a la mínima distancia posible de la superficie de medición.
- Oriente el producto de manera perpendicular sobre la superficie de medición siempre que sea posible.
- No realice la medición en entornos polvorientos, vaporosos o con humo.
- No realice mediciones a través de materiales transparentes como cristal o plástico.

● Visualización de desviación de temperatura

Como desviación de temperatura se entiende la diferencia entre un valor de referencia anteriormente fijado y una temperatura medida. Las desviaciones se representan con valores numéricos y a través de un indicador a color en la pantalla [5]. También sonará una señal acústica.

● Fijar valor de referencia

- Pulse el botón de medición [3] y dirija el puntero láser con círculo láser de 8 puntos [1] hacia el lugar cuya temperatura quiera fijar como valor de referencia. La temperatura se mostrará en la pantalla [5].
- Mientras mantiene pulsado el botón de medición, pulse el botón °C/°F/SET [11] para fijar la temperatura como valor de referencia. Esta temperatura se mostrará en la pantalla junto al indicador „REF” como indicador del valor de referencia [6].

● Seleccionar margen de tolerancia

Usted puede configurar el producto de manera que este reaccione con una señal visual y acústica a partir de una diferencia de temperatura con respecto al valor de referencia del producto.

- Para ello pulse el botón ► [10] o el botón ◀ [12] mientras se muestra el indicador de valor de referencia [6] en la pantalla [5]. Con estos botones podrá mover el símbolo ▼ que aparece en pantalla encima de la selección del margen de tolerancia [9] hacia la derecha (►) y hacia la izquierda (◀).

De este modo seleccione el margen de tolerancia mostrado en la mitad inferior de la pantalla:

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Nota: En el modo «Normal», el rango de tolerancia para la función de desviación de temperatura está desactivado. En consecuencia, no se mostrará

una desviación de temperatura respecto al valor de referencia ni mediante una indicación de color ni con una señal acústica.

● Escanear la desviación de temperatura

- Seleccione una temperatura de referencia como se ha descrito anteriormente.
- Pulse el botón de medición **[3]** y dirija el puntero láser con círculo láser de 8 puntos **[1]** hacia la zona que desee medir. La temperatura se mostrará en la pantalla **[5]**.
- Mantenga pulsado el botón de medición mientras se realiza el escaneo y mueva de manera lenta y constante el puntero láser con círculo láser de 8 puntos sobre la superficie a medir. Las desviaciones de temperatura entre los valores de referencia y medidos se representarán como se muestra a continuación:

Descripción visual	Descripción acústica	Causa
Fondo de pantalla rojo	Secuencia rápida de señales acústicas	Se ha sobrepasado el umbral térmico
Fondo de pantalla verde	Sin señal acústica	Dentro del margen de temperatura configurado
Fondo de pantalla azul	Secuencia lenta de señales acústicas	No se ha alcanzado el umbral térmico

● Ejemplo de aplicación

Para comprobar, por ejemplo, la entrada de aire frío en una habitación entre el marco de la ventana y el muro, primero escanee la temperatura alrededor del marco justo al lado de la ventana cerrada. Seleccione la zona más caliente del marco como temperatura de referencia y una diferencia de temperatura de 3 °C/5 °F, por ejemplo.

Seguidamente vuelva a escanear alrededor del marco de la ventana. El indicador de color azul y una secuencia acústica lenta señalarán una posible entrada de frío de más de 3 °C/5 °F de diferencia.

● **Indicación de estado de la pila**

En la pantalla [5] aparecerá el símbolo de pila [], siempre y cuando la tensión de la pila sea demasiado baja.

- Cuando este símbolo aparezca, proceda a colocar una pila nueva tal y como se describe en el apartado „Insertar/Cambiar la pila“.
- Una pila gastada corre el peligro de sulfatarse. Además, si la tensión de la pila es baja ya no se podrá medir con precisión según los datos que aparecen en „Datos técnicos“.

● **Solución de problemas**

Nota: El producto contiene componentes electrónicos sensibles. Por ello podría sufrir interferencias por otros equipos de radiotransmisión que se encuentren en las proximidades. En caso de detectar daños en el funcionamiento, retire las fuentes de interferencias del entorno del producto.

Nota: Las descargas electrostáticas pueden provocar perturbaciones en el funcionamiento.

Si se producen tales fallos, retire la pila brevemente y colóquela de nuevo.

La siguiente tabla ayuda a localizar y solucionar pequeños fallos:

Problema	Posible motivo	Solución
En la pantalla [5] no aparece nada.	La pila [14] está mal colocada.	Coloque la pila en el compartimento para pilas [4] según se muestra en las imágenes (ver fig. C).
	La pila está gastada.	Coloque una pila nueva.

Problema	Posible motivo	Solución
Al encender el producto la pantalla mostrará la indicación "—" durante aprox. 5 segundos y a continuación "OFF" durante aprox 3 segundos. A continuación la pantalla se apaga.	La temperatura ambiente es demasiado baja o demasiado alta.	Apague el producto. Coloque el producto en un lugar cuya temperatura ambiente se encuentre dentro de los parámetros indicados. Deje que el producto se adapte a la temperatura ambiente durante 30 minutos. A continuación encienda el producto. El producto debería volver a funcionar correctamente.
La temperatura errónea se mostrará en la pantalla.	Pila gastada	Coloque una pila nueva.
	El producto no se ha dejado adaptar a la temperatura ambiente durante aprox. 30 minutos después de que esta cambiara drásticamente.	Deje que el producto se adapte a la temperatura ambiente durante 30 minutos.
	Superficie de medición no adecuada.	Cambie la superficie de medición.

● Mantenimiento y limpieza

- ¡Asegúrese de que al limpiar no entre agua en el producto!
- Limpie el producto periódicamente con un paño seco sin pelusas.
- Si el producto presenta suciedad resistente utilice un paño ligeramente humedecido con detergente.
- Asegúrese de que no se acumulen restos en el orificio del sensor de infrarrojos **[2]**. Si fuese necesario, limpie el orificio con un poco de aire comprimido suave.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los

metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 364973_2204) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



De anvendte piktogrammers legende	Side 135
Indledning	Side 135
Formålsbestemt anvendelse	Side 136
Funktionsmåde	Side 136
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 137
Leverede dele	Side 137
Tekniske data.....	Side 137
Sikkerhedshenvisninger	Side 138
Sikkerhedshenvisninger for batterier/akkuer.....	Side 139
Inden ibrugtagningen	Side 140
Isætning/skift af batteri.....	Side 140
Ibrugtagning	Side 140
Tænd og sluk	Side 140
Vælg temperaturenhed	Side 141
Mål temperatur	Side 141
Vis temperaturafvigelse.....	Side 142
Fastlæg referenceværdi.....	Side 142
Vælg toleranceområde.....	Side 143
Scan temperaturafvigelse	Side 143
Anvendelseksempel.....	Side 144
Batterivisning	Side 144
Fejlrettelse	Side 144
Vedligeholdelse og rengøring	Side 145
Bortskaffelse	Side 146
Garanti	Side 147
Afvikling af garantisager	Side 147
Service	Side 148

De anvendte piktogrammers legende	
	Læs betjeningsvejledningen.
	Eksplodingsfare!
	Bær beskyttelseshandsker!
	Obs!
	Beskyt dig mod laserstråling!
	Se ikke ind i laserstrålen!
	Jævnstrøm/-spænding
	Inklusive batteri
	Sikkerhedsanvisninger
	Handlingsanvisninger
	CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.

Infrarød termostat

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Formålsbestemt anvendelse

Produktet tjener til målingen af overfladetemperaturer i området fra $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $+380\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-58\text{ }^{\circ}\text{F}$ til $+716\text{ }^{\circ}\text{F}$) samt til sammenligningen af temperaturerne med en før registreret referenceværdi. Overfladerne af flere objekter kan måles efter hinanden og temperaturafvigelserne kan optisk, farvemæssigt og akustisk sammenlignes med hinanden. Den integrerede laserpointer med 8-punkts laserkreds må kun anvendes i forbindelse med temperaturmåling til lokalisering af et måleområde på måleobjektet.

Produktet er udelukkende bestemt til den private brug og må ikke benyttes til erhvervs-mæssige eller industrielle formål. Indsæt produktet kun i tør omgivelser, henholdsvis i indvendige rum. En anden eller derudover gående brug gælder som ikke bestemmelsesmæssig. Krav af enhver art på grund af skader i forbindelse med ikkebestemmelsesmæssig anvendelse er udelukket. Brugeren er eneansvarlig for alle skader hhv. kvæstelser, som opstår pga. u hensigtsmæssig håndtering.

● Funktionsmåde

Infrarødsensoren **2** registrerer og måler infrarødstrålingen som overfladen, mod hvilken den er rettet, afgiver. Produktet registrerer ud af denne infrarødstråling overfladens temperatur.

Produktet er udstyret med en laserpointer med 8-punkts laserkreds **1** til visualisering af overfladens område, hvis stråling infrarødsensoren optager, som peger mod måleområdets midte.

Måleområdet befinder sig kredsformet om denne laserpointer med 8-punkts laserkreds og tiltager med tiltagende afstand fra måleapparatet. Detaljer hertil finder du i kapitlet „Temperaturmåling“.

● Beskrivelse af de enkelte dele (afbildning A, B, C)

1	Laserpointer med 8-punkts laserreds	8	Måleværdi
2	Infrarødsensor	9	Udvalg af toleranceområdet
3	Måle-taste	10	►-tast
4	Batterirumslåg	11	°C/°F/SET-tast
5	Display	12	◄-tast
6	Referenceværdi-visning	13	TÆND-/SLUK-knap
7	Temperaturenhed	14	9 V-blokbatteri

● Leverede dele

1 infrarød termostat
1 9V-blokbatteri

1 betjeningsvejledning

● Tekniske data

Spændingsforsyning:	9V=== (1 x 9V-blokbatteri type 6F22 eller 6LR61)
Måleområde:	-50 °C til +380 °C (-58 °F til +716 °F)
Målenøjagtighed for $T > 0$ °C:	$\pm 1,5$ °C henholdsvis $\pm 1,5$ % af måleværdien
Målenøjagtighed for $T < 0$ °C:	± 3 °C henholdsvis ± 3 % af måleværdien
Laser-klasse:	2
Laserens bølgelængde:	650 nm
Laserens udgangseffekt:	<1 mW
Drifttemperatur:	0 °C til 40 °C
Luftfugtighed:	≤ 75 %
Mål:	ca. 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
Vægt uden batteri:	ca. 189 g





Sikkerhedshenvisninger

Gør Dem fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedshenvisninger, inden produktet tages i brug første gang! Hvis De giver produktet videre til tredjemand, skal alt materiale også følge med!

Fare på grund af laserstråling




- Produktet indeholder en klasse-2-laser.
- Ret laserstrålen aldrig mod personer eller dyr.
- Kig aldrig direkte ind i strålen. Selv en svag laserstråle kan forårsage øjenskader.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende overflader eller materialer. Reflekterede laserstråler kan også forårsage øjenskader.
- Enhver indstilling til forstærkelse af laserstrålen er forbudt. Der er fare for personskader!
- For skader gennem manipulation ved laserindretningen samt ikkeoverholdelse af sikkerhedshenvisningerne overtages ikke nogen hæftelse.
-  Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller er blevet vejledt med hensyn til produktet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at de er under opsyn.
- Tag produktet ikke i brug, når De konstaterer nogen form for beskadigelse.
- Hold åben ild på afstand fra produktet!
- Beskyt produktet mod fugt og indtrængningen af væsker.
- Undgå direkte sollys.
- Foretag ikke nogen ændringer på produktet.


-  **ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!** Benyt produktet ikke på steder, hvor der består ild- eller eksplosionsfare; eksempelvis i nærheden af brændbare væsker eller gasser.



Sikkerhedshenvisninger for batterier/akkuer

- **LIVSFARE!** Hold batterier/akkuer udenfor børns rækkevidde. Opsøg i tilfælde af slugning straks lægehjælp!
- Indtagelse kan forårsage forbrændinger, perforering af blødt væv og døden. Alvorlige forbrændinger kan forekomme inden for 2 timer efter indtagelse.
-  **EKSPLOSIONSFARE!** Genoplad aldrig ikkeopladelige batterier igen. Kortslut ikke batterier/akkuer og/eller åben disse ikke. Der kan opstå overophedning, brandfare eller eksplosion.
- Smid batterier/akkuer aldrig i ild eller vand.
- Udsæt batterier/akkuer ikke for mekanisk belastning.

Risiko for udsivning fra batteriene/akkuerne

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke batterier/akkuer, f.eks. varmelegemer/direkte sollys.
- Hvis batterier/akkuer er lækket, skal du undgå at få kemikalierne på huden, i øjnene og i slimhinderne! Skyl de berørte steder med det samme med klart vand og opsøg en læge!
-  **BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!** Udløbne eller beskadigede batterier/akkuer kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Bær i dette tilfælde derfor egnede beskyttelsehandsker.
- I tilfælde af en lækage hos batterierne/akkuerne, skal De fjerne disse med det samme fra produktet for at undgå beskadigelser.
- Anvend kun batterier/akkuer af samme type. Bland ikke gamle batterier/akkuer med nye!
- Fjern batterierne/akkuerne, når produktet ikke anvendes i en længere periode.

Risiko for beskadigelse af produktet

- Anvend udelukkende den angivne batteri-/akkutype!
- Indsæt batterier/akkuer iht. polaritetsmærkningen (+) og (-) til batteri/akku og produktet.

- Rengør kontakter ved batteriet/det genopladelige batteri og i batterirummet før ilægningen med en tør, frugfri klud eller en vatpind!
- Fjern brugte batterier/akkuer omgående fra produktet.

● Inden ibrugtagningen

- Fjern beskyttelsesfolien fra displayet **5**.

Bemærk: For at tage produktet i drift, skal De lægge det medfølgende batteri (9V-blok) i. Gør som beskrevet i det følgende:

● Isætning/skift af batteri

- Åben til ilægning/skift af 9V-blokbatteriet **14** batterirumslåget **4**. Skub hertil batterirumslåget i pilens retning og klap det op.
- Fjern i givet fald det gamle 9V-blokbatteri og læg et nyt i. Rengør batterirummets og 9V-blokbatteriets kontakter såfremt nødvendig. Anvend udelukkende et 9V-blokbatteri af typen 6F22 eller 6LR61.
- Sørg for den korrekte polaritet ved ilægningen af 9V-blokbatteriet. Denne vises på batterirumslåget (afbildning C).
- Luk batterirumslåget.

Produktet er nu driftklar.

● Ibrugtagning

- Hold om produktets greb på sådan en måde, at pegefingern kan betjene måletasten **3** og tommelfingern tasterne **10** til **12**.

● Tænd og sluk

- Tryk på måleknappen **3** eller på TÆND-/SLUK-knappen **13**, for at tænde produktet. Displayet **5** lyser op og et kort signal kan høres.

- Tryk og hold TÆND-/SLUK-knappen **[13]** trykket, for at slukke produktet. To korte signaler kan høres.
- Anvendes produktet ikke mere, så slukkes displayets baggrundsbelysning efter ca. 16 sekunder. Efter ca. 60 sekunder slukkes produktet automatisk; to korte signaltoner gør opmærksom på det.

● Vælg temperaturenhed

Efter tændingen er i første omgang den sidstvalgte temperaturenhed valgt.

- Tryk kort °C/°F/SET-tasten **[11]**, for at skifte mellem temperaturenheden **[7]** (°C henholdsvis °F).

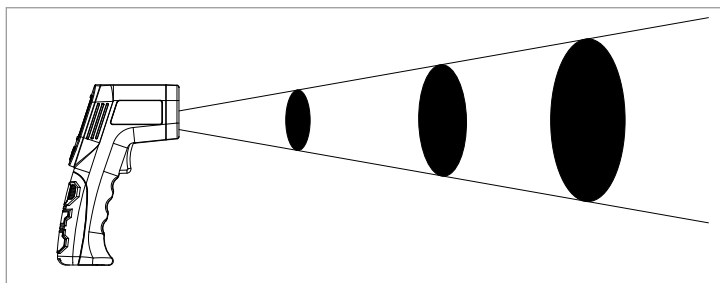
Den officielle temperaturenhed i Europa er °C.

● Mål temperatur

Giv produktet omkring 30 minutter tid, til at tilpasse sig omgivelsens klimatiske forhold.

- Hold måletasten **[3]** trykket, mens du retter laserpointeren med 8-punkts laserkreds **[1]** mod overfladen, som skal måles.
 - Mens De trykker måletasten, måles temperaturen; derved vises i displayet **[5]** „SCAN“.
 - Når du slipper måletasten, vises den sidst målte temperatur i displayet, og laserpointeren med 8-punkts laserkreds går ud.
 - Den registrerede temperatur er den målte flades gennemsnitstemperatur. Den målte flade er kredsformet. Målefladens „S“ diameter er en tolvtedel af fladens afstand til infrarødsensoren **[2]** „D“.
- I det følgende et par værdier til orientering:

S (for surface-diameter = fladediameter):	10 mm	20 mm	30 mm
D (for distance = afstand):	120 mm	240 mm	360 mm



Vær venligst opmærksom på:

- Målobjektets flade skal være tydeligt større end produktets måleflade. Ellers er ikke nogen tilforladelig måling mulig.
- De skal grundlæggende måle i den mindst mulige afstand til målefladen.
- Ret produktet så vidt muligt lodret mod målefladen.
- Mål ikke i støvede, dampende eller røgfyldte atmosfærer.
- Mål ikke igennem transparente stoffer, som glas eller kunststoffer.

● Vis temperaturafvigelse

Som temperaturafvigelse betegnes differencen mellem en før fastlagt referenceværdi og en målt temperatur. Afvigelserne vises som talværdier og ved hjælp af farvet visning i displayet **5**. Ydermere lyder endnu et akustisk signal.

● Fastlæg referenceværdi

- Tryk måletasten **3** og ret laserpointeren med 8-punkts laserkreds **1** mod det sted, hvis temperatur du ønsker at fastlægge som reference. Temperaturen vises i displayet **5**.
- Tryk nu, mens De holder måle-tasten, °C/°F/SET-tasten **11**, for at overtage temperaturværdien som referenceværdi. Denne temperatur vises i displayet ved siden af visningen „REF“ som referenceværdi-visning **6**.

● Vælg toleranceområde

De kan indstille produktet fra hvilken temperaturdifference af til referenceværdien produktet skal reagere med et optisk og akustisk signal.

- Tryk hertil, mens referenceværdi-visningen [6] i displayet [5] vises, tasten ► [10] henholdsvis ◀ tasten [12]. Med hjælp af denne tast bevæger i displayet symbolet ▼ ovenfor toleranceområdets [9] udvalg sig mod højre ► () henholdsvis venstre ◀ ().

Vælg sådan ud nedenfor displayets viste udvalg hos toleranceområdet:

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Bemærk: I tilstanden „Normal“ er tolerancen for temperaturafvigelsen deaktiveret. Derfor vises en temperaturafvigelse fra referenceværdien hverken ved hjælp af en visning eller et akustisk signal.

● Scan temperaturafvigelse

- Vælg, som foroven beskrevet, en referencetemperatur.
- Tryk måletasten [3] og ret laserpointeren med 8-punkts laserkreds [1] mod det sted, som skal måles. Temperaturen vises i displayet [5].
- Hold måletasten trykket under scanningen og bevæg laserpointeren med 8-punkts laserkreds langsomt og kontinuerligt over fladen, som skal måles. Temperaturafvigelserne mellem reference- og måleværdi vises som følgende:

Optisk præsentation	Akustisk præsentation	Årsag
Rød displaybaggrund	Hurtig signaltone-følge	Det øverste temperaturtrin er overskredet
Grøn displaybaggrund	Ingen signaltone	Indenfor det indstillede temperaturområde
Blå displaybaggrund	Langsom signaltone-følge	Det nederste temperaturtrin er underskredet

● Anvendelseseksempel

For eksempel at kontrollere indtrængningen af kold luft i det indvendige rum mellem en vinduesramme og murværket skal De i første omgang scanne temperaturen som cirkulerer ved rammen, umiddelbart ved siden af det lukkede vindue. Vælg det varmeste sted ved rammen som referencetemperatur og efterfølgende for eksempel en temperaturdifference på $3^{\circ}\text{C}/5^{\circ}\text{F}$.

Scan nu endnu engang jævnt cirkulerende umiddelbart ved siden af vinduets ramme. En mulig kuldeindtræden på mere end $3^{\circ}\text{C}/5^{\circ}\text{F}$ difference signaliseres gennem den blå farvevisning og gennem en langsom følge af signaltonen.

● Batterivisning

I displayet  dukker batteri-symbolet  op, så snart batterispændingen er for lav.

- Når dette symbol dukker op, så skal De lægge, som beskrevet i kapitlet „lægning af batteri/udskiftning“, et nyt batteri i.
- Et tomt batteri har den fare at det kan løbe ud af det. Derudover er en nøjagtighed hos målingen hos lav driftspænding, iht. angivelserne under „Tekniske data“ ikke givet mere.

● Fejlrettelse

Henvisning: Produktet indeholder følsomme elektroniske byggede. Derfor er det muligt, at det forstyrres gennem radiosendeapparater, der befinder sig umiddelbart i nærheden. Hvis De konstaterer forstyrrelser i funktionen, så skal disse forstyrrelseskilder fjernes fra produktets omgivelser.

Henvisning: Elektrostatiske afladninger kan føre til funktionsforstyrrelser. Fjern ved sådanne funktionsforstyrrelser kortvarigt batteriet og sæt dette i igen.

Den efterfølgende tabel hjælper ved lokaliseringer og rettelse af mindre forstyrrelser:

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Displayet [5] viser slet ikke noget.	Batteriet [14] er lagt forkert i.	Læg batteriet iht. afbildningen på batterirumlåget [4] i (afbildning C).
	Batteriet er afladet.	Læg et nyt batteri i.
Efter tædningen vises „—“ i ca. 5 sekunder og så „OFF“ i ca. 3 sekunder i displayet. Displayet slukkes efterfølgende.	Omgivelsestemperaturen er for lav eller for høj.	Sluk for produktet. Læg produktet på et sted, hvor omgivelsestemperaturen ligger indenfor det angivne måleområde. Lad produktet tilpasse sig omgivelsestemperaturen i 30 minutter. Tænd derefter for produktet. Produktet burde fungere forskriftsmæssigt igen.
Forkert temperatur vises i displayet.	Svagt batteri	Læg et nyt batteri i.
	Produktet tilpassede sig ikke i ca. 30 minutter til omgivelsestemperaturen, efter at denne havde ændret sig drastisk.	Lad produktet tilpasse sig omgivelsestemperaturen i 30 minutter.
	Uegnet måleflade.	Veksel målefladen.

● Vedligeholdelse og rengøring

- Sørg for at der ikke trænger vand ind i produktet under rengøringen!
- Rengør produktet regelmæssigt med en tør fnugfri klud.
- Ved hårdnakket snavs hos produktet, skal De anvende en klud som er let-fugtet med opvaskemiddel.
- Sørg for at der ikke kommer genstande ind i infrarødsensorens [2] åbning. Rengør åbningen, såfremt nødvendig, udlukkende med let trykluft.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatører, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 364973_2204) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service





DK **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 150
Introduzione	Pagina 150
Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	Pagina 151
Principio di funzionamento.....	Pagina 151
Descrizione dei componenti.....	Pagina 152
Contenuto della confezione.....	Pagina 152
Dati tecnici.....	Pagina 152
Avvertenze per la sicurezza	Pagina 153
Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori.....	Pagina 154
Prima della messa in funzione	Pagina 155
Inserimento/sostituzione delle batterie.....	Pagina 155
Avvio	Pagina 156
Accensione e spegnimento.....	Pagina 156
Scelta dell'unità di temperatura.....	Pagina 156
Misurazione temperatura.....	Pagina 156
Indicazione sbalzo di temperatura.....	Pagina 158
Impostazione valore referenziale.....	Pagina 158
Selezione tolleranza.....	Pagina 158
Scansione sbalzo di temperatura.....	Pagina 159
Esempio di utilizzo.....	Pagina 159
Visualizzazione della batteria.....	Pagina 160
Risoluzione dei problemi	Pagina 160
Manutenzione e pulizia	Pagina 161
Smaltimento	Pagina 162
Garanzia	Pagina 163
Gestione dei casi in garanzia.....	Pagina 164
Assistenza.....	Pagina 164

Legenda dei pittogrammi utilizzati	
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.
	Pericolo di esplosione!
	Indossare guanti protettivi!
	Attenzione!
	Protegersi dai raggi laser!
	Non rivolgere lo sguardo verso il raggio laser!
	Tensione/corrente continua
	Batteria inclusa
 	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.

Misuratore di temperatura ad infrarossi

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto.

Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il prodotto serve a misurare la temperatura di superfici nell'arco di -50°C fino a $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F fino a $+716^{\circ}\text{F}$) e a confrontare le temperature con un valore referenziale precedentemente stabilito. E' possibile misurare le superfici di più oggetti una dopo l'altra e confrontare gli sbalzi di temperatura in base a ottica, colore e acustica. Il puntatore laser integrato con un cerchio laser ad 8 punti può essere utilizzato solo in fase di misurazione della temperatura per localizzare un'area di misurazione sull'oggetto analizzato.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non è adatto a scopi commerciali o industriali. Conservare il prodotto in luogo chiuso e asciutto. Altre applicazioni, o applicazioni da esse risultanti, non sono conformi alla destinazione d'uso. Non verrà accolta nessuna richiesta di rimborso per danni provocati da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso. L'utente è il solo responsabile di tutti i danni e lesioni che derivano dal pericolo legato ad un uso non conforme.

● Principio di funzionamento

Il sensore a infrarossi **2** rileva e misura la radiazione a infrarossi emessa dalla superficie su cui è rivolto. Il prodotto segnala la temperatura della superficie in base a tale radiazione.

Per visualizzare l'area della superficie da cui il sensore rileva il raggio, il prodotto è dotato di un puntatore laser con un cerchio laser a 8 punti **1** che indica nel centro dell'area di misurazione.

L'area di misurazione è segnalata da una circonferenza intorno a questo puntatore laser con un cerchio laser a 8 punti e si allarga all'aumentare della distanza dal misuratore. Maggiori dettagli nella sezione "Misurazione temperatura".

● Descrizione dei componenti (Fig. A, B, C)

1	Puntatore laser con cerchio laser a 8 punti	8	Valore misurazione
2	Sensore infrarossi	9	Scelta tolleranza
3	Tasto misurazione	10	Tasto ►
4	Coperchio vano portabatterie	11	Tasto °C/°F/SET
5	Display	12	Tasto ◀
6	Indicatore valore referenziale	13	Tasto ON/OFF
7	Unità temperatura	14	Batteria rettangolare 9 V

● Contenuto della confezione

1 Misuratore di temperatura ad infrarossi	1 Batteria rettangolare da 9 V
	1 Manuale di istruzioni

● Dati tecnici

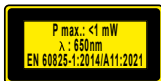
Alimentazione:	9V=== (batteria rettangolare 1 x 9V tipo 6F22 o 6LR61)
Area di misurazione:	-50 °C fino a +380 °C (-58 °F fino a +716 °F)
Precisione di misurazione per $T > 0\text{ °C}$:	$\pm 1,5\text{ °C}$ o $\pm 1,5\%$ del valore di misurazione
Precisione di misurazione per $T < 0\text{ °C}$:	$\pm 3\text{ °C}$ o $\pm 3\%$ del valore di misurazione
Classe laser:	2
Lunghezza onde del laser:	650 nm
Potenza di uscita del laser:	<1 mW
Temperatura di esercizio:	0 °C fino a 40 °C
Umidità dell'aria:	$\leq 75\%$
Dimensioni:	ca. 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
Peso senza batteria:	ca. 189 g




Avvertenze per la sicurezza

Prima dell'uso leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate al prodotto! In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche l'intera documentazione del prodotto!

Pericolo a causa di irraggiamento laser



- Il prodotto contiene un laser di classe 2.
- Non indirizzare mai il raggio laser su persone o animali.
- Non guardare direttamente nel raggio. Un solo debole irraggiamento laser può provocare danni agli occhi.
- Non dirigere mai il raggio laser verso superfici o materiali riflettenti. Anche un raggio laser riflesso può provocare danni agli occhi.
- E' vietata qualsiasi modifica per aumentare la potenza del raggio laser. Sussiste pericolo di lesioni!
- Il produttore non assume alcuna responsabilità per manipolazione delle impostazioni laser né per l'inosservanza delle avvertenze di sicurezza.
-  Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto e che comprendano i pericoli ad esso connessi. I bambini non possono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Non mettere in funzione il prodotto qualora si rilevassero danneggiamenti.
- Tenere il prodotto lontano da fiamme!
- Proteggere il prodotto dall'umidità e da penetrazione di liquidi.
- Evitare di esporre il prodotto all'azione diretta dei raggi solari.


- Non apportare modifiche al prodotto.




ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non utilizzare il prodotto in luoghi in cui sussiste il pericolo di incendio o esplosione, ad esempio in prossimità di liquidi o gas infiammabili.



Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie/gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione di tessuti molli e la morte. Eventuali ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.
-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o aprire le batterie o gli accumulatori. Ne conseguirebbe un rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.
- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/sugli accumulatori.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi sulle batterie/sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.
- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie/dagli accumulatori! Sciacquare subito le aree colpite con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!
-  **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/degli accumulatori, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare solamente batterie/gli accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare le batterie/gli accumulatori vecchi con quelli nuovi!

- Rimuovere le batterie/gli accumulatori, quando il prodotto non viene utilizzato a lungo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato!
- Inserire le batterie/gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria/sull'accumulatore del prodotto.
- Pulire i contatti della batteria/dell'accumulatore e quelli presenti nel vano portabatterie con un panno asciutto e privo di lanugine o un bastoncino cotonato prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie/gli accumulatori esausti dal prodotto.

● Prima della messa in funzione

- Rimuovere la pellicola di protezione dal display **5**.

Nota: Per mettere in funzione il prodotto, inserire la batteria in dotazione (Rettangolare 9V). Procedere come segue:

● Inserimento/sostituzione delle batterie

- Aprire il coperchio del vano portabatterie **4** per inserire/sostituire la batteria rettangolare da 9V **14**. Per fare ciò, spingere il coperchio nella direzione della freccia e sollevarlo.
- Eventualmente rimuovere la vecchia batteria rettangolare da 9V e inserirne una nuova. Se necessario, pulire i contatti del vano portabatterie e la batteria rettangolare da 9V. Utilizzare esclusivamente una batteria rettangolare da 9V del tipo 6F22 o 6LR61.
- Prestare attenzione alla polarità corretta durante l'inserimento della batteria rettangolare 9V. Questa è indicata sul coperchio del vano portabatterie (fig. C).
- Chiudere il coperchio del vano portabatterie.

Il prodotto è ora pronto per l'uso.

● **Avvio**

- Afferrare il prodotto in modo tale che l'indice possa toccare il tasto misurazione **3** e che il pollice possa toccare i tasti da **10** a **12**.

● **Accensione e spegnimento**

- Premere il tasto di misurazione **3** o il tasto ON/OFF **13** per accendere il prodotto. Il display **5** si accende e l'apparecchio emette un breve segnale acustico.
- Premere e tenere premuto il tasto ON/OFF **13** per spegnere il prodotto. Vengono emessi due brevi segnali acustici.
- Se il prodotto non viene utilizzato, l'illuminazione di sfondo del display si spegne dopo ca. 16 secondi di inattività. Dopo ca. 60 secondi il prodotto di spegne automaticamente emettendo due brevi segnali acustici.

● **Scelta dell'unità di temperatura**

Dopo l'accensione verrà impostata l'ultima unità di temperatura selezionata.

- Premere il tasto °C/°F/SET **11** per spostarsi tra le diverse unità di temperatura **7** (°C o °F).

L'unità di temperatura ufficiale europea è °C.

● **Misurazione temperatura**

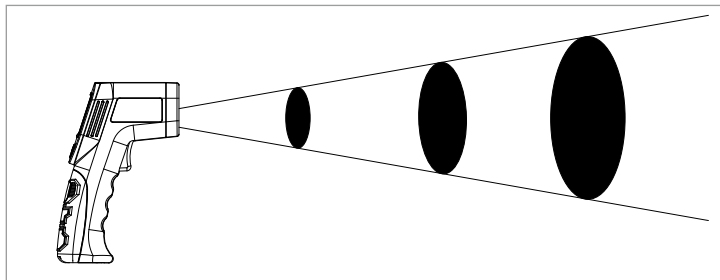
Prima di utilizzare il prodotto, attendere circa 30 minuti per far sì che si adatti alle condizioni climatiche dell'ambiente circostante.

- Tenere premuto il tasto di misurazione **3** mentre si rivolge il puntatore laser con il cerchio laser a 8 punti **1** sulla superficie da analizzare.
- Mentre si tiene premuto il tasto di misurazione, la temperatura viene misurata e sul display **5** appare l'indicazione "SCAN".

- Una volta lasciato il tasto di misurazione verrà visualizzata l'ultima temperatura rilevata sul display e il puntatore laser con il cerchio laser a 8 punti verrà spento.
- La temperatura rilevata è una temperatura media della superficie analizzata. La superficie analizzata ha una forma circolare. Il diametro della superficie analizzata "S" corrisponde a un dodicesimo della distanza tra la superficie e il sensore infrarossi $\frac{1}{12}$ "D".

Di seguito sono riportati alcuni valori per orientarsi:

S (per Surface Diameter = diametro superficie):	10 mm	20 mm	30 mm
D (per Distance = distanza):	120 mm	240 mm	360 mm



Prestare attenzione a:

- La superficie dell'oggetto da analizzare deve essere nettamente più ampia della superficie di misurazione del prodotto. In caso contrario non sarà possibile effettuare alcuna misurazione.
- Misurare generalmente a una distanza minore possibile dalla superficie di misurazione.
- Rivolgere il prodotto in maniera verticale sulla superficie di misurazione.
- Non misurare in condizioni di polvere, vapore o fumo.
- Non misurare attraverso materiali trasparenti come vetro o plastica.

● Indicazione sbalzo di temperatura

Con sbalzo di temperatura si intende la differenza tra un valore referenziale precedentemente stabilito e una temperatura misurata. Lo sbalzo viene indicato come valore numerico e con un'indicazione luminosa sul display [5]. Inoltre verrà emesso un segnale acustico.

● Impostazione valore referenziale

- Premere il tasto di misurazione [3] e rivolgere il puntatore laser con il cerchio laser a 8 punti [1] sul punto che si desidera prendere come valore referenziale di temperatura. La temperatura verrà visualizzata sul display [5].
- Mentre si tiene premuto il tasto misurazione, premere il tasto °C/°F/SET [11] per impostare il valore rilevato come valore referenziale. Tale temperatura verrà indicata sul display come valore referenziale [6] accanto all'indicazione "REF".

● Selezione tolleranza

Sul prodotto è possibile impostare a quale differenza di temperatura rispetto al valore referenziale il prodotto deve reagire con un segnale ottico e acustico.

- Per fare ciò, premere il tasto ► [10] o il tasto ◀ [12] mentre l'indicazione del valore referenziale [6] viene visualizzata sul display [5]. Con questo tasto sul display il simbolo ▼ si sposta verso destra (►) o verso sinistra (◀) al di sopra della selezione dell'ambito di tolleranza [9].

Selezionare quindi dalla selezione della tolleranza indicata al di sotto del display:

Normale	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
---------	----------------	--------------	-----------------

Nota: in modalità "Normale", l'intervallo di tolleranza della funzione di deviazione della temperatura non è attivo. Di conseguenza, non si visualizzerà la deviazione di temperatura rispetto al valore di riferimento né tramite un indicatore colorato, né tramite un segnale acustico.

● Scansione sbalzo di temperatura

- Selezionare come descritto sopra una temperatura referenziale.
- Premere il tasto di misurazione **3** e rivolgere il puntatore laser con il cerchio laser a 8 punti **1** sul punto da misurare. La temperatura verrà visualizzata sul display **5**.
- Durante la scansione, tenere premuto il tasto di misurazione e spostare il punto laser con il cerchio laser a 8 punti lentamente e senza interruzioni sulla superficie da analizzare. La differenza di temperatura tra il valore referenziale e quello di misurazione verrà indicata come segue:


Indicazione ottica	Indicazione acustica	Causa
Sfondo display rosso	Successione veloce del segnale	L'oscillazione di temperatura superiore è superata
Sfondo display verde	Nessun segnale	All'interno dell'area di temperatura impostata
Sfondo display blu	Successione lenta del segnale	L'oscillazione di temperatura inferiore è superata

● Esempio di utilizzo

Per verificare ad esempio la penetrazione di aria calda nell'area tra la cornice della finestra e il muro, analizzare per prima cosa la temperatura della cornice, esattamente accanto alla finestra chiusa. Selezionare il punto più caldo della cornice come temperatura referenziale e poi ad esempio una differenza di temperatura di 3°C/5°F.

Analizzare nuovamente e uniformemente la cornice della finestra. Una possibile penetrazione di aria fredda superiore ai 3°C/5°F sarà indicata tramite un'indicazione blu una successione lenta del segnale.

● Visualizzazione della batteria

Sul display **5** appare il simbolo della batteria  quando l'alimentazione è troppo bassa.

- Se appare questo simbolo, sostituire la batteria come indicato nel capitolo "inserimento/sostituzione della batteria".
- Una batteria scarica può provocare perdite. Per questo in caso di alimentazione insufficiente non è possibile garantire una misurazione precisa come indicato nella sezione "dati tecnici".

● Risoluzione dei problemi

Nota: il prodotto contiene componenti elettronici sensibili. È quindi possibile che vi siano interferenze con apparecchi a trasmissione radio posti nelle immediate vicinanze. Qualora si rilevassero disfunzioni, rimuovere tali fonti di interferenza dalle vicinanze del prodotto.

Nota: le scariche elettrostatiche possono provocare disturbi di funzionamento. Se si accertano funzionamenti difettosi di questo genere, rimuovere brevemente la batteria e inserirla nuovamente.

La seguente tabella aiuta a identificare e risolvere eventuali problemi:

Errore	Causa possibile	Soluzione
Il display 5 non riporta nessuna indicazione.	La batteria 14 è inserita in maniera errata.	Inserire la batteria come illustrato nella figura sul coperchio del vano portabatteria 4 (fig. C).
	La batteria è scarica.	Inserire la nuova batteria.

Errore	Causa possibile	Soluzione
Dopo l'accensione viene visualizzato sul display “—” per ca. 5 secondi e poi “OFF” per ca. 3 secondi. Infine il display si spegne.	La temperatura ambientale è troppo bassa o troppo alta.	Spegnere il prodotto. Tenere il prodotto in un luogo dove la temperatura ambiente è compresa tra i valori indicati. Lasciare adattare per ca. 30 minuti il prodotto alla temperatura dell'ambiente circostante. In seguito, accendere il prodotto. Di norma il prodotto dovrebbe funzionare.
Sul display viene visualizzata una falsa temperatura.	Batteria debole	Inserire la nuova batteria.
	Il prodotto non si è adattato in 30 minuti alla temperatura dell'ambiente circostante poiché questa ha subito un cambiamento repentino.	Lasciare adattare per ca. 30 minuti il prodotto alla temperatura dell'ambiente circostante.
	Superfici di misurazioni inadeguate.	Cambiare superficie di misurazione.

● **Manutenzione e pulizia**

- Assicurarsi non penetri acqua nel prodotto durante la pulizia!
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno asciutto e privo di peli.
- In caso di sporco ostinato sul prodotto, utilizzare un panno leggermente inumidito con un detergente.
- Assicurarsi che non penetrino sostanze all'interno dell'apertura del sensore infrarossi 2. Pulire l'apertura se necessario solo con aria compressa.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie/
gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 364973_2204) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it



Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 166
Bevezető	Oldal 166
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal 167
Működésmód.....	Oldal 167
Alkatrészleírás.....	Oldal 168
A csomag tartalma.....	Oldal 168
Műszaki adatok.....	Oldal 168
Biztonsági tudnivalók	Oldal 169
Az elemekre/akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók.....	Oldal 170
Az üzembe helyezés előtt	Oldal 171
Az elem behelyezése/cseréje.....	Oldal 171
Üzembe helyezés	Oldal 171
Be- és kikapcsolás.....	Oldal 172
Hőmérséklet mértékegységének kiválasztása.....	Oldal 172
Hőmérséklet mérése.....	Oldal 172
A hőmérséklet-eltérés kijelzése.....	Oldal 173
Referenciaérték meghatározása.....	Oldal 173
Toleranciatartomány kiválasztása.....	Oldal 174
A hőmérséklet-eltérés letapogatása.....	Oldal 174
Példák az alkalmazásra.....	Oldal 175
Az elemekre vonatkozó kijelzések.....	Oldal 175
Hibák elhárítása	Oldal 176
Karbantartás és tisztítás	Oldal 177
Mentesítés	Oldal 177
Garancia	Oldal 178
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal 179
Szerviz.....	Oldal 180

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el a használati utasítást.
	Robbanásveszély!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Figyelem!
	Védje magát a lézersugártól!
	Ne nézzen a lézerfénybe!
	Egyenáram/-feszültség
	Elem mellékelve
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

Infravörös hőmérsékletmérő

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része.

A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A termék -50 °C és $+380\text{ °C}$ (-58 °F - $+716\text{ °F}$) közötti tartományba eső felületi hőmérsékletek mérésére, valamint ezeknek egy korábban mért hőmérséklettel való összehasonlítására szolgál. Egymás után több tárgy felülete is mérhető, majd összehasonlíthatjuk az optikai, színbeli és akkusztikai hőmérséklet-különbségeket. A 8 pontos lézercörrel rendelkező lézerpontosító kizárólag hőmérséklet-mérés során használható egy mérési felület kijelölésére a mérendő tárgyon. A termék kizárólag magánhasználatra készült és nem szabad azt közületi, vagy ipari célra használni. Csak száraz környezetben, ill. beltéren használja a terméket. Minden más, ezektől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Minden nem rendeltetészerű használatból eredő ikárgény kizárt. Kizárólag a felhasználó felel minden szakszerűtlen használatból eredő kárért ill. sérülésért.

● Működésmód

Az infravörös érzékelő **2** befogja és méri a mérendő felület által kibocsátott infravörös sugárzást. A termék ebből az infravörös sugárzásból kiszámítja a felület hőmérsékletét.

Az infravörös érzékelő által felvett sugárzás lokalizálásának szemléltetésére a termék egy 8 pontos lézercörrel rendelkező lézerpontosítóval **1** van ellátva, amely a mérendő felület közepét mutatja.

A mérési felület egy a 8 pontos lézercörrel rendelkező lézerpontosító körüli kör, amely a távolsággal egyenes arányban nő. Ezzel kapcsolatban a „Hőmérséklet mérése” fejezetben talál további részleteket.

● Alkatrészleírás (ábra A, B, C)

1	Lézerpontoszó 8 pontos lézerekörrel	8	Mért érték
2	Infravörös érzékelő	9	A toleranciatartomány kiválasztása
3	Mérőgomb	10	►-gomb
4	Elemrekesz-fedél	11	°C/°F/SET-gomb
5	Kijelző	12	◀-gomb
6	Referenciaérték-kijelző	13	BE-/KI-gomb
7	Hőmérséklet mértékegysége	14	9 V-os tömbelem

● A csomag tartalma

1 infravörös hőmérsékletmérő
1 9 V-os tömbelem

1 használati útmutató

● Műszaki adatok

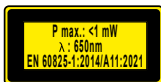
Feszültség-ellátás:	9 V===
Mérési tartomány:	1 x 9 V-tömbelem (6F22 vagy 6LR61 típus) -50 °C - +380 °C (-58 °F - +716 °F)
Mérési pontosság T > 0 °C:	± 1,5 °C ill. a mérési érték ± 1,5 %-a
Mérési pontosság T < 0 °C:	± 3 °C ill. a mérési érték ± 3 %-a
Lézer-osztály:	2
A lézer hullámhossza:	650 nm
A lézer kimeneti teljesítménye:	< 1 mW
Üzemi hőmérséklet:	0 °C-tól 40 °C-ig
Levegő páratartalma:	≤ 75 %
Méretek:	kb. 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
Súly elem nélkül:	kb. 189 g




Biztonsági tudnivalók

A termék első használata előtt ismerje meg valamennyi használati és biztonsági tudnivalót! A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is!

Lézersugár általi veszély



- A termék 2. osztályba sorolt lézert tartalmaz.
- Soha se irányítsa a lézersugarat személyekre vagy állatokra!
- Soha ne nézzen közvetlenül a sugárba. Már a gyenge lézersugár is megsérülést okozhat.
- Soha ne irányítsa a lézersugarat fényvisszaverő felületekre, vagy anyagokra. Még egy visszavert lézersugár is szemkárosodást okozhat.
- Minden, a lézersugár erősítésére irányuló beállítás tilos. Sérülésveszély áll fenn!
- A lézersugár manipulációja, valamint a biztonsági utasítások be nem tartása általi károkért nem vállalunk felelősséget.
-  A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ne vegye használatba a terméket, ha azon bárminemű sérülés nyomát tapasztalja.
- A terméket tartsa nyílt lángtól távol!
- Óvja a terméket nedvességtől és a folyadékok behatolásától.


- Kerülje el a közvetlen napsugárzást.
- Tilos változtatásokat végezni a terméken.




VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY! Ne használja a terméket tűz- és robbanásveszélyes helyen, például gyúlékony folyadékok, vagy gázok közelében.



Az elemekre/akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az elemeket/akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz!
- A lenyelés égési sérülésekhez, puha szövetek perforációjához és halálhoz vezethet. 2 órán belül a lenyelés után súlyos égési sérülések léphetnek fel.
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltsse a nem feltölthető elemeket. Az elemeket/akkukat tilos rövidre zárni és/vagy felnyitni. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy a kihaladásuk lehet.
- Soha ne dobja az elemeket/akkukat tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket/akkukat mechanikai terhelésnek!

Az elemek/akkuk kifolyásának kockázata

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek/ közvetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az elemekre/akkukra.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolytak, kerülje el bőr, a szemek és a nyálkahártyák vegyszerekkel való érintkezését! Azonnal mossa le az érintett helyet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!
-  **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A kifutott, vagy sérült elemek/akkuk a bőrrel érintkezve felmarhatják azt. Ezért ilyen esetben mindenképpen húzzon megfelelő védőkesztyűt.
- Az elem/akku kifolyása esetén távolítsa el azt azonnal a termékből a sérülések elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú elemeket/akkukat használjon! Ne használjon együtt régi és új elemeket/akkukat!
- Távolítsa el az elemeket/akkukat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

A termék sérülésének veszélye

- Kizárólag a megadott típusú elemeket/akkukat használja.
- Az elemeket/akkut a termék és az elem/akku (+) és (-) polaritás-jelzésének megfelelően helyezze be.
- Behelyezés előtt tisztítsa meg az elem/akkumulátor és az elemrekesz érintkezőit egy száraz, szőszmentes kendővel vagy fültisztító pálcikával!
- A lemerült elemeket/akkukat haladéktalanul távolítsa el a készülékből.

● Az üzembe helyezés előtt

- Távolítsa el a védőfóliát a kijelzőről [5].

Megjegyzés: A termék üzembevételéhez a helyezze be a mellékelt elemet (9 V-os tömbelem). Ehhez a következőkben leírt módon járjon el:

● Az elem behelyezése/cseréje

- A 9V-os laposelem [14] behelyezéséhez/kicseréléséhez nyissa fel az elemrekesz fedelét [4]. Ehhez tolja a nyíl irányába az elemrekesz fedelét, majd hajtsa fel azt.
- Távolítsa el adott esetben a 9V-os laposelemet és tegyen be egy újat. Szükség esetén a behelyezés előtt tisztítsa meg a 9V-os laposelem és az elemrekesz érintkezőit. Kizárólag 6F22, vagy 6LR61 típusú 9V-os laposelemet elemet használjon.
- Behelyezéskor ügyeljen a 9V-os laposelem helyes polaritására. Ez jelölve van az elemrekesz- fedélen (C- ábra).
- Zárja vissza az elemrekesz fedelét.

A termék készen áll az üzemelésre.

● Üzembe helyezés

- Úgy markolja meg a termék markolatát, hogy mutatóujja a mérőgombot [3] és hüvelykujja a [10]. és [12]. gombokat működtethesse.

● Be- és kikapcsolás

- Nyomja meg a mérő gombot **3** vagy a BE/KI gombot **13** a termék bekapcsolásához. A kijelző **5** felvillan és rövid jelzőhang hallatszik.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/KI gombot **13** a termék kikapcsolásához. Két rövid jelzőhang hallatszik.
- Ha nem használja a terméket, a kijelző háttérvilágítása kb. 16 másodperc elteltével kikapcsol. Kb. 60 másodperc után a termék automatikusan kikapcsol, amelyre két rövid jelzőhang figyelmeztet.

● Hőmérséklet mértékegységének kiválasztása

A bekapcsolást követően az utoljára kiválasztott mértékegység van életben.

- Nyomja meg a °C/°F/SET-gombot **11** a hőmérséklet-mértékegységek **7** (°C ill. °F) közötti átkapcsoláshoz.

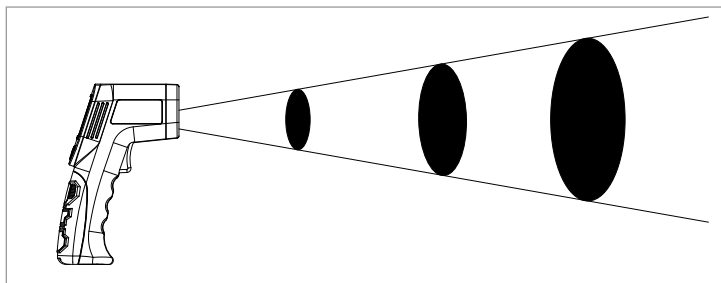
Európában a hivatalos hőmérséklet - mértékegység a °C.

● Hőmérséklet mérése

A használat előtt hagyjon a terméknek kb. 30 perc időt, hogy alkalmazkodjon a környezet klímájához.

- Tartsa megnyomva a mérő gombot **3**, mialatt a mérendő felületre irányítja a 8 pontos lézercörrel rendelkező lézerpontozót **1**.
- Amíg lenyomja a mérő-gombot, a készülék megméri a hőmérsékletet; ezalatt a kijelzőn **5** „SCAN” felirat látszik.
- A mérő gomb elengedése után az utoljára mért hőmérséklet látható a kijelzőn, és a 8 pontos lézercörrel rendelkező lézerpontozó kikapcsol.
- A mért hőmérséklet a vizsgált felület átlaghőmérséklete. A vizsgált felület kör alakú. Az „S” - vizsgált felület átmérője a felület és az infravörös érzékelő **2** „D” távolságának tizenketted része. A következőkben pár értéket talál a tájékoztatóhoz:

S (Surface-Diameter = felület-átmérő):	10 mm	20 mm	30 mm
D (Distance = távolság):	120 mm	240 mm	360 mm



Kérjük, vegye figyelembe:

- A céltárgy felületének jelentősen nagyobbak kell lennie a termék mérőfelületénél. Különben nem lehetséges pontosan mérni.
- Mérjen mindig a vizsgált felülettől való lehető legkisebb távolságból.
- A terméket lehetőleg függőlegesen irányítsa a vizsgált felületre.
- Ne végezzen mérést poros, gőzzel teli, vagy füstös közegben.
- Ne végezze a mérést átlátszó anyagokon, mint pl. üvegen, vagy műanyagon keresztül.

● A hőmérséklet-eltérés kijelzése

A hőmérséklet-eltérés a korábban és az utoljára mért hőmérsékletek különbsége. Az eltéréseket számszerűen és színekkel jelöli a kijelző [5]. Emellett hangjelzés is hallatszik.

● Referenciaérték meghatározása

- Nyomja meg a mérő gombot [3], és irányítsa a 8 pontos lézercörrel rendelkező lézerpontozót [1] arra a helyre, amelynek hőmérsékletét referenciaértékként kívánja meghatározni. A hőmérséklet megjelenik a kijelzőn [5].

- Ezután a mérő-gombot lenyomva tartva nyomja meg a °C/°F/SET-gombot [11], hogy a hőmérsékletet referenciaértékként tárolja. Ez a hőmérséklet látható a „REF” jelzés mellett referencia-kijelzésként [6].

● Toleranciatartomány kiválasztása

Beállíthatja a terméken, hogy mely hőmérséklet-különbségekre reagáljon jelezze a termék optikai- és hangjelzéssel.

- Ehhez amíg a referenciaérték-kijelzés [6] látható a kijelzőn [5], nyomja le a ► [10] ill. a ◀ gombot [12]. Ezzel a gombbal a ▼ jel a tolerancia-tartomány [9] fölött jobbra (►) ill. balra (◀) mozog.

Így válassza ki a kijelző alatt látható tolerancia-tartományt:

Normál	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Tudnivaló: „Normál” üzemmódban deaktiválva van a hőmérséklet-eltérések-funkcióhoz tartozó toleranciatartomány. Ennek következtében a referenciaértékektől való hőmérséklet-eltérést sem a színes kijelző, sem pedig hangjelzés nem jelzi.

● A hőmérséklet-eltérés letapogatása

- A fent leírtak szerint válasszon egy referencia-hőmérsékletet.
- Nyomja meg a mérő gombot [3], és irányítsa a 8 pontos lézercörrel rendelkező lézerpontozót [1] a mérni kívánt helyre. A hőmérséklet megjelenik a kijelzőn [5].
- Letapogatás során tartsa megnyomva a mérő gombot, és mozgassa a 8 pontos lézercörrel rendelkező lézerpontozót lassan és a folyamatosan a mérni kívánt felületen. A referencia- és a mérendő érték közötti hőmérséklet-különbségek a következők szerint kerülnek megjelenítésre:



optikai megjelenítés	akusztikus megjelenítés	Ok
Piros háttér-kijelző	Gyorsan egymást követő hangjelzések	Átlépte a felső hőmérsékletküszöböt
Zöld háttér-kijelző	Nincs hangjelzés	A beállított hőmérséklet-tartományon belül
Kék háttér-kijelző	Lassan egymást követő hangjelzések	Átlépte az alsó hőmérsékletküszöböt

● Példák az alkalmazásra

Például a hideg levegő ablakkeret és fal közötti beáramlásának ellenőrzésére tapogassa le végig a kereten a hőmérsékletet közvetlenül a zárt ablakon. Válassza ki a kereten mért legmagasabb hőmérsékletet referenciaértékként és válasszon például 3 °C/5 °F-es hőmérséklet-különbséget.

Ezután újra tapogassa le közvetlenül az ablakot a keret mellett. A lehetséges hideg-beáramlást a 3 °C/5 °F-tel nagyobb hőmérséklet-különbséggel kék színjelzés és lassú jelzőhang mutatja.

● Az elemekre vonatkozó kijelzések

A kijelzőn  erscmegjelenik az elem-jelzés , amint az elem-feszültség túl alacsony.

- Ha ez a jel feltűnik, tegyen be új elemet az „Elem behelyezése/cseréje” fejezetben leírtak szerint.
- Az üres elem kifolyás-veszélyt rejt. Emellett az alacsony elemfeszültség mellett nem adott a „Műszaki adatok”-nál írt adatok mérési pontossága.

● Hibák elhárítása

Útmutatás: A termék érzékeny elektronikus szerkezeti elemeket tartalmaz. Ezért lehetséges, hogy a közvetlen közelben levő, rádióhullámokat sugárzó készülékek megzavarják. Ha működési zavarokat állapít meg, távolítsa el az ilyen zavaró forrásokat a termék környékéről.

Útmutatás: Az elektrosztatikus kisülések működési zavarokhoz vezethetnek. Ilyen működési zavarok előállása esetén távolítsa el a készülékből rövid időre az elemet és utána helyezze azt újra vissza.

A következő táblázat segítséget nyújt a kisebb hibák megállapításában és kijavításában:

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A kijelző [5] semmit nem mutat.	Az elem [14] hibásan van behelyezve.	Helyezze be az elemet az elemrekesz fedelén [4] látható jelzés szerint (C-ábra).
	Az elem lemerült.	Helyezzen be egy új elemet.
A bekapcsolást követően kb. 5 másodpercig "–", majd kb. 3 másodpercig "OFF" felirat látszik a kijelzőn. Végül a kijelző kialszik.	A környezeti hőmérséklet túl alacsony, vagy túl magas.	Kapcsolja ki a terméket. Olyan helyre tegye a terméket, ahol a környezeti hőmérséklet a mérési tartományba esik. 30 percig hagyja, hogy a termék alkalmazkodjon a környezeti hőmérsékletéhez. Azután kapcsolja be a terméket. A terméknek ezután rendeltésszerűen kell működnie.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A hőmérséklet a kijelzőn hibás hőmérséklet látszik.	Gyenge elem	Helyezzen be egy új elemet.
	A terméket nem hagytuk 30 percig alkalmazkodni a környezeti hőmérséklethez, miután az jelentősen megváltozott.	30 percig hagyja, hogy a termék alkalmazkodjon a környezeti hőmérséklethez.
	Nem megfelelő mérési felület.	Változtassa meg a mérési felületet.

● Karbantartás és tisztítás

- Biztosítsa, hogy a tisztítás során ne juthasson víz a termékbe!
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket egy száraz és szőszmentes kendővel.
- A termék erősebb szennyeződése esetén használjon egy mosószerral enyhén megnedvesített törlőkendőt.
- Biztosítsa, hogy semmi ne kerüljön az infravörös érzékelő 2 nyílásába. Amennyiben szükséges, kizárólag enyhe magasnyomású levegővel tisztítsa a nyílást.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/ akkuk hibás megsemmisítéséből

Az elemeket/akkukat nem szabad a házi szemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 364973_2204) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervicímre.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Legenda uporabljenih piktogramov	Stran 182
Uvod	Stran 182
Predvidena uporaba	Stran 183
Način delovanja	Stran 183
Opis delov	Stran 184
Obseg dobave	Stran 184
Tehnični podatki	Stran 184
Varnostni napotki	Stran 185
Varnostni napotki za baterije/akumulatorje	Stran 186
Pred začetkom obratovanja	Stran 187
Vstavljanje/zamenjava baterije	Stran 187
Začetek uporabe	Stran 187
Vklop in izklop	Stran 188
Izbira enote za temperaturo	Stran 188
Merjenje temperature	Stran 188
Prikaz odstopanja temperature	Stran 189
Določanje referenčne vrednosti	Stran 189
Izbira območja tolerance	Stran 190
Iskanje temperaturnega odstopanja	Stran 190
Primer uporabe	Stran 191
Prikaz baterije	Stran 191
Odprava napak	Stran 192
Vzdrževanje in čiščenje	Stran 193
Odstranjevanje	Stran 193
Garancija	Stran 194
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 194
Servis	Stran 194
Garancijski list	Stran 195

Legenda uporabljenih piktogramov	
	Preberite navodilo za uporabo.
	Nevarnost eksplozije!
	Nosite zaščitne rokavice!
	Pozor!
	Zaščitite se pred laserskim sevanjem!
	Ne glejte v laserski žarek!
	Enosmerni tok/enosmerna napetost
	Baterija priložena
	Varnostni napotki Navodila za upravljanje
	Oznaka CE označuje skladnost z relevantnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

Infrardeča temperaturna merilna naprava

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje

pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen merjenju temperature površine v območju od -50 do $+380$ °C (-58 do $+716$ °F) ter primerjavi temperatur s predhodno izmerjeno referenčno vrednostjo. Zaporedoma lahko merite površine več predmetov in odstopanja temperature optično, barvno in akustično medsebojno primerjate. Vgrajeno lasersko kazalko z 8-točkovnim laserskim krogom je dovoljeno uporabljati izključno v okviru merjenja temperature za lokalizacijo merilnega območja merjenja na merilnem predmetu.

Izdelek je namenjen izključno za zasebno uporabo in ga ni dovoljeno uporabljati za obrtne ali industrijske namene. Izdelek uporabljajte le v suhem okolju oz. v notranjih prostorih. Vsakršna drugačna uporaba velja kot nepravilna. Kakršnih koli zahtevkov zaradi škode, nastale zaradi nepravilne uporabe, ne bomo sprejeli. Uporabnik je sam odgovoren za vse škode oziroma telesne poškodbe, do katerih pride zaradi nevarnosti nepravilne uporabe.

● Način delovanja

Infrardeči senzor **2** zajema in meri infrardeče sevanje, ki ga oddaja površina, v katero je usmerjen. Izdelek iz tega infrardečega sevanja izmeri temperaturo površine.

Za vizualizacijo območja površine, katere sevanje zaznava infrardeči senzor, je izdelek opremljen z lasersko kazalko z 8-točkovnim laserskim krogom **1**, ki je usmerjena v središče območja merjenja.

Območje merjenja se nahaja v krogu okoli te laserske kazalke z 8-točkovnim laserskim krogom in se z oddaljenostjo merilne naprave povečuje. Podrobnosti o tem najdete v poglavju »Merjenje temperature«.

● Opis delov (slike A, B, C)

1	Laserska kazalka z 8-točkovnim laserskim krogom	8	Merilna vrednost
2	Infrardeči senzor	9	Izbira območja tolerance
3	Merilna tipka	10	Tipka ►
4	Pokrov predalčka za baterije	11	Tipka za °C/°F/SET
5	Zaslona	12	Tipka ◀
6	Prikaz referenčne vrednosti	13	Tipka za VKLOP/IZKLOP
7	Enota za temperaturo	14	9-V blok baterija

● Obseg dobave

1 infrardeča temperaturna merilna naprava	1 9-V blok baterija
	1 navodilo za uporabo

● Tehnični podatki

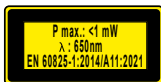
Oskrba z napetostjo:	9V===
Merilno območje:	(1 x 9-V blok baterija tipa 6F22 ali 6LR61) od -50 °C do +380 °C (od -58 °F do +716 °F)
Natančnost merjenja za $T > 0$ °C:	$\pm 1,5$ °C oz. $\pm 1,5$ % merilne vrednosti
Natančnost merjenja za $T < 0$ °C:	± 3 °C oz. ± 3 % merilne vrednosti
Razred laserja:	2
Valovna dolžina laserja:	650 nm
Izhodna moč laserja:	<1 mW
Obratovalna temperatura:	od 0 °C do 40 °C
Vlažnost zraka:	≤ 75 %
Mere:	pribl. 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
Teža brez baterije:	pribl. 189 g





Varnostni napotki

Pred prvo uporabo izdelka preberite vsa navodila za uporabo in varnostne napotke! Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente!


Nevarnost zaradi laserskega sevanja




- Izdelek vsebuje laser razreda 2.
- Laserskega žarka nikoli ne usmerite na osebe ali živali.
- Nikoli ne glejte neposredno v žarek. Že šibek laserski žarek lahko povzroči okvaro oči.
- Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte v odsevne površine ali materiale. Tudi odsevan laserski žarek lahko povzroči poškodbe oči.
- Vsakršno nastavljanje za okrepitev laserskega žarka je prepovedano. Obstaja nevarnost telesnih poškodb!
- Za škode zaradi manipulacije laserske naprave in neupoštevanje varnostnih napotkov ne prevzemamo odgovornosti.
-  Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Izdelka ne uporabljajte, če odkrijete kakršne koli poškodbe.
- Izdelka ne približujte odprtim plamenom!
- Izdelek zaščitite pred vlago in vdorom tekočin.
- Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.
- Izdelka nikakor ne spreminjajte.

-  **PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Izdelka ne uporabljajte na krajih, na katerih obstaja nevarnost požara ali eksplozije, npr. v bližini gorljivih tekočin ali plinov.

Varnostni napotki za baterije/ akumulatorje

- **SMRTNA NEVARNOST!** Baterije/akumulatorje shranjujte zunaj dosega otrok. V primeru zaužitja nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Zaužitje lahko privede do opeklin, perforacij mehkega tkiva in smrti. Do hudih opeklin lahko pride v 2 urah po zaužitju.
-  **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Baterij, ki niso predvidene za polnjenje, nikoli znova ne polnite. Ne povzročite kratkega stika baterij/akumulatorjev in/ali jih odpirajte. Posledice so lahko pregretje in nevarnost požara, lahko jih tudi raznese.
- Baterij/akumulatorjev nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/akumulatorjev ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

Tveganje iztekanja baterij/akumulatorjev

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/akumulatorje, npr. na radiatorju/neposredni sončni svetlobi.
- Če baterije/akumulatorji iztečejo, preprečite stik kemikalij s kožo, z očmi in s sluznicami! Prizadeta mesta takoj sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč!
-  **NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!** Iztekle ali poškodovane baterije/akumulatorji lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. V takšnem primeru nosite primerne zaščitne rokavice.
- V primeru iztekanja baterij/akumulatorjev le-te takoj odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte samo baterije/akumulatorje enakega tipa. Ne mešajte starih baterij/akumulatorjev z novimi!
- Baterije/akumulatorje odstranite, kadar izdelka dlje časa ne uporabljate.

Tveganje poškodb izdelka

- Uporabljajte izključno navedeni tip baterije/akumulatorja!

- Baterije/akumulatorje vstavite v izdelek skladno z oznakama polarnosti (+) in (-) na bateriji/akumulatorju in izdelku.
- Pred vstavljanjem očistite kontakte baterije/akumulatorja in v predalčku za baterije s suho krpo, ki ne pušča vlaken ali z vatirano palčko!
- Iztrošene baterije/akumulatorje nemudoma odstranite iz izdelka.

● Pred začetkom obratovanja

- Odstranite zaščitno folijo z zaslona **5**.

Napotek: Za začetek obratovanja izdelka vstavite priloženo baterijo (9-voltna blok baterija). Postopajte, kot je opisano v nadaljevanju:

● Vstavljanje/zamenjava baterije

- Za vstavljanje/zamenjavo 9-voltno blok baterije **14** odstranite pokrov predalčka za baterije **4**. Pri tem potisnite pokrov predalčka za baterije v smeri puščice in ga odprite.
- Po potrebi odstranite staro 9-voltno blok baterijo in vstavite novo. Po potrebi očistite kontakte predalčka za baterije in kontakte 9-voltno blok baterije. Uporabljajte izključno 9-voltno blok baterijo tipa 6F22 ali 6LR61.
- Pri vstavljanju 9-voltno blok baterije pazite na pravilno polarnost. Ta je prikazana na pokrovu predalčka za baterije (sl. C).
- Zaprite pokrov predalčka za baterije.

Vaš izdelek je zdaj pripravljen za obratovanje.

● Začetek uporabe

- Primate ročaj izdelka tako, da lahko kazalec pritiska na merilno tipko **3** in palec tipke od **10** do **12**.

● **Vklop in izklop**

- Za vklop izdelka pritisnite merilno tipko [3] ali tipko za VKLOP/IZKLOP [13]. Zaslona [5] zasveti in sliši se kratek zvočni signal.
- Za izklop izdelka pritisnite in zadržite tipko za VKLOP/IZKLOP [13]. Zaslišita se dva kratka zvočna signala.
- Če izdelka ne uporabljate, se osvetlitev ozadja zaslona po pribl. 16 sekundah izklopi. Po pribl. 60 sekundah se izdelek samodejno izklopi, zaslišita pa se dva kratka zvočna signala.

● **Izbira enote za temperaturo**

Po vklopu je treba najprej izbrati nazadnje izbrano temperaturo.

- Na kratko pritisnite tipko °C/°F/SET [11], da preklopite med enotama za temperaturo [7] (°C oz. °F).

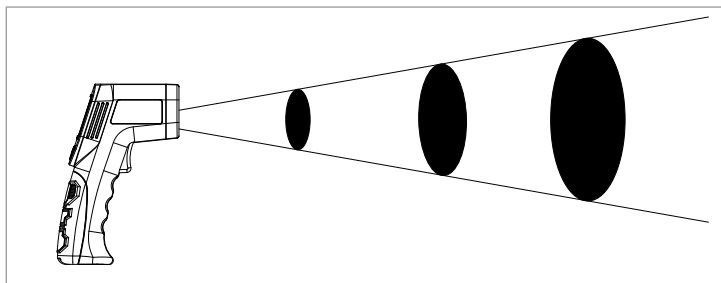
Uradna enota za temperature v Evropi je °C.

● **Merjenje temperature**

Pred uporabo izdelka počakajte približno 30 minut, da se izdelek prilagodi na klimatske razmere okolice.

- Pritisnite in zadržite merilno tipko [3], medtem ko usmerite lasersko kazalko z 8-točkovnim laserskim krogom [1] na površino, ki jo želite izmeriti.
- Medtem ko pritiskate merilno tipko, se mer temperatura; pri tem je na zaslonu [5] prikazano »SCAN«.
- Ko merilno tipko izpustite, se na zaslonu prikaže nazadnje izmerjena temperatura in laserska kazalka z 8-točkovnim laserskim krogom se izklopi.
- Izmerjena temperatura je povprečna temperatura izmerjene površine. Izmerjena površina je okrogle oblike. Premer izmerjene površine »S« je dvanajstina razdalje od površine do infrardečega senzorja [2] »D«. V nadaljevanju je nekaj vrednosti za orientacijo:

S (za Surface-Diameter = premer površine):	10 mm	20 mm	30 mm
D (za Distance = razdalja):	120 mm	240 mm	360 mm



Prosimo, upoštevajte:

- Površina ciljnega predmeta mora biti občutno večja od merilne površine izdelka. Sicer ni mogoče izvesti zanesljivega merjenja.
- Načeloma merite na čim krajši razdalji do merilne površine.
- Izdelek po možnosti usmerite navpično na merilno površino.
- Ne merite v okoljih, kjer je veliko prahu, pare ali dima.
- Ne merite skozi prozorne materiale, npr. steklo ali umetno maso.

● Prikaz odstopanja temperature

Kot odstopanje temperature se označuje razlika med predhodno določeno referenčno vrednostjo in izmerjeno temperaturo. Odstopanja so prikazana kot številčne vrednosti in s pomočjo barvnega prikaza na zaslonu **5**. Dodatno se zasliši še zvočni signal.

● Določanje referenčne vrednosti

- Pritisnite merilno tipko **3** in usmerite lasersko kazalko z 8-točkovnim laserskim krogom **1** na mesto, katerega temperaturo želite nastaviti za referenčno vrednost. Temperatura bo prikazana na zaslonu **5**.

- Medtem ko držite merilno tipko, pritisnite tipko °C/°F/SET [11], da prevzamete vrednost temperature kot referenčno vrednost. Ta temperatura bo na zaslonu prikazana poleg prikaza »REF« kot prikaz referenčne vrednosti [6].

● Izbira območja tolerance

Na izdelku lahko nastavite, od katere temperaturne razlike do referenčne vrednosti bo izdelek reagiral z optičnim in zvočnim signalom.

- Za to, med prikazom referenčne vrednosti [6] na zaslonu [5], pritisnite tipko ► [10] oz. ◀ [12]. S pomočjo te tipke se na zaslonu premika simbol ▼ nad izborom območja tolerance [9] v desno (►) oz. levo (◀).

Tako izberite iz spodnjega dela zaslona območje tolerance:

Običajno	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
----------	----------------	--------------	-----------------

Napotek: V načinu »Običajno« je tolerančno območje za funkcijo temperaturnega odstopanja deaktivirano. Posledično temperaturno odstopanje od referenčne vrednosti ni prikazano prek barvnega prikaza in ne z zvočnim signalom.

● Iskanje temperaturnega odstopanja

- Izberite referenčno temperaturo, kot je opisano zgoraj.
- Pritisnite merilno tipko [3] in usmerite lasersko kazalko 8-točkovnim laserskim krogom [1] na mesto, ki ga boste merili. Temperatura bo prikazana na zaslonu [5].
- Med iskanjem držite merilno tipko pritisnjeno in premikajte lasersko kazalko 8-točkovnim laserskim krogom počasi in neprekinjeno proti površini, ki jo boste merili. Temperaturna odstopanja med referenčno in izmerjeno vrednostjo so prikazana kot sledi:

Optični prikaz	Zvočni prikaz	vzrok
Rdeče ozadje zaslona	Hitro zaporedje signalnih zvokov	Zgornji temperaturni prag je presežen.
Zeleno ozadje zaslona	Ni signalnega zvoka	Znotraj nastavljenega temperaturnega območja.
Modro ozadje zaslona	Počasno zaporedje signalnih zvokov	Spodnji temperaturni prag ni dosežen.

● Primer uporabe

Če želite preveriti vdor hladnega zraka v notranjost med okenskim okvirjem in zidom, najprej izmerite temperaturo po celotnem obodu okvirja, neposredno poleg zaprtega okna. Kot referenčno temperaturo izberite najtoplejše mesto na okvirju in nato npr. temperaturno razliko 3 °C/5 °F.

Znova enakomerno izmerite neposredno po obodu okenskega okvirja. Morebiten vdor hladnega zraka z razliko več kot 3 °C/5 °F bo prikazan z modro barvo in sporočen s počasnim zaporedjem signalnih zvokov.

● Prikaz baterije

Na zaslonu  se prikaže simbol baterije , ko je njena napetost prenizka.

- Ko se ta simbol pojavi, vstavite novo baterijo, kot je opisano v poglavju »Vstavljanje/zamenjava baterije«.
- Pri prazni bateriji obstaja nevarnost iztekanja. Poleg tega pri nizki napetosti baterije natančnost merjenja v skladu s podatki v »Tehnični podatki« ni več zagotovljena.

● Odprava napak

Napotek: Izdelek vsebuje občutljive elektronske sestavne dele. Zato je mogoče, da ga motijo naprave za prenos radijskih signalov, ki se nahajajo v neposredni bližini. Če ugotovite motnje v delovanju, odstranite vire motenj iz okolice izdelka.

Napotek: Elektrostatične razelektritve lahko privedejo do motenj v delovanju. V primeru takšnih motenj v delovanju baterijo za kratek čas odstranite in jo ponovno vstavite.

Naslednja tabela vam bo v pomoč pri odkrivanju in odpravljanju manjših motenj:

Napaka	Morebitni vzrok	Odprava
Na zaslonu [5] ni prikazano nič.	Baterija [14] je napačno vstavljena.	Baterijo vstavite v skladu s siko na pokrovu predalčka za baterije [4] (sl. C).
	Baterija je izpraznjena.	Vstavite novo baterijo.
Po vklopu se bo na zaslonu prikazalo »—« za pribl. 5 sekund, nato pa »OFF« za pribl. 3 sekund. Nato se zaslon izklopi.	Temperatura okolice je prenizka ali previsoka.	Izklopite izdelek. Izdelek položite na mesto, na katerem je temperatura okolice znotraj navedenega merilnega območja. Izdelek pustite 30 minut, da se prilagodi na temperaturo okolice. Nato vklopite izdelek. Izdelek bi moral znova pravilno delovati.
Napačna temperatura bo prikazana na zaslonu.	Skoraj prazna baterija	Vstavite novo baterijo.
	Izdelka niste prilagajali pribl. 30 minut na temperaturo okolice, potem ko se je ta znatno spremenila.	Izdelek pustite 30 minut, da se prilagodi na temperaturo okolice.
	Neprimerna merilna površina	Zamenjajte merilno površino.

● Vzdrževanje in čiščenje

- Poskrbite, da med čiščenjem v izdelek ne more priti voda!
- Izdelek redno čistite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
- Pri trdovratni umazaniji izdelka uporabite krpo, rahlo navlaženo z detergentom.
- Zagotovite, da v odprtine infrardečega senzorja **2** ne pridejo nobeni predmeti. Po potrebi očistite odprtino izključno z rahlim stisnjenim zrakom.

● Odstranjevanje

Emblaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju. Logotip Triman velja samo za Francijo.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● Garancija

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 364973_2204) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si





Pooblašteni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMČIJA
Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravljajo nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Značenje korištenih simbola	Stranica 197
Uvod	Stranica 197
Namjenska uporaba	Stranica 198
Način funkcioniranja	Stranica 198
Opis dijelova	Stranica 199
Opseg isporuke	Stranica 199
Tehnički podaci	Stranica 199
Sigurnosne napomene	Stranica 200
Sigurnosne upute za baterije/punjive baterije	Stranica 201
Prije puštanja u rad	Stranica 202
Umetanje/zamjena baterije	Stranica 202
Puštanje u rad	Stranica 202
Uključivanje i isključivanje	Stranica 203
Odabir jedinice temperature	Stranica 203
Mjerenje temperature	Stranica 203
Prikazivanje otklona temperature	Stranica 204
Utvrđivanje referencijalne vrijednosti	Stranica 204
Odabir područja tolerancije	Stranica 205
Skeniranje otklona temperature	Stranica 205
Prmjer uporabe	Stranica 206
Prikaz baterije	Stranica 206
Otklanjanje smetnji	Stranica 207
Održavanje i čišćenje	Stranica 208
Zbrinjavanje	Stranica 208
Jamstvo	Stranica 209
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 210
Servis	Stranica 210

Značenje korištenih simbola	
	Pročitajte sa time u vezi i slijedeće upute za rukovanje.
	Opasnost od eksplozije!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Pozor!
	Zaštitite se od laserskih zraka!
	Ne gledati u laserske zrake!
	Istosmjerna struja/napon
	Uključujući bateriju
	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
	CE znak označava sukladnost relevantnim EU direktivama koje se odnose na ovaj proizvod.

Infracrveni uređaj za mjerenje temperature

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda.

Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Namjenska uporaba

Proizvod služi mjerenju temperature na površini na području od -50°C do $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F do $+716^{\circ}\text{F}$) kao i usporedbi temperatura s ranije spoznatom referencijalnom vrijednosti. Moguće je mjeriti površine više objekata jedan iza drugoga i otklone u temperaturi optički, u boji i akustički međusobno uspoređivati. Integrirani laserski pokazivač sa 8 točaka laserskog kruga smije se koristiti isključivo u okviru mjerenja temperature za lokalizaciju jednog mjernog područja na mjernom objektu.

Proizvod je isključivo namijenjen za uporabu u privatne svrhe i ne smije se upotrebljavati u poslovne ili industrijske svrhe. Proizvod koristite samo u suhoj okolini odn. u unutrašnjim prostorima. Svako drugo korištenje koje nije ovdje navedeno nije u skladu s njegovom namjenom. Zahtjevi bilo kakve vrste zbog šteta koje su nastale zbog nenamjenske upotrebe isključeni su. Korisnik snosi isključivo odgovornost za sve štete ili ozljede, koje nastaju zbog opasnosti zbog nepropisne uporabe.

● Način funkcioniranja

Infracrveni senzor **2** obuhvaća i mjeri infracrveno zračenje koje daje površina na koju je usmjeren. Proizvod iz ovog infracrvenog zračenja pronalazi temperaturu površine.

Za vizualizaciju područja površine čije zračenje lovi infracrveni senzor, proizvod posjeduje laserski pokazivač sa 8 točaka laserskog kruga **1**, koji pokazuje u sredinu mjernog područja.

Mjerno područje nalazi se kružno oko ove laserske točke sa 8 točaka laserskog kruga i povećava se rastom udaljenosti mjeraca. Detalje za to pronaći ćete u poglavlju „Mjerenje temperature“.

● Opis dijelova (slika A, B, C)

- | | |
|--|--|
| 1 Laserski pokazivač sa 8 točaka laserskog kruga | 8 Mjerna vrijednost |
| 2 Infracrveni senzor | 9 Odabir područja tolerancije |
| 3 Mjerna tipka | 10 ► tipka |
| 4 Poklopac pretinca za baterije | 11 °C/°F/SET-tipka |
| 5 Zaslون | 12 ◀ tipka |
| 6 Prikaz referencijalne vrijednosti | 13 Tipka za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE |
| 7 Jedinica temperature | 14 9V-blok baterija |

● Opseg isporuke

1 infracrveni uređaj za mjerenje temperature

1 9V blok baterija
1 upute za uporabu

● Tehnički podaci

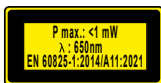
Opskrba naponom:	9V \equiv (1 x 9V-blok baterija tip 6F22 ili 6LR61)
Mjerno područje:	-50 °C do +380 °C (-58 °F do +716 °F)
Točnost mjerenja za T > 0 °C:	± 1,5 °C odn. ± 1,5 % izmjerene vrijednosti
Točnost mjerenja za T < 0 °C:	± 3 °C odn. ± 3 % izmjerene vrijednosti
Klasa lasera:	2
Valna duljina lasera:	650 nm
Izlazna snaga lasera:	< 1 mW
Radna temperatura:	0 °C do 40 °C
Vlažnost zraka:	≤ 75 %
Dimenzije:	cca 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
Težina bez baterije:	oko 189 g





Sigurnosne napomene

Prije prvog korištenja proizvoda pročitajte sve upute za uporabu i sigurnost! U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, također im predajte i svu popratnu dokumentaciju!


Opasnost od laserskih zraka




- Proizvod sadrži laser klasu 2.
- Lasersku zraku nikada ne usmjeravajte na osobe ili životinje.
- Nikada ne gledajte izravno u lasersku zraku. Već i slaba laserska zraka može uzrokovati oštećenje očiju.
- Nikada ne usmjeravajte lasersku zraku na reflektirajuće površine ili materijale. Čak i reflektirajuća laserska zraka može izazvati oštećenje očiju.
- Zabranjeno je svako podešavanje za pojačavanje laserske zrake. Postoji opasnost od ozljeda!
- Za štete zbog manipulacije usmjeravanjem lasera kao i nepridržavanjem sigurnosnih uputa ne preuzima se jamstvo.
-  Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, kao i osobe s umanjenom tjelesnom, osjetilnom i mentalnom sposobnošću ili s pomanjkanjem iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upoznati sa sigurnom uporabom proizvoda i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.
- Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste utvrdili bilo kakva oštećenja.
- Držite otvoreni plamen dalje od proizvoda!
- Zaštitite proizvod od vlage i prodiranja tekućina.
- Izbjegavajte izravne sunčeve zrake.
- Nemojte raditi promjene na proizvodu.

-  **OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Nemojte koristiti proizvod na mjestima na kojima postoji opasnost od požara ili eksplozija, primjerice u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Sigurnosne upute za baterije/ punjive baterije

- **OPASNOST PO ŽIVOT!** Baterije/punjive baterije držite podalje od djece. U slučaju gutanja odmah potražite liječničku pomoć!
- Gutanje može rezultirati opeklinama, perforacijom mekih tkiva i smrću. Teške opekotine mogu se pojaviti u roku od 2 sata nakon gutanja.
-  **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Nikada ne punite baterije koje nisu namijenjene za punjenje. Ne pravite kratki spoj na baterijama/punjivim baterijama i ne otvarajte ih. Posljedice mogu biti pregrijavanje baterije, požar ili eksplozija.
- Ne bacajte baterije/punjive baterije nikada u vatru ili vodu.
- Ne izlažite baterije/punjive baterije nikakvom mehaničkom opterećenju!

Opasnost od curenja baterija/punjivih baterija

- Izbjegavajte ekstremne uvjete i temperature koje mogu djelovati na baterije/punjive baterije, npr. radijatore/izravno izlaganje suncu.
- Ako su punjive baterije/jednokratne baterije iscurjele, spriječite dodir kože, očiju i sluznica sa kemikalijama! Odmah isperite pogođena mjesta čistom vodom i potražite liječnika!
-  **NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE!** Iscurjele ili oštećene baterije/punjive baterije mogu uzrokovati ozljede kiselinom, ako dođu u kontakt s kožom. Stoga u takvom slučaju obavezno nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.
- U slučaju da baterije/punjive baterije iscuru, odmah ih izvadite iz proizvoda, da biste spriječili oštećenja.
- Uvijek koristite baterije/punjive baterije istog tipa. Ne miješajte stare baterije/punjive baterije s novima!
- Odstranite baterije/punjive baterije, ako proizvod duže vremena nije u uporabi.

Opasnost od oštećenja proizvoda

- Upotrebljavajte isključivo baterije/punjive baterije navedenog tipa!
- Umetnite baterije/punjive baterije prema obilježenim polovima (+) i (-) na bateriji/punjivoj bateriji i proizvodu.
- Očistite kontakte na bateriji/punjivoj bateriji i u pretincu za bateriju prije nego što je umetnete suhom krpom koja ne ostavlja vlakna ili vatenim štapićem!
- Odmah odstranite slabe baterije/punjive baterije iz proizvoda.

● Prije puštanja u rad

- Uklonite zaštitnu foliju sa zaslona **5**.

Napomena: Da biste pokrenuli proizvod, umetnite priloženu bateriju (9 V-blok). Postupajte kako je nadalje opisano:

● Umetanje/zamjena baterije

- Za umetanje/zamjenu 9 V-blok-baterije **14**, otvorite poklopac pretinca za bateriju **4**. Pri tome gurnite poklopac pretinca za bateriju u smjeru strjelice i otklopite ga.
- Po potrebi izvadite staru 9 V-blok-bateriju i umetnite novu. Ukoliko je potrebno, očistite kontakte pretinca za baterije i 9 V-blok baterije. Koristite isključivo 9 V-blok bateriju tipa 6F22 ili 6LR61.
- Pri umetanju 9 V-blok baterije pazite na ispravne polove. Oni su prikazani na poklopcu pretinca za baterije (sl. C).
- Zatvorite poklopac pretinca za baterije.

Proizvod je sada spreman za rad.

● Puštanje u rad

- Obuhvatite dršku proizvoda tako, da kažiprst može djelovati na mjernu tippku **3** i palac tippke **10** do **12**.

● Uključivanje i isključivanje

- Pritisnite tipku za mjerenje [3] ili tipku za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE [13], kako bi proizvod uključili. Zaslom [5] zasvijetli i oglasi se kratki signalni ton.
- Pritisnite i držite tipku za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE [13], kako bi isključili proizvod. Oglasit će se dva kratka signalna tona.
- Ukoliko se proizvod ne koristi, pozadinnsko osvjetljenje zaslona se gasi nakon cca. 16 sekundi. Nakon cca. 60 sekundi proizvod se automatski isključuje, na to upućuju dva kratka signalna tona.

● Odabir jedinice temperature

Nakon uključivanja odabrana je posljednje korištena jedinica temperature.

- Kratko pritisnite °C/°F/SET tipku [11], da biste prebacili jedinicu temperature [7] (°C odn. °F).

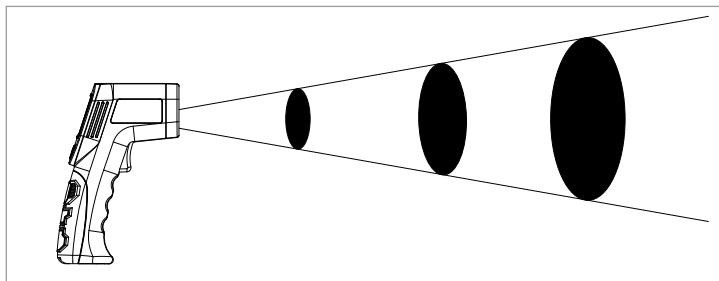
Službena jedinica temperature u Europi je °C.

● Mjerenje temperature

Prije korištenja proizvoda dajte si vremena nekih 30 minuta da biste se prilagodili na klimatske odnose okoliša.

- Držite pritisnutu mjernu tipku [3], dok laserski pokazivač sa 8 točaka laserskog kruga [1] usmjeravate na površinu koju želite mjeriti.
- Dok držite pritisnutom mjernu tipku mjerit će se temperatura; pri tome se na zaslonu [5] prikazuje „SCAN“.
- Nakon puštanja mjerne tipke, na zaslonu se prikazuje posljednja izmjerena temperatura i laserski pokazivač sa 8 točaka laserskog kruga se isključuje.
- Dobivena temperatura je prosječna temperatura mjerene površine. Izmjeren površina je kružnog oblika. Promjer mjerene površine „S“ je dvanaestina razmaka površine prema infracrvenom senzoru [2] „D“. U nastavku nekoliko vrijednosti za orijentaciju:

S (za Surface-Diameter = promjer površine):	10 mm	20 mm	30 mm
D (za Distance = razmak):	120 mm	240 mm	360 mm



Obratite pozornost:

- Površina ciljnog objekta mora biti značajno veća nego mjerna površina proizvoda. Inače nije moguće pouzdano mjerenje.
- U načelu mjerite u što je manje mogućem razmaku od mjerne površine.
- Usmjerite proizvod što okomitije na mjernu površinu.
- Nemojte mjeriti u prašnjavim, zaparenim ili zadimljenim atmosferama.
- Nemojte mjeriti kroz prozirne materijale kao što su staklo ili plastika.

● **Prikazivanje otklona temperature**

Temperaturnim otklonom označava se razlika između ranije čvrsto određenom referencijalnom vrijednosti i izmjerenom temperaturom. Otkloni se prikazuju kao bročane vrijednosti i pomoću prikaza na zaslonu **5** u boji. Dodatno se oglašava još jedan akustički signal.

● **Utvrđivanje referencijalne vrijednosti**

- Pritisnite mjernu tipku **3** i usmjerite laserski pokazivač sa 8 točaka laserskog kruga **1** na mjesto čiju temperaturu želite utvrditi kao referencijalnu. Temperatura će se pokazati na zaslonu **5**.

- Dok držite mjernu tipku pritisnite °C/°F/SET-tipku [11], da biste preuzeli temperaturnu vrijednost kao referencijalnu vrijednost. Ova se temperatura na zaslonu prikazuje pored prikaza „REF“ prikaz referencijalne vrijednosti [6].

● Odabir područja tolerancije

Možete podesiti proizvod od koje temperaturne razlike prema referencijalnoj vrijednosti proizvod može reagirati s optičkim i akustičkim signalom.

- Ovdje, dok se prikaz referencijalne vrijednosti [6] prikazuje na zaslonu [5], pritisnite ► tipku [10] odn. ◀ tipku [12]. Pomoću ove tipke na zaslonu se pokreće simbol ▼ iznad odabira područja tolerancije [9] prema desno (►) odn. lijevo (◀).

Odabeite iz ispod zaslona prikazanog odabira područja tolerancije:

normalno	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
----------	----------------	--------------	-----------------

Napomena: u modusu „Normal“ interval tolerancije za funkciju odstupanja temperature je deaktiviran. Zbog toga se odstupanje temperature od referentne vrijednosti ne označava ni prikazom u boji, niti zvučnim signalom.

● Skeniranje otklona temperature

- Odabeire referencijalnu temperaturu kako je gore opisano.
- Pritisnite mjernu tipku [3] i usmjerite laserski pokazivač sa 8 točaka laserskog kruga [1] na mjesto koje želite mjeriti. Temperatura će se pokazati na zaslonu [5].
- Za vrijeme skeniranja držite pritisnutu mjernu tipku i pokrećite laserski pokazivač sa 8 točaka laserskog kruga polako kontinuirano preko područja koje mjerite. Razlika u temperaturi između referencijalne i mjerene vrijednosti prikazat će se kako slijedi:

Optičko predstavljanje	Akustičko predstavljanje	Uzrok
Crvena pozadina zaslona	Brzi nastavak signalnog tona	Prekoračen je gornji temperaturni prag.
Zelena pozadina zaslona	Bez signalnog tona	Unutar podešenog područja temperature.
Plava pozadina zaslona	Polagani nastavak signalnog tona	Prekoračen je donji temperaturni prag.

● Prmjer uporabe

Da biste primjerice ispitali prodiranje hladnog zraka u unutrašnji prostor između okvira prozora i zida, skenirajte temperaturu oko okvira, neposredno pored zatvorenog prozora. Kao referencijalnu temperaturu odaberite najtoplije mjesto na okviru i dalje naprimjer temperaturnu razliku od 3 °C/5 °F.

Još jednom ravnomjerno skenirajte oko okvira prozora neposredno uz prozor. Mogući prodor hladnoga zraka više od 3 °C/5 °F razlike signalizira se plavom bojom prikaza i polaganim signalnim tonom.

● Prikaz baterije

Na zaslonu  se pojavi simbol baterije , čim je napajanje baterije prenisko.

- Kad se ovaj simbol pojavi, umetnite novu bateriju kako je prikazano u poglavlju „Umetanje/zamjena baterije“.
- Prazna baterija skriva opasnost od istjecanja. Zbog toga se kod niskog napajanja baterije neće izdavati točnost mjerenja prema podatcima navedenima u poglavlju „Tehnički podatci“.

● Otklanjanje smetnji

Napomena: proizvod sadrži osjetljive elektroničke dijelove. Stoga je moguće da ga ometaju uređaji za radioprijenos koji se nalaze u neposrednoj blizini. Ako ustanovite smetnje u funkcioniranju, otklonite takve izvore smetnji iz okoline proizvoda.

Napomena: elektrostatičko pražnjenje može dovesti do smetnji u funkcioniranju. Kod takvih smetnji u radu izvadite bateriju nakratko i ponovno ju stavite.

Sljedeća tablica pomaže kod lokaliziranja i uklanjanja manjih smetnji:

Smetnja	Mogući uzrok	Otklanjanje
Zaslون [5] ništa ne prikazuje.	Baterija [14] je pogrešno umetnuta.	Umetnite bateriju prema slici prikazanoj na poklopcu prefinca za bateriju [4] (sl C).
	Baterija je prazna.	Umetnite novu bateriju.
Nakon uključanja, prikazuje se "—" cca. 5 sekundi, a zatim "OFF" za cca. 3 sekunde. Nakon toga zaslon se isključuje.	Temperatura okoline je pre niska ili pre visoka.	Isključite proizvod. Postavite proizvod na mjesto, na kojem je temperatura okoline unutar navedenog mjernog područja. Ostavite proizvod oko 30 minuta da se prilagodi na temperaturu okoline. Poslije toga uključite proizvod. Proizvod bi trebao opet ispravno funkcionirati.
Kriva temperatura se pokazuje na zaslonu.	Slaba baterija	Umetnite novu bateriju.
	Produkt se nije cca. 30 minuta prilagodio na temperaturu okoline, nakon što se je ova drastično promijenila.	Ostavite proizvod oko 30 minuta da se prilagodi na temperaturu okoline.
	Neprikladna mjerna površina	Promijenite mjernu površinu.

● Održavanje i čišćenje

- Osigurajte da pri čišćenju u proizvod ne prodre voda!
- Redovito čistite proizvod suhom krpom koja ne ostavlja vlakna.
- Kod tvrdokornih zaprljanja proizvoda koristite krpnu lagano navlaženu sredstvom za posuđe.
- Osigurajte da u otvor infracrvenog senzora 2 ne dospiju nikakvi predmeti. Ukoliko je potrebno očistite otvor isključivo lagano stlačenim zrakom.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada. Trimán-Logo važi samo za Francusku.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EZ i njenim izmjenama. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 364973_2204) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr



Legenda pictogramelor utilizate	Pagina 212
Introducere	Pagina 213
Utilizare conform destinației	Pagina 213
Mod de funcționare	Pagina 213
Descrierea componentelor	Pagina 214
Pachet de livrare	Pagina 214
Date tehnice	Pagina 214
Indicații de siguranță	Pagina 215
Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori	Pagina 216
Anterior punerii în funcțiune	Pagina 217
Introducerea/schimbarea bateriei.....	Pagina 217
Punere în funcțiune	Pagina 218
Pornire și oprire	Pagina 218
Selectarea unității de temperatură.....	Pagina 218
Măsurarea temperaturii.....	Pagina 219
Afișarea diferențelor de temperatură.....	Pagina 220
Stabilirea valorii de referință.....	Pagina 220
Selectarea intervalului de toleranță	Pagina 220
Scanarea diferenței de temperatură.....	Pagina 221
Exemplu de utilizare	Pagina 221
Simbolul de baterie.....	Pagina 222
Remedierea defecțiunilor	Pagina 222
Întreținere și curățare	Pagina 223
Înlăturare	Pagina 223
Garanție	Pagina 225
Modul de desfășurare în caz de garanție.....	Pagina 226
Service	Pagina 226

Legenda pictogramelor utilizate	
	Citiți manualul de utilizare.
	Pericol de explozie!
	Purtați mănuși de protecție!
	Atenție!
	Protejați-vă de razele laser!
	Nu priviți niciodată în razele laser!
	Curent continuu/tensiune continuă
	Baterie inclusă
 	Indicații de siguranță Indicații de utilizare
	Marcajul CE indica conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.

Aparat de măsurare a temperaturii cu infraroșu

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare conform destinației

Produsul servește la măsurarea temperaturilor suprafețelor între -50 °C până la +380 °C (-58 °F până la +716 °F) precum și la compararea temperaturilor cu o valoare de referință obținută anterior. Se pot măsura suprafețele mai multor obiecte unul după altul și diferențele de temperatură pot fi comparate una cu alta optic, colorat și acustic. Pointerul cu laser integrat, cu un cerc de 8 puncte, trebuie folosit doar pentru măsurarea temperaturii și localizarea unui punct de măsurare pe obiectul de măsurat.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu poate fi folosit pentru scopuri comerciale sau industriale. Folosiți produsul doar într-un mediu uscat resp. în spații interioare. O altă utilizare sau o utilizare în alt scop nu este corespunzătoare. Pretențiile de orice tip pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sunt excluse. Utilizatorul este singura persoană responsabilă pentru toate daunele respectiv, vătămările, care pot apare datorită pericolului cauzat de utilizarea neadecvată.

● Mod de funcționare

Senzorul cu infraroșu 2 cuprinde și măsoară radiația cu infraroșu care se află pe suprafața pe care este îndreptat. Produsul redă din razele infraroșu temperatura suprafeței.

Pentru a vizualiza intervalul suprafeței, pe care razele senzorului cu infraroșu le înregistrează, produsul este dotat cu un pointer cu laser cu un cerc de 8 puncte **1** care indică în mijlocul zonei de măsurat.

Zona de măsurat se află în formă de cerc în jurul acestui pointer cu laser cu un cerc de 8 puncte și crește odată cu mărirea îndepărtării de aparat. Detalii le găsiți în capitolul „Măsurarea temperaturii”.

● Descrierea componentelor (fig. A, B, C)

- | | |
|--|---|
| 1 Pointer cu laser cu un cerc de 8 puncte | 8 Valoare de măsurare |
| 2 Senzor cu infraroșu | 9 Selectarea intervalului de toleranță |
| 3 Tastă măsurare | 10 ►-Tasta |
| 4 Capac compartiment baterii | 11 Tasta °C/°F/SET |
| 5 Ecran | 12 ◀-Tasta |
| 6 Indicator valoare de referință | 13 Tastă PORNIT/OPRIT |
| 7 Unitate de temperatură | 14 Baterie bloc 9V |

● Pachet de livrare

1 termometru cu infraroșu
1 baterie bloc 9V

1 manual de utilizare

● Date tehnice

Alimentare cu tensiune:

9V===

(1 x 9V-baterie bloc tip 6F22 sau 6LR61)

Interval de măsurare:

-50 °C până la +380 °C
(-58 °F până la +716 °F)

Exactitate măsurare pentru $T > 0$ °C:

$\pm 1,5$ °C resp. $\pm 1,5\%$ din valoarea de măsurat

Exactitate măsurare pentru $T < 0$ °C:

± 3 °C resp. $\pm 3\%$ din valoarea de măsurare

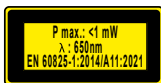
Clasa de laser:	2
Lungimea undelor de laser:	650 nm
Puterea de ieșire a laserului:	<1 mW
Temperatura de funcționare:	0 °C până la 40 °C
Umiditatea aerului:	≤ 75 %
Dimensiuni:	cca. 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
Greutate fără baterie:	cca. 189g





Indicații de siguranță

Înainte de prima utilizare familiarizați-vă cu produsul și consultați toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță! Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați acest produs!


Pericol generat de razele laser



- Produsul conține un laser de clasa 2.
- Nu îndreptați niciodată raza laserului către persoane sau animale.
- Nu priviți niciodată direct în razele laser. Chiar și razele laser de slabă intensitate pot produce leziuni oculare.
- Nu îndreptați niciodată razele laser către suprafețe sau materiale reflectorizante. Razele laser pot produce leziuni oculare chiar și atunci când sunt reflectate.
- Fiecare setare pentru creșterea intensității razei laser este interzisă. Există pericol de accidentare!
- Nu ne asumăm responsabilitatea pentru daunele rezultate din manipularea laserului precum și pentru nerespectarea indicațiilor de siguranță.


- 
 Acest produs poate fi utilizat de copii de peste 8 ani, precum și de persoanele cu capacitate fizică, senzorială sau psihică redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și la pericolele ce pot rezulta din acesta. Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.
- Nu puneți produsul în funcțiune dacă ați identificat defecțiuni.
- Țineți produsul la distanță de flăcările deschise!
- Protejați produsul de umezeală și pătrunderea lichidelor.
- Evitați contactul direct cu razele solare.
- Nu efectuați modificări asupra produsului.
- 
ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu folosiți produsul în locuri în care există pericol de incendiu sau explozie, respectiv în apropierea lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori

- PERICOL DE MOARTE!** Țineți bateriile/acumulatorii la distanță de copii. Consultați imediat un medic în caz de înghițire!
- Înghițirea poate cauza arsuri, perforări ale țesuturilor moi și moartea. Arsurile grave pot apărea în decurs de 2 ore după înghițire.
- 
PERICOL DE EXPLOZIE! Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile. Nu supuneți bateriile/acumulatorii unui scurtcircuit și/sau nu le deschideți. Urmarea pot fi supraîncălzirea, pericol de incendiu sau spargerea.
- Nu aruncați niciodată bateriile/acumulatorii în foc sau apă.
- Nu supuneți bateriile/acumulatorii unei solicitări mecanice.

Risc de scurgere al bateriilor/acumulatorului

- Evitați expunerea bateriilor/acumulatorilor condițiilor și temperaturilor extreme, de exemplu, așezându-le pe radiatoare/direct în soare.
- Dacă bateriile/acumulatorii se scurg, evitați contactul pielii, ochilor și mucoaselor cu substanțele chimice! Clătiți imediat locul respectiv cu apă curată și consultați un medic!

-  **PURTAȚI MÂNUȘI DE PROTECȚIE!** Bateriile/acumulatorii scurse sau deteriorare pot cauza arsuri în cazul contactului cu pielea. De aceea, purtați în acest caz mănuși de protecție corespunzătoare.
- În cazul scurgerii bateriilor/acumulatorului scoateți-le imediat din produs pentru a evita deteriorările.
- Folosiți numai baterii/acumulatori de același tip. Nu amestecați bateriile/acumulatorii vechi cu cele noi!
- Scoateți bateriile/acumulatorii, dacă produsul nu a fost folosit pentru un timp îndelungat.

Riscul deteriorării produsului

- Oloșiți exclusiv tipul indicat de baterie/acumulator!
- Introduceți bateriile/acumulatorii conform marcajului polarității (+) și (-) pe bateria/acumulator și al produsului.
- Curățați contactele bateriei/acumulatorului și din compartimentul de baterii înainte de introducerea cu o lavetă uscată, fără scame sau cu un bețișor cu vată!
- Îndepărtați imediat bateriile/acumulatorii descărcați din produs.

● Anterior punerii în funcțiune

- Îndepărtați folia de protecție de pe ecran **5**.

Indicație: Pentru a pune în funcțiune produsul, introduceți bateriile existente (bloc 9V). Procedați după cum urmează:

● Introducerea/schimbarea bateriei

- Pentru introducerea/schimbarea bateriei bloc de 9V **14** deschideți capacul compartimentului pentru baterii **4**. Împingeți capacul compartimentului pentru baterii în direcția săgeții și desfaceți-l.
- Dacă este cazul, scoateți bateria bloc de 9V veche și introduceți una nouă. Curățați contactele compartimentului pentru baterii și bateria bloc de 9V, dacă este necesar. Folosiți numai o baterie bloc de 9V de tipul 6F22 sau 6LR61.

- La introducerea bateriei bloc de 9V, aveți grijă la polaritatea corectă. Acesta este afișată pe capacul compartimentului baterii (fig. C).
- Încideți capacul compartimentului pentru baterii.

Produsul este acum gata de funcționare.

● **Punere în funcțiune**

- Apucați mânerul aparatului astfel încât degetul arătător să poată apăsa pe tasta de măsurare [3] și degetul mare pe tastele [10] până la [12].

● **Pornire și oprire**

- Apăsați tasta de măsurare [3] sau tasta PORNIT/OPRIT [13], pentru a porni produsul. Ecranul [5] se aprinde și se aude un semnal sonor scurt.
- Apăsați și țineți apăsată tasta PORNIT/OPRIT [13] pentru a opri produsul. Se aud două semnale sonore scurte.
- Dacă produsul nu mai este folosit, iluminarea de fundal a ecranului se oprește după aprox. 16 secunde. După cca. 60 de secunde produsul se oprește automat, se aud două semnale sonore scurte.

● **Selectarea unității de temperatură**

După pornire se selectează ultima unitatea de temperatură selectată.

- Apăsați scurt pe tasta °C/°F/SET [11], pentru a comuta între unitățile de temperatură [7] (°C resp. °F).

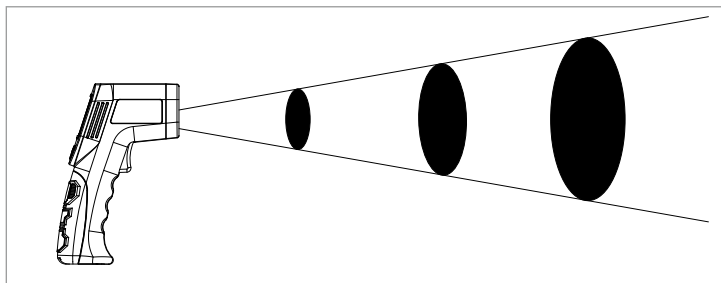
Unitatea oficială de temperatură în Europa este °C.

● Măsurarea temperaturii

Înainte de folosirea produsului, lăsați-l să stea aprox. 30 de minute pentru a se adapta la condițiile climatice ale mediului înconjurător.

- Țineți apăsată tasta de măsurare [3] în timp de îndreptați pointerul cu laser cu cerc de 8 puncte [1] pe suprafața ce trebuie măsurată.
- În timp ce apăsați pe tasta măsurare, se măsoară temperatura; pe ecran [5] se afișează "SCAN".
- După ce dați drumul la tasta de măsurare se afișează ultima temperatură măsurată pe ecran și se oprește pointerul cu laser cu cerc de 8 puncte.
- Temperatura obținută este temperatura medie măsurată a suprafeței. Suprafața măsurată are formă de cerc. Diametrul suprafeței măsurate „S” reprezintă o doispime din distanța suprafeței față de senzorul cu infraroșu [2] „D”. În ceea ce urmează câteva valori pentru orientare:

S (pentru Surface-Diameter = diametrul suprafeței):	10 mm	20 mm	30 mm
D (pentru Distance = distanță):	120 mm	240 mm	360 mm



Vă rugăm să aveți în vedere următoarele:

- Suprafața obiectului țintă trebuie să fie mult mai mare decât suprafața de măsurat a produsului. În caz contrar nu este posibilă o măsurare de încredere.
- Măsurați în principal la cea mai mică distanță față de suprafața de măsurat.
- Îndreptați produsul cât mai perpendicular pe suprafața de măsurat.

- Nu măsurați în medii cu praf, abur sau fum.
- Nu măsurați prin substanțe transparente cum ar fi gaz sau plastic.

● Afișarea diferențelor de temperatură

Diferența de temperatura este diferența dintre o valoare de referință stabilită anterior și temperatura măsurată. Diferențele sunt prezentate ca valori numerice și pe un afișaj colorat pe ecran [5]. În plus se aude și un semnal sonor.

● Stabilirea valorii de referință

- Apăsăți tasta de măsurare [3] și poziționați pointerul laser cu cerc de 8 puncte [1] în locul în care doriți să stabiliți temperatura ca referință. Se afișează temperatura de pe ecran [5].
- Apăsăți acum în timp ce țineți apăsată tasta de măsurare °C/°F/SET [11], pentru a prelua valoarea temperaturii ca valoare de referință. Această temperatură este afișată pe ecran pe lângă afișaul „REF” ca valoare de referință [6].

● Selectarea intervalului de toleranță

Puteți să setați pe produs de la ce diferență de temperatură față de valoare de referință, trebuie să reacționeze produsul cu un semnal optic și acustic.

- Pentru acest lucru apăsați tasta [10] în timp ce valoarea de referință [6] este afișată pe ecran ► [5] resp. ◀ tasta [12]. Cu ajutorul acestei taste pe ecran se mișcă simbolul ▼ deasupra selectării intervalului de toleranță [9] către dreapta (►) resp. stânga (◀).

Selectați valoarea afișată în josul ecranului intervalului de toleranță:

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Indicație: În modul „Normal” domeniul de toleranță pentru funcțiunea de deviație de temperatură este dezactivată. Prin urmare, deviația de temperatură față de valoarea de referință nu va fi indicată nici printr-un afișaj color nici printr-un semnal acustic.

● Scanarea diferenței de temperatură

- Selectați conform descrierii o temperatură de referință.
- Apăsați tasta de măsurare **3** și poziționați pointerul laserului cu cerc de 8 puncte **1** pe locul care trebuie măsurat. Se afișează temperatura de pe ecran **5**.
- În timpul scanării țineți apăsată tasta de măsurare și mișcați pointerul cu laser cu cerc de 8 puncte continuu lent peste suprafața care trebuie măsurată. Se afișează diferențele de temperatură între valoarea de referință și valoarea măsurată după cum urmează:

Prezentare optică	Prezentare acustică	Cauză
Fundal ecran roșu	Ton semnal rapid	Temperatura superioară este depășită
Fundal ecran verde	Fără semnal sonor	În intervalul de temperatură setat
Fundal ecran albastru	Semnal sonor lent	Temperatura inferioară este depășită

● Exemplu de utilizare

Pentru a verifica de exemplu pătrunderea aerului rece într-un spațiu interior dintr-un cadru ferestrei și zidărie, scanați temperatura de pe cadrul lângă fereastra închisă. Alegeți cel mai cald loc al cadrului ca temperatură de referință și apoi de exemplu o diferență de temperatură de 3°C/5°F.

Mai scanați încă o dată pe lângă cadrul ferestrei. O pătrundere posibilă a aerului rece mai mare de diferența de 3°C/5°F este semnalizată prin afișajul albastru și printr-un semnal sonor lent.

● Simbolul de baterie

Pe ecran **5** apare simbolul bateriei **14**, dacă tensiunea bateriei este joasă.

- Dacă apare acest simbol introduceți conform descrierii din „introducerea/schimbarea bateriei” o baterie nouă.
- Bateria nouă împiedică pericolul scurgerii. În plus dacă bateria este descărcată atunci exactitatea măsurării nu mai corespunde conform datelor din “Date Tehnice”

● Remedierea defecțiunilor

Indicație: Produsul este compus din subansambluri electronice sensibile. De aceea, este posibil să apară distorsiuni cauzate de aparate de radiotransmisie din imediata apropiere. Dacă identificați defecțiuni de funcționare, înlăturați asemenea surse de defecțiuni din apropierea produsului.

Indicație: Descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni de funcționare. În caz de asemenea defecțiuni, scoateți pentru scurt timp bateria din aparat și introduceți-o la loc.

Următorul tabel ajută la localizarea și remedierea defecțiunilor mici:

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Ecranul 5 nu indică nimic.	Bateria 14 este introdusă incorect.	Introduceți bateria conform imaginii de pe compartimentul pentru baterii 4 (fig. C).
	Bateria este descărcată.	Introduceți o baterie nouă.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
După conectare apare „—” pentru cca. 5 secunde și, după aceea „OFF” pentru cca. 3 secunde pe ecran. După aceea, ecranul se oprește automat.	Temperatura ambientală este prea scăzută sau prea mare.	Opriți produsul. Păstrați produsul într-un loc, unde temperatura ambientală este în cadrul domeniului de măsurare indicat. Lăsați produsul pentru 30 de minute să se adapteze la temperatura ambientală. După aceea porniți produsul. Produsul trebuie să funcționeze din nou în mod corespunzător.
Se afișează temperatura falsă de pe ecran.	Baterie descărcată	Introduceți o baterie nouă.
	Produsul nu a fost adaptat pentru cca. 30 de minute la temperatura ambientală, după ce aceasta s-a modificat în mod drastic.	Lăsați produsul pentru 30 de minute să se adapteze la temperatura ambientală.
	Suprafață de măsurare neadecvată.	Schimbați suprafața de măsurare.

● Întreținere și curățare

- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în produs în timpul curățării!
- Curățați produsul în mod regulat cu o lavetă uscată, care nu lasă scame.
- În cazul murdăriei persistente a produsului folosiți un detergent și o lavetă umezită cu detergent de vase.
- Asigurați-vă că nu se află obiecte în orificiul senzorului cu infraroșu 2. Dacă este necesar curățați orificiul ușor cu aer comprimat.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor. Logo Triman este valabil doar pentru Franța.

Bateriile/acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform Directivei 2006/66/CE și a modificărilor ei. Înapoițați bateriile și/sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 364973_2204) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

 **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro



Легенда на използваните пиктограми	Страница	228
Увод	Страница	229
Употреба по предназначение.....	Страница	229
Принцип на действие.....	Страница	230
Описание на частите.....	Страница	230
Обем на доставката.....	Страница	230
Технически данни	Страница	231
Указания за безопасност	Страница	231
Указания за безопасност при работа с батерии/ акумулаторни батерии.....	Страница	232
Преди пускане в действие	Страница	234
Поставяне/смяна на батерията.....	Страница	234
Пускане в действие	Страница	234
Включване и изключване	Страница	234
Избор на единицата за температура	Страница	235
Измерване на температурата	Страница	235
Отчитане на температурното отклонение.....	Страница	236
Определяне на референтната стойност.....	Страница	237
Избор на допусковото поле	Страница	237
Сканиране на температурното отклонение.....	Страница	237
Пример за приложение.....	Страница	238
Показание за батерия	Страница	238
Отстраняване на повреди	Страница	239
Поддръжка и почистване	Страница	240
Изхвърляне	Страница	240
Гаранци	Страница	242
Гаранционни условия	Страница	242
Обхват на гаранцията.....	Страница	243
Процедура при гаранционен случай	Страница	243
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване	Страница	244
Сервизно обслужване	Страница	244
Вносител	Страница	244
Процедиране в случай на рекламация.....	Страница	245
Сервиз.....	Страница	246

Легенда на използваните пиктограми

	Прочетете ръководството за експлоатация.
	Опасност от експлозия!
	Носете защитни ръкавици!
	Внимание!
	Пазете се от лазерното лъчение!
	Не гледайте в лазерния лъч!
	Постоянен ток/постоянно напрежение
	Включително батерия
 	Указания за безопасност Указания за действия
	CE маркировката означава съответствие с директиви на ЕС, приложими за този продукт.

Инфрачервен термограф

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Продуктът служи за измерване на повърхностни температури в обхвата от $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+380\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-58\text{ }^{\circ}\text{F}$ до $+716\text{ }^{\circ}\text{F}$), както и за сравняване на температурите с предварително регистрирана референтна стойност. Могат да се измерват повърхностите на няколко обекта последователно и температурните отклонения да се сравняват помежду им визуално, цветово и акустично. Интегрираната лазерна показалка с 8-точков лазерен кръг може да се използва само в рамките на температурното измерване за локализиране на измервателния обхват върху обекта.

Продуктът е предназначен само за лична употреба и не бива да се използва за професионални или индустриални цели. Използвайте продукта само в суха среда или на закрито. Всяка друга или излизаща извън посочените рамки употреба се счита за неправилна. Изключва се предявяване на всякакъв вид претенции за щети вследствие неправилна употреба. Потребителят е единствено отговорен за всички повреди, респ. наранявания, произтичащи от опасността от неправилна употреба.

● Принцип на действие

Инфрарчервеният сензор [2] регистрира и измерва инфрарчервеното излъчване, което се отдава от повърхността, към която е насочен. От това инфрарчервено излъчване продуктът определя температурата на повърхността. За визуализиране на зоната от повърхността, чието излъчване приема инфрарчервеният сензор, продуктът е оборудван с лазерна показалка с 8-точков лазерен кръг [1], която сочи в средата на измервателния обхват. Измервателният обхват е разположен кръгообразно около тази лазерна показалка с 8-точков лазерен кръг и нараства с увеличаване на разстоянието от измервателния уред. Подробна информация ще намерите в раздел „Измерване на температурата“.

● Описание на частите (фиг. А, В, С)

- | | |
|---|-------------------------------|
| [1] Лазерна показалка с 8-точков лазерен кръг | [7] Единица за температура |
| [2] Инфрарчервен сензор | [8] Измерена стойност |
| [3] Измервателен бутон | [9] Избор на допусковото поле |
| [4] Капак на отделението за батериите | [10] ►-бутон |
| [5] Дисплей | [11] °C/°F/SET-бутон |
| [6] Индикация на референтната стойност | [12] ◀-бутон |
| | [13] Бутон ВКЛ./ИЗКЛ |
| | [14] 9V блок батерия |

● Обем на доставката

1 инфрарчервен термограф
1 9V блок батерия

1 ръководство за експлоатация

● Технически данни

Захранване:	9V=== (1 x 9V блок батерия, тип 6F22 или 6LR61)
Измервателен обхват:	-50 °C до +380 °C (-58 °F до +716 °F)
Точност на измерване за T > 0 °C:	± 1,5 °C или ± 1,5% от измерената стойност
Точност на измерване за T < 0 °C:	± 3 °C или ± 3% от измерената стойност
Клас на лазера:	2
Дължина на вълната на лазера:	650 nm
Изходяща мощност на лазера:	< 1 mW
Работна температура:	0 °C до 40 °C
Влажност на въздуха:	≤ 75%
Размери:	ок. 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
Тегло без батерия:	ок. 189 g



Указания за безопасност

Преди първата употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност! При предоставяне на продукта на трети лица предавайте също цялата документация!

Опасност от лазерно лъчение



- Продуктът съдържа лазер клас 2.
- Никога не насочвайте лазерния лъч към лица или животни.

- Никога не гледайте директно в лъча. Дори слаб лазерен лъч може да предизвика увреждания на очите.
- Никога не насочвайте лазерния лъч върху рефлектиращи повърхности и материали. Също и отразен лазерен лъч може да доведе до увреждания на очите.
- Забранена е всяка настройка с цел усилване на лазерния лъч. Съществува опасност от нараняване!
- Ние не носим отговорност за щети вследствие манипулация на лазерното устройство, както и поради несъблюдаване на указанията за безопасност.



Продуктът може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с продукта. Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.

- Не пускайте продукта в действие, ако забележите някакви повреди.
- Дръжте продукта далече от открит пламък!
- Пазете продукта от влага и проникване на течности.
- Избягвайте директна слънчева светлина.
- Не извършвайте модификации на продукта.




ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Не използвайте продукта на места, където съществува опасност от пожар или експлозия, например в близост до запалими течности или газове.




Указания за безопасност при работа с батерии/акумулаторни батерии

- **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Дръжте батериите/акумулаторните батерии извън обсега от деца. В случай на поглъщане незабавно потърсете лекар!
- Поглъщането може да доведе до изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт. В рамките на 2 часа след поглъщането могат да възникнат тежки изгаряния.

-  **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Никога не зареждайте повторно батерии за еднократна употреба. Не свързвайте батериите/акумулаторните батерии нахъсо и/или не ги отваряйте. Това може да доведе до прегряване, опасност от пожар или пръсване.
- Никога не хвърляйте батериите/акумулаторните батерии в огън или вода.
- Не излагайте батериите/акумулаторните батерии на механично натоварване.

Риск от изтичане на батерии/акумулаторни батерии

- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да повлияят на батериите/акумулаторните батерии, напр. отоплителни тела/ пряка слънчева светлина.
- Ако батериите/акумулаторните батерии са изтекли, избягвайте контакт на химикали с кожата, очите и лигавиците! Веднага изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете лекар!

-  **НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ!** Изтеклите или повредени батерии/акумулаторни батерии могат да причинят изгаряния при контакт с кожата. Затова в случая носете подходящи предпазни ръкавици.
- В случай на изтичане на батерията/акумулаторната батерия веднага я извадете от продукта, за да се предотвратите повреда.
- Използвайте само батерии/акумулаторни батерии от един и същ тип. Не смесвайте стари и нови батерии/акумулаторни батерии!
- Изваждайте батериите/акумулаторните батерии от продукта, ако той няма да се използва по-дълго време.

Риск от повреда на продукта

- Използвайте само посочения тип батерии/акумулаторни батерии!
- Поставете батериите/акумулаторните батерии съобразно обозначението за полярност (+) и (-) върху тях и върху продукта.
- Преди поставяне почистете контактите на батерията/акумулаторната батерия и в отделението за батерията със суха кърпа, която не оставя власинки, или с клечка за уши!
- Незабавно отстранявайте от продукта изтощените батерията/акумулаторната батерия.

● Преди пускане в действие

- Отстранете предпазното фолио от дисплея [5].

Указание: За пускане на продукта в действие поставете приложената батерия (9V блок). Процедирайте, както следва:

● Поставяне/смяна на батерията

- За поставяне/смяна на 9V блок батерията [14] отворете капака на отделението [4]. За целта плъзнете капака на отделението за батерията по посока на стрелката и го отворете.
- При необходимост извадете старата 9V блок батерия и поставете нова. Почистете контактите в отделението и на 9V блок батерията, ако това е необходимо. Използвайте само 9V блок батерия тип 6F22 или 6LR61.
- При поставяне на 9V блок батерията съблюдавайте правилната полярност. Тя е указана върху капака на отделението за батерията (фиг. С).
- Затворете капака на отделението за батерията.

Сега Вашият продукт е в експлоатационна готовност.

● Пускане в действие

- Хванете дръжката на продукта така, че показалецът да може да задейства измервателния бутон [3], а палецът - бутоните [10] до [12].

● Включване и изключване

- Натиснете бутона за измерване [3] или бутона ВКЛ./ИЗКЛ. [13], за да включите продукта. Дисплеят [5] светва и прозвучава кратък звуков сигнал.
- Натиснете и задръжте бутона ВКЛ./ИЗКЛ. [13], за да изключите продукта. Прозвучават два кратки звукови сигнала.

- Ако продуктът не се използва повече, фоновото осветление на дисплея се изключва след ок. 16 секунди. След ок. 60 секунди продуктът се изключва автоматично. Това се отчита от два кратки звукови сигнала.

● Избор на единицата за температура

След включване първо се отчита последната избрана единица за температурата.

- Натиснете за кратко °C/°F/SET-бутон **11** за превключване между единиците за температура **7** (°C или °F).

Официалната единица за температура в Европа е °C.

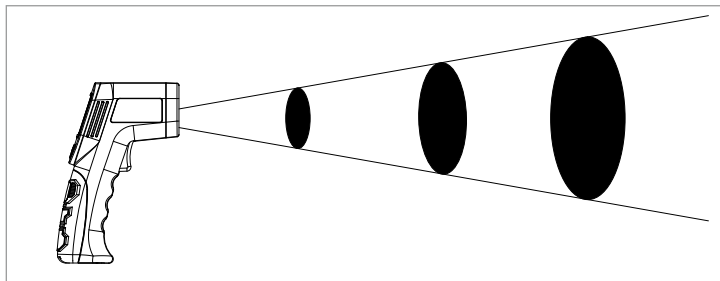
● Измерване на температурата

Преди употреба оставете продукта свободно за около 30 минути, за да се климатизира спрямо околната среда.

- Задръжте измервателния бутон **3** натиснат, докато насочвате лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг **1** към измерваната повърхност.
- Докато натискате бутона, се измерва температурата, като при това на дисплея **5** се отчита „SCAN“.
- След освобождаване на измервателния бутон на дисплея се отчита последната измерена температура и лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг се изключва.
- Установената температура е средната температура на измерената площ. Измерената повърхност е кръгообразна. Диаметърът на измерваната повърхност „S“ е една дванадесета от разстоянието на повърхността спрямо инфрачервения сензор **2** „D“.

По-долу са посочени няколко стойности за ориентиране:

S (за Surface-Diameter = диаметър на повърхността):	10 mm	20 mm	30 mm
D (за Distance = разстояние):	120 mm	240 mm	360 mm



Моля, имайте предвид:

- Площта на целевия обект трябва да бъде значително по-голяма от измервателната площ на продукта. В противен случай не е възможно надеждно измерване.
- Изпълнявайте измерването по принцип на минимално разстояние спрямо повърхността.
- По възможност насочвайте продукта вертикално спрямо измерваната повърхност.
- Не изпълнявайте измерване в атмосфера, замърсена с прах, пари или дим.
- Не измервайте през прозрачни материали, като стъкло или пластмаса.

● Отчитане на температурното отклонение

Като температурно отклонение се обозначава разликата между предварително определена референтна стойност и измерената температура. Отклоненията се отчитат като числени стойности и с цветна индикация на дисплея **5**. Допълнително прозвучава звуков сигнал.

● Определяне на референтната стойност

- Натиснете измервателния бутон [3] и насочете лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг [1] към мястото, чиято температура искате да определите като референтна. Температурата се отчита на дисплея [5].
- Сега натиснете °C/°F/SET-бутонa [11], докато държите измервателния бутон, за да приемете температурната стойност като референтна стойност. Тази температура се отчита на дисплея до индикацията „REF“ като показание за референтна стойност [6].

● Избор на допусковото поле

Можете да настроите след каква температурна разлика спрямо референтната стойност продуктът да реагира с визуален или звуков сигнал.

- Докато показанието за референтната стойност [6] се отчита на дисплея [5], натиснете ►-бутонa [10] или ◀-бутонa [12]. Посредством този бутон символът ▼ се движи на дисплея над избраното допусково поле [9] надясно (►) или наляво (◀).

Изберете от отчетеното под дисплея допусково поле:

Нормален	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
----------	----------------	--------------	-----------------

Указание: В режим „Нормален“ диапазонът на допуск за функцията за температурно отклонение е деактивиран. Следователно температурно отклонение от референтната стойност няма да се отчита нито чрез цветно показание, нито чрез звуков сигнал.

● Сканиране на температурното отклонение

- Изберете референтна температура, както е описано по-горе.
- Натиснете измервателния бутон [3] и насочете лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг [1] към измерваното място. Температурата се отчита на дисплея [5].

- По време на сканирането дръжте измервателния бутон натиснат, бавно и последователно движете лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг върху измерваната повърхност. Температурните отклонения между референтната и измерената стойност се представят, както следва:



Визуална индикация	Звукова индикация	Причина
Червен фон на дисплея	Бърза серия от звукови сигнали	Горният температурен праг е превишен
Зелен фон на дисплея	Без звуков сигнал	В рамките на настроенния температурен обхват
Син фон на дисплея	Бавна серия от звукови сигнали	Спадане под долния температурен праг

● Пример за приложение

За да проверите например проникването на студен въздух в пространството между касата на прозореца и зидарията, първо сканирайте температурата около касата, непосредствено до затворения прозорец. Изберете най-топлото място на касата като референтна температура и след това например температурна разлика от 3 °C/5 °F.

Сега сканирайте равномерно още веднъж наоколо непосредствено до касата на прозореца. Възможното проникване на студен въздух с разлика повече от 3 °C/5 °F разлика се отчита със синя цветна индикация и с бавна серия от звукови сигнали.

● Показание за батерия

На дисплея  се появява символът за батерията , когато напрежението на батерията е много ниско.

- При появата на този символ поставете нова батерия, както е описано в раздел „Поставяне /смяна на батерията“.

- Празната батерия крие риск от изтичане. Освен това при ниско напрежение на батерията не се гарантира точност на измерването съгласно данните в раздел „Технически данни“.

● Отстраняване на повреди

Указание: Продуктът съдържа чувствителни електронни елементи. Затова е възможно да настъпят смущения от радиопредавателни уреди в непосредствена близост. При установени нередности отстранете тези източници на смущения от обсега на продукта.

Указание: Електростатичните разряди могат да причинят функционални смущения. При такива смущения извадете за кратко батерията и я поставете отново. Следващата таблица ще Ви помогне при локализирането и отстраняването на малки смущения.

Грешка	Възможна причина	Отстраняване
Дисплеят 5 не отчита нищо.	Батерията 14 е поставена неправилно.	Поставете батерията съобразно фигурата върху капака на отделението 4 (фиг. С).
	Батерията е разредена.	Поставете нова батерия.
След включване на дисплея се отчита „—“ за ок. 5 секунди и след това „OFF“ за ок. 3 секунди. След това дисплеят се изключва автоматично.	Температурата на околната среда е много ниска или много висока.	Изключете продукта. Поставете продукта на място, където температурата на околната среда е в рамките на измервателния обхват. Оставете продукта за 30 минути да се адаптира към температурата на околната среда. След това включете продукта. Продуктът отново трябва да функционира правилно.

Грешка	Възможна причина	Отстраняване
На дисплея се отчита неправилна температурата.	Слаба батерия	Поставете нова батерия.
	Продуктът не се е адаптирал за ок. 30 минути към температурата на околната среда, след като тя рязко се е променила.	Оставете продукта за 30 минути да се адаптира към температурата на околната среда.
	Неподходяща измервана повърхност.	Сменете измерваната повърхност.

● Поддръжка и почистване

- Уверете се, че при почистването в продукта не прониква вода!
- Почиствайте продукта редовно със суха кърпа, която не оставя власинки.
- При упорито замърсяване на продукта използвайте кърпа, леко навлажнена с почистващ препарат.
- Уверете се, че в отвора на инфрачервения сензор 2 не могат да попадат предмети. При необходимост почиствайте отвора само със слаба струя състен въздух.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците. Tripart-логото важи само за Франция.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии подлежат на рециклиране съгласно Директива 2006/66/ЕО и нейните изменения. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 364973_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително

използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 364973_2204

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● **Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 364973_2204) като доказателство за покупката. Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз

BG

Сервиз България











Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα	248
Εισαγωγή	Σελίδα	249
Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές	Σελίδα	249
Τρόπος λειτουργίας.....	Σελίδα	250
Περιγραφή μερών	Σελίδα	250
Περιεχόμενα παράδοσης.....	Σελίδα	250
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	Σελίδα	251
Υποδείξεις ασφάλειας	Σελίδα	251
Υποδείξεις ασφάλειας για μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες	Σελίδα	252
Πριν από τη θέση σε λειτουργία	Σελίδα	254
Εισαγωγή/αντικατάσταση μπαταρίας	Σελίδα	254
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα	254
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....	Σελίδα	254
Επιλογή μονάδας θερμοκρασίας.....	Σελίδα	255
Μέτρηση θερμοκρασίας.....	Σελίδα	255
Ένδειξη διακυμάνσεων θερμοκρασίας	Σελίδα	256
Καθορισμός τιμής αναφοράς.....	Σελίδα	257
Επιλογή εύρους ανοχής.....	Σελίδα	257
Ανίχνευση διακύμανσης θερμοκρασίας	Σελίδα	257
Παράδειγμα εφαρμογής	Σελίδα	258
Ένδειξη μπαταρίας	Σελίδα	258
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	Σελίδα	259
Συντήρηση και καθαρισμός	Σελίδα	260
Απόσυρση	Σελίδα	260
Εγγύηση	Σελίδα	261
Διεκπεραίωση της εγγύησης.....	Σελίδα	262
Σέρβις.....	Σελίδα	263

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
	Κίνδυνος έκρηξης!
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Προσοχή!
	Προστατευτείτε από την ακτινοβολία λέιζερ!
	Μην κοιτάζετε την ακτίνα λέιζερ!
	Συνεχές ρεύμα / Συνεχής τάση
	Η μπαταρία συμπεριλαμβάνεται
	Υποδείξεις ασφάλειας Οδηγίες χειρισμού
	Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

Μετρητής θερμοκρασίας υπερύθρων

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Το προϊόν λειτουργεί για την μέτρηση θερμοκρασιών επιφάνειας σε εύρος από -50°C ως $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F ως $+716^{\circ}\text{F}$) καθώς και για την σύγκριση θερμοκρασιών με μια προηγούμενης ληφθείσα τιμή αναφοράς. Μπορούν να μετρηθούν οι επιφάνειες περισσότερων αντικειμένων στην σειρά και οι διακυμάνσεις θερμοκρασίας να συγκριθούν μεταξύ τους οπτικά, χρωματικά και ακουστικά. Ο ενσωματωμένος δείκτης λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά στο πλαίσιο της μέτρησης θερμοκρασίας για τον εντοπισμό περιοχής μέτρησης στο αντικείμενο μέτρησης.

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και απαγορεύεται να χρησιμοποιηθεί για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε στεγνό περιβάλλον ή σε εσωτερικούς χώρους. Μια άλλη ή υπερβαίνουσα αυτών χρήση ισχύει ως εκτός των προδιαγραφών. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους εξαιτίας ζημιών από χρήση μη-σύμφωνη με τις προδιαγραφές αποκλείονται. Ο χρήστης φέρει την αποκλειστική ευθύνη για όλες τις ζημιές ή αντίστοιχα τραυματισμούς, που προκύπτουν από τον κίνδυνο ανάρμωσης χρήσης.

● Τρόπος λειτουργίας

Ο αισθητήρας υπέρυθρης ακτινοβολίας [2] λαμβάνει και μετράει την υπέρυθρη ακτινοβολία που εκπέμπει η εξωτερική επιφάνεια προς στην οποία είναι στραμμένος. Το προϊόν προσδιορίζει από αυτή την υπέρυθρη ακτινοβολία την θερμοκρασία επιφάνειας.

Για την οπτικοποίηση της περιοχής της επιφάνειας, της οποίας την ακτινοβολία λαμβάνει ο αισθητήρας υπέρυθρης ακτινοβολίας, το προϊόν είναι εξοπλισμένο με δείκτη λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων [1], ο οποίος δείχνει στο κέντρο της περιοχής μέτρησης.

Η περιοχή μέτρησης βρίσκεται κυκλικά γύρω από αυτόν τον δείκτη λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων και αυξάνεται με αυξανόμενη απόσταση από τη συσκευή μέτρησης. Λεπτομέρειες σχετικά θα βρείτε στο κεφάλαιο «Μέτρηση θερμοκρασίας».

● Περιγραφή μερών (Εικ. Α, Β, C)

- | | |
|--|-------------------------------|
| [1] Δείκτης λέιζερ με κυκλική δέσμη ακτίνων λέιζερ 8 σημείων | [7] Μονάδα θερμοκρασίας |
| [2] Αισθητήρας υπέρυθρης ακτινοβολίας | [8] Τιμή μέτρησης |
| [3] Πλήκτρο μέτρησης | [9] Επιλογή του εύρους ανοχής |
| [4] Καπάκι θήκης μπαταριών | [10] ► - πλήκτρο |
| [5] Οθόνη | [11] °C/°F/SET πλήκτρο |
| [6] Ένδειξη τιμής αναφοράς | [12] ◀ - πλήκτρο |
| | [13] Πλήκτρο ON/OFF |
| | [14] Πλακέ μπαταρία 9V |

● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Μετρητής θερμοκρασίας υπέρυθρων
- 1 Οδηγίες χρήσης
- 1 Πλακέ μπαταρία 9V

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

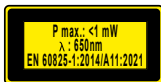
Παροχή τάσης:	9V=== (1 x 9V πλακέ μπαταρία τύπου 6F22 ή 6LR61)
Εύρος μέτρησης:	-50 °C ως +380 °C (-58 °F ως +716 °F)
Ακρίβεια μέτρησης για $\Theta > 0$ °C:	$\pm 1,5$ °C ή $\pm 1,5\%$ της τιμής μέτρησης
Ακρίβεια μέτρησης για $\Theta < 0$ °C:	± 3 °C ή $\pm 3\%$ της τιμής μέτρησης
Κατηγορία λέιζερ:	2
Μήκος κύματος του λέιζερ:	650 nm
Ισχύς εξόδου του λέιζερ:	<1 mW
Θερμοκρασία λειτουργίας:	0 °C ως 40 °C
Υγρασία αέρα:	$\leq 75\%$
Διαστάσεις:	περ. 17,4 x 9,4 x 4,2 cm
Βάρος χωρίς μπαταρία:	περ. 189g




Υποδείξεις ασφάλειας

Εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας πριν από την χρήση του προϊόντος για πρώτη φορά! Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα!

Κίνδυνος λόγω ακτινοβολίας λέιζερ



- Το προϊόν περιέχει ένα λέιζερ κατηγορίας 2.
- Μη στρέψετε σε καμία περίπτωση τη δέσμη λέιζερ πάνω σε άτομα ή ζώα!
- Μην κοιτάτε ποτέ απευθείας την ακτίνα. Ακόμη και μια αδύναμη ακτίνα λέιζερ ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στα μάτια.

- Μην στρέφετε ποτέ την ακτίνα λέιζερ σε ανακλαστικές επιφάνειες ή υλικά. Ακόμη και μια ακτίνα λέιζερ που αντανακλάται ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στα μάτια.
- Απαγορεύεται κάθε ρύθμιση προς ενίσχυση της δέσμης λέιζερ. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού!
- Για ζημιές μέσω αλλαγής στην διάταξη λέιζερ καθώς και μη-τήρησης των υποδείξεων ασφάλειας δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη.
-  Αυτό το προϊόν μπορεί χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη σε εμπειρία και γνώση, αν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με το προϊόν. Απαγορεύεται ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μην θέτετε το προϊόν σε λειτουργία, αν διαπιστώσετε οποιαδήποτε βλάβη.
- Κρατήστε ανοιχτές φλόγες μακριά από το προϊόν!
- Προστατέψτε το προϊόν από υγρασία και εισροή υγρών.
- Αποφεύγετε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην πραγματοποιείτε αλλαγές στο προϊόν.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρους, στους οποίους υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς ή κίνδυνος έκρηξης, παραδείγματος χάρη κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.



Υποδείξεις ασφάλειας για μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

- **ΘΑΝΑΣΙΜΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κρατάτε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό!
- Η κατάποση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα, διάτρηση μαλακού ιστού και θάνατο. Σοβαρά εγκαύματα ενδέχεται να εμφανιστούν εντός 2 ωρών μετά την κατάποση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Απαγορεύεται αυστηρά η επαναφόρτιση των μη-επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Μην βραχυκυκλώνετε ή/και μην ανοίγετε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Οι συνέπειες μπορεί να είναι υπερθέρμανση, κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξη των μπαταριών.

- Μην πετάτε ποτέ μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε φωτιά ή νερό.
- Μην εκθέτετε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε μηχανική καταπόνηση.

Κίνδυνος διαρροής μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών

- Αποφεύγετε τις ακραίες συνθήκες και θερμοκρασίες, που ενδέχεται να επηρεάσουν μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, π.χ. θερμαντικά σώματα/άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Αν διαρρεύσουν οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, αποφύγετε την επαφή χημικών με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογόνους! Ξεπλύνετε το σημείο άμεσα με καθαρό νερό και αναζητήστε έναν γιατρό!



ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ! Μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με διαρροή ή με φθορά ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς σε περίπτωση επαφής με το δέρμα.

Για αυτό το λόγο φοράτε σε τέτοια περίπτωση κατάλληλα προστατευτικά γάντια.

- Στην περίπτωση μιας διαρροής των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών απομακρύνετε τις αμέσως από το προϊόν, προς αποφυγή ζημιών.
- Χρησιμοποιείτε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο του ίδιου τύπου. Μην χρησιμοποιείτε παλιές μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μαζί με καινούργιες!
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Κίνδυνος ζημιάς του προϊόντος

- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον τύπο μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών που αναφέρεται!
- Εισάγετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με την σήμανση πολικότητας (+) και (-) στην μπαταρία/επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στο προϊόν.
- Καθαρίστε τις επαφές στην μπαταρία/επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στην θήκη μπαταριών πριν την τοποθέτηση με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι ή μια μπατονέτα!
- Απομακρύνετε άδειες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν.

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την οθόνη [5].

Υπόδειξη: Για να θέσετε το προϊόν σε λειτουργία, εισάγετε την εσωκλειόμενη μπαταρία (9V πλακέ). Πράξτε όπως περιγράφεται παρακάτω:

● Εισαγωγή/αντικατάσταση μπαταρίας

- Ανοίξτε για την εισαγωγή/αντικατάσταση της πλακέ μπαταρίας των 9V [14] το καπάκι του χώρου μπαταρίας [4]. Σπρώξτε γι' αυτό το καπάκι χώρου μπαταρίας στη φορά του βέλους και ανοίξτε το.
- Αφαιρέστε ενδεχομένως την παλιά πλακέ μπαταρία των 9V και τοποθετήστε μια καινούργια. Καθαρίστε τις επαφές της θήκης μπαταρίας και της πλακέ μπαταρίας των 9V, εφόσον είναι απαραίτητο. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μια πλακέ μπαταρία 9V του τύπου 6F22 ή 6LR61.
- Κατά την τοποθέτηση της πλακέ μπαταρίας των 9V προσέχετε τη σωστή πολικότητα. Αυτή δείχνεται στο καπάκι του χώρου μπαταρίας (Εικ. C).
- Κλείστε το καπάκι του χώρου μπαταρίας.

Το προϊόν σας είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

● Θέση σε λειτουργία

- Πιάστε την λαβή του προϊόντος με τέτοιο τρόπο, ώστε ο δείκτης να μπορεί να αγγίζει το πλήκτρο μέτρησης [3] και ο αντίχειρας τα πλήκτρα [10] ως [12].

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

- Πιέστε το πλήκτρο μέτρησης [3] ή το πλήκτρο ON/OFF [13], για να ενεργοποιήσετε το προϊόν. Η οθόνη ανάβει [5] και ηχεί ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ON/OFF [13], για να απενεργοποιήσετε το προϊόν. Ηχούν δυο σύντομα ηχητικά σήματα.

- Αν δεν χρησιμοποιείτε πλέον το προϊόν, απενεργοποιείται ο φωτισμός φόντου της οθόνης μετά από περ. 16 δευτερόλεπτα. Μετά από περ. 60 δευτερόλεπτα απενεργοποιείται το προϊόν αυτόματα, κάτι που υποδεικνύεται από δυο σύντομα ηχητικά σήματα.

● Επιλογή μονάδας θερμοκρασίας

Μετά την ενεργοποίηση πρέπει να επιλεγθεί πρώτα η επιθυμητή μονάδα θερμοκρασίας.

- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο °C/°F/SET [11], για να μεταβείτε μεταξύ των μονάδων θερμοκρασίας [7] (°C ή °F).

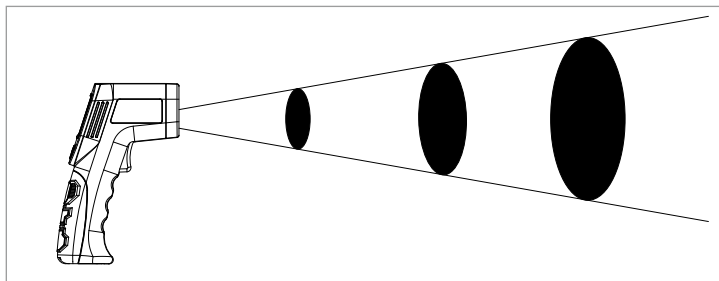
Η επίσημη μονάδα θερμοκρασίας στην Ευρώπη είναι °C.

● Μέτρηση θερμοκρασίας

Πριν την χρήση, αφήστε περίπου 30 λεπτά χρόνο στο προϊόν για να προσαρμοστεί στις κλιματικές συνθήκες του περιβάλλοντος.

- Κρατήστε το πλήκτρο μέτρησης [3] πατημένο, ενώ κατευθύνετε τον δείκτη λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων [1] στην επιφάνεια προς μέτρηση.
- Ενώ πιέζετε το πλήκτρο μέτρησης, μετράται η θερμοκρασία, τότε εμφανίζεται στην οθόνη [5] „SCAN“.
- Μετά την απελευθέρωση του πλήκτρου μέτρησης εμφανίζεται στην οθόνη η τελευταία μετρημένη θερμοκρασία και ο δείκτης λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων απενεργοποιείται.
- Η προσδιορισμένη θερμοκρασία είναι ο μέσος όρος θερμοκρασίας της μετρημένης επιφάνειας. Η μετρημένη επιφάνεια είναι κυκλική. Η διάμετρος της επιφάνειας μέτρησης „S“ είναι ένα δωδέκατο της απόστασης της επιφάνειας στον αισθητήρα υπέρυθρης ακτινοβολίας [2] „D“. Παρακάτω μερικές τιμές για προσανατολισμό:

S (για Surface-Diameter = διάμετρος επιφάνειας):	10 mm	20 mm	30 mm
D (για Distance = απόσταση):	120 mm	240 mm	360 mm



Παρακαλούμε προσέξτε:

- Η επιφάνεια του αντικείμενου στόχου πρέπει να είναι πολύ μεγαλύτερη από την επιφάνεια μέτρησης του προϊόντος. Διαφορετικά δεν είναι δυνατή μια αξιόπιστη μέτρηση.
- Μετρήστε κυρίως σε όσο το δυνατόν μικρότερη απόσταση από την επιφάνεια μέτρησης.
- Ευθυγραμμίστε το προϊόν όσο το δυνατόν πιο κάθετα στην επιφάνεια μέτρησης.
- Μην μετράτε σε σκονισμένη, υγρή ή με καπνό ατμόσφαιρα.
- Μην μετράτε μέσω διάφανων υλικών, όπως γυαλί ή πλαστικό.

● Ένδειξη διακυμάνσεων θερμοκρασίας

Ως διακύμανση θερμοκρασίας χαρακτηρίζεται η διαφορά μεταξύ μιας προηγουμένως καθορισμένης τιμής αναφοράς και μιας μετρημένης θερμοκρασίας. Οι διακυμάνσεις παρουσιάζονται ως αριθμητικές τιμές και μέσω χρωματικής ένδειξης στην οθόνη 5. Επιπροσθέτως ηχεί επίσης ένα ακουστικό σήμα.

● Καθορισμός τιμής αναφοράς

- Πιέστε το πλήκτρο μέτρησης **[3]** και κατευθύνετε τον δείκτη λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων **[1]** στο σημείο, του οποίου τη θερμοκρασία επιθυμείτε να καθορίσετε ως αναφορά. Η θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη **[5]**.
- Πιέστε τώρα, ενώ κρατάτε το πλήκτρο μέτρησης, το πλήκτρο °C/°F/SET **[11]**, για να λάβετε την τιμή θερμοκρασίας ως τιμή αναφοράς. Αυτή η θερμοκρασία εμφανίζεται δίπλα στην ένδειξη „REF“ ως ένδειξη τιμής αναφοράς **[6]**.

● Επιλογή εύρους ανοχής

Μπορείτε να ρυθμίσετε στο προϊόν από ποια διαφορά θερμοκρασίας στην τιμή αναφοράς πρέπει το προϊόν να αντιδράει με ένα οπτικό και ακουστικό σήμα.

- Πιέστε για αυτό, ενώ εμφανίζεται η ένδειξη τιμής αναφοράς **[6]** στην οθόνη **[5]**, το ►-πλήκτρο **[10]** ή το ◀-πλήκτρο **[12]**. Με αυτό το πλήκτρο μετακινείται στην οθόνη το σύμβολο ▼ πάνω από την επιλογή εύρους ανοχής **[9]** προς τα δεξιά (►) ή αριστερά (◀).

Επιλέξτε έτσι από την εμφανιζόμενη κάτω από την οθόνη επιλογή του εύρους ανοχής:

Κανονική	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
----------	----------------	--------------	-----------------

Υπόδειξη: Στην «Κανονική» λειτουργία είναι απενεργοποιημένη η περιοχή ανοχής για τη λειτουργία απόκλισης θερμοκρασίας. Συνεπώς η απόκλιση της θερμοκρασίας από την τιμή αναφοράς δεν δηλώνεται ούτε με έγχρωμη ένδειξη ούτε με ηχητικό σήμα.

● Ανίχνευση διακύμανσης θερμοκρασίας

- Επιλέξτε, όπως περιγράφεται πάνω, μια θερμοκρασία αναφοράς.
- Πιέστε το πλήκτρο μέτρησης **[3]** και κατευθύνετε τον δείκτη λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων **[1]** στο σημείο προς μέτρηση. Η θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη **[5]**.

- Κρατήστε κατά την διάρκεια της σάρωσης το πλήκτρο μέτρησης πατημένο και κινήστε τον δείκτη λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων αργά συνεχώς πάνω από την επιφάνεια προς μέτρηση. Οι διακυμάνσεις θερμοκρασίας μεταξυ τιμής αναφοράς και τιμής μέτρησης παρουσιάζονται ως ακολούθως:



Οπτική παρουσίαση	Ακουστική παρουσίαση	Αίτιο
Κόκκινο φόντο οθόνης	Γρήγορη ακολουθία ηχητικού σήματος	Έχει υπερβεί η ανώτατη αύξηση θερμοκρασίας
Πράσινο φόντο οθόνης	Καθόλου ηχητικό σήμα	Εντός του ρυθμισμένου εύρους θερμοκρασίας
Μπλε φόντο οθόνης	Αργή ακολουθία ηχητικού σήματος	Έχει υπερβεί η κατώτατη αύξηση θερμοκρασίας

● Παράδειγμα εφαρμογής

Για παράδειγμα για να ελέγξετε την εισροή κρύου αέρα στον εσωτερικό χώρο μεταξύ ενός πλαισίου παραθύρου και της πλινθοδομής, ανιχνεύστε πρώτα την θερμοκρασία περιμετρικά στο πλαίσιο, απευθείας δίπλα στο κλειστό παράθυρο. Επιλέξτε το πιο θερμό σημείο του πλαισίου ως θερμοκρασία αναφοράς και κατόπιν για παράδειγμα μια διαφορά θερμοκρασίας των 3°C/5°F.

Ανιχνεύστε ακόμη μια φορά ομοιόμορφα περιμετρικά απευθείας δίπλα στο πλαίσιο του παραθύρου. Μια πιθανή εισροή κρύου περισσότερο από 3°C/5°F διαφορά θα σηματοδοτηθεί μέσω της μπλε χρωματικής ένδειξης και μέσω μιας αργής ηχητικής ακολουθίας.

● Ένδειξη μπαταρίας

Στην οθόνη  εμφανίζεται το σύμβολο μπαταρίας , μόλις η τάση μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή.

- Όταν εμφανιστεί αυτό το σύμβολο, εισάγετε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο „Εισαγωγή/αντικατάσταση μπαταρίας“, μια καινούργια μπαταρία.

- Μια άδεια μπαταρία κρύβει τον κίνδυνο διαρροής. Επιπλέον με χαμηλή τάση μπαταρίας δεν είναι πλέον δεδομένη μια ακρίβεια της μέτρησης σύμφωνα με τα δεδομένα στα „Τεχνικά Χαρακτηριστικά“.

● Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Υπόδειξη: Το προϊόν περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά μέρη. Γι' αυτό ενδέχεται να προκαλούνται δυσλειτουργίες από ασύρματες συσκευές σε κοντινή απόσταση. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε βλάβες στη λειτουργία, απομακρύνετε τέτοιου είδους πηγές παρασίτων από το περιβάλλον του προϊόντος.

Υπόδειξη: Οι ηλεκτροστατικές εκφορτίσεις μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στη λειτουργία της συσκευής. Σε περίπτωση τέτοιων δυσλειτουργιών αφαιρέστε την μπαταρία για σύντομο χρονικό διάστημα και τοποθετήστε την εκ νέου.

Ο ακόλουθος πίνακας βοηθάει για τον εντοπισμό και αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Σφάλμα	Πιθανό αίτιο	Αντιμετώπιση
Η οθόνη 5 δεν εμφανίζει τίποτα.	Η μπαταρία 14 είναι τοποθετημένη λάθος.	Εισάγετε την μπαταρία σύμφωνα με την εικόνα στο καπάκι θήκης μπαταρίας 4 (Εικ. C).
	Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη.	Εισάγετε μια νέα μπαταρία.
Μετά την ενεργοποίηση εμφανίζεται στην οθόνη «—» για περ. 5 δευτερόλεπτα και μετά «OFF» για περ. 3 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια η οθόνη απενεργοποιείται αυτόματα.	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή.	Απενεργοποιήστε το προϊόν. Τοποθετήστε το προϊόν σε έναν χώρο, όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος κυμαίνεται εντός του δεδομένου εύρους μέτρησης. Αφήστε το προϊόν να προσαρμοστεί στην θερμοκρασία περιβάλλοντος για 30 λεπτά. Ενεργοποιήστε έπειτα το προϊόν. Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί κανονικά πάλι.

Σφάλμα	Πιθανό αίτιο	Αντιμετώπιση
Εσφαλμένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη.	Αδύναμη μπαταρία	Εισάγετε μια νέα μπαταρία.
	Το προϊόν δεν προσαρμόστηκε για περ. 30 λεπτά στην θερμοκρασία περιβάλλοντος, αφότου αυτή άλλαξε δραστικά.	Αφήστε το προϊόν να προσαρμοστεί στην θερμοκρασία περιβάλλοντος για 30 λεπτά.
	Ακατάλληλη επιφάνεια μέτρησης.	Αλλάξτε την επιφάνεια μέτρησης.

● Συντήρηση και καθαρισμός

- Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό στο προϊόν!
- Καθαρίζετε τακτικά το προϊόν με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Σε περίπτωση δύσκολων ακαθαρσιών του προϊόντος χρησιμοποιείτε ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί με καθαριστικό μέσο.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν αντικείμενα στο άνοιγμα του αισθητήρα υπέρυθρης ακτινοβολίας **2**. Καθαρίζετε το άνοιγμα, εφόσον είναι απαραίτητο, αποκλειστικά με ελαφριά πίεση αέρα.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (α) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίψετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.



Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή. Απορρίψτε τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων. Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.

Οι ελαττωματικές ή άχρηστες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ και τις αλλαγές της. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 364973_2204) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που αναφέρεται ακολούθως.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG05546

Version: 12/2022

Stand der Informationen · Last Information Update
Version des informations · Stand van de informatie
Stan informacjī · Stav informací · Stav informácií
Estado de las informaciones · Tilstand af information
Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje
informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor
Ακтуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών:
09/2022 · Ident.-No.: HG05546092022-8



IAN 364973_2204

8 